

**Już dziś** Dziennika Bałtyckiego  
specjalny dodatek młodzieżowy **HYDE PARK**

a w nim:

- jak bronić tradycji „z tarczą i mieczem”
- imprezy w Trójmieście
- rozmowa z perkusistą zespołu OBLIVION

## Do Szwajcarii

Widoki na dużych stromiznach zapierają dech w piersiach.

Weekend str. 18-19



**Gdynia** Już dziś w Dzienniku specjalny dodatek miejski

- Portret ul. Świętojańskiej - jaka była, jest i będzie
- Ulica piękna i kontrastów

już dziś w magazynie **Weekend**

pamiętnik nastolatki z końca XIX wieku

# Dziennik Bałtycki Weekend

sobota, niedziela

Nakład 50 391 egz. nr 105 (16 874) indeks 350028 Rok wydawania 55 cena 1 zł

6, 7 maja 2000 r.

WOJEWÓDZKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA  
Biblioteka Główna  
80-806 Gdańsk, Targ Rynekowy 5/6  
tel. 51-48-11, 14



## Portrety



Iwa Sabbo szyc zaczęła jeszcze w przedszkolu. Jako mała krawczyni-niteczka zaczęła od uzupełniania garderoby lalek. Lubiła filc, bo się nie strzępił.

Weekend 10-11

## Zdajemy maturę



Ciocia Wanda powtarza z siostrzeńcem język polski. Babcia zaś dowozi soki owocowe własnej roboty, które wnuk pije litrami.

Weekend 12

## Wstydlive łzy



Raz płakałam też przez mężczyznę, którego bardzo kochałam - mówi Iwona Guzowska. - Na szczęście to już historia.

Weekend 17

**Konkurs Dziennika i Orbisu**  
do wygrania wycieczka do Hiszpanii dla dwóch osób

szczegóły w dzisiejszych Podróżach

**Dziennik Bałtycki** **ORBIS TRAVEL**

Weekend 21

Pomorskie. Najwyższy stopień zagrożenia

# BORY W OGNIU



W ciągu kilku ostatnich dni zanotowano w Pomorskiem 66 pożarów lasów.

Fot. Robert Kwiatek

**Zakaz wstępu do lasów ogłoszono wczoraj w pomorskich nadleśnictwach: Cewice, Choczewo, Czersk, Starbienino i Wejherowo.**

- Być może od poniedziałku kolejni nadleśniczkowie wydadzą zarządzenia zakazujące wchodzenia do lasów - powiedział Marian Krynicki, dyrektor Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Gdańsku.

Przedwczoraj do tłumienia ognia w rejonie Przymuszewa w Borach Tucholskich wezwano samoloty. W powiecie szczecińskim spaliła się pasieka. Lasy płoną, wskutek przypadkowego zaproszenia ognia np. niedopałkiem, ale są też podpalane.

Największe niebezpieczeństwo występuje w północnej części województwa, gdzie jest największy ruch turystyczny.

(K.N.)  
str. 4

Młodszy ogniomistrz Jan Żminko rzecznik prasowy pomorskich strażaków



Fot. Adam Warzawa

- W całej Polsce obowiązuje trzeci, najwyższy stopień zagrożenia pożarowego. Ściółka ma 10 procent wilgotności, a na pagórkach zaledwie 4 procent. W takich warunkach przemieszczanie się ognia jest błyskawiczne.

Słupsk. Dariusz W. Odsiedzi osiem lat



Dariusz W. Fot. PAP/Stefan Kraszewski

Dariusz W., były policjant ze Słupska, skazany na osiem lat więzienia za śmiertelne pobicie 13-letniego kibica Przemka Czai, pójdzie do więzienia - postanowił wczoraj Sąd Okręgowy w Koszalinie. Sąd podjął taką decyzję po zapoznaniu się z opinią biegłych lekarzy ze Szczecina. Uznał, że stan zdrowia Dariusza W. pozwala mu na odbycie kary. Od postanowienia sądu Dariuszowi W. przysługuje złożenie apelacji, jednak - jak powiedział w piątek - nie będzie się odwoływał. Zaznaczył, że choć nie zgadza się z wyrokiem, decyzję sądu przyjął z ulgą.

Przemek Czaja zginął pobity przez policjanta 10 stycznia 1998 r. po meczu koszykówki, kiedy grupa kibiców opuszczała halę sportową w Słupsku. Przez kilka następnych dni na ulicach miasta trwały zamieszki.

(PAP)

Wizyta ministra VAT jak tlen

Wprowadzenie w rolnictwie podatku VAT jest potrzebne jak tlen - stwierdził wczoraj w Gdańsku Artur Balasz, minister rolnictwa. Zapowiedział objęcie gospodarstw 3-procentową stawką tego podatku jeszcze w bieżącym roku.

Michał Niski, dyrektor Stada Ogierów w Starogardzie Gdańskim prosił ministra o zmianę decyzji w sprawie likwidacji tej placówki. Minister odparł, że stosowny wniosek powinien mu przedłożyć prezes Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa.

(K.N.)





**Czas do wojska**  
**ŁĘBORK.** Ponad osiemdziesięciu młodych ludzi stanęło już przed Powiatową Komisją Poborową i zostało zakwalifikowanych do odbycia zasadniczej służby wojskowej.

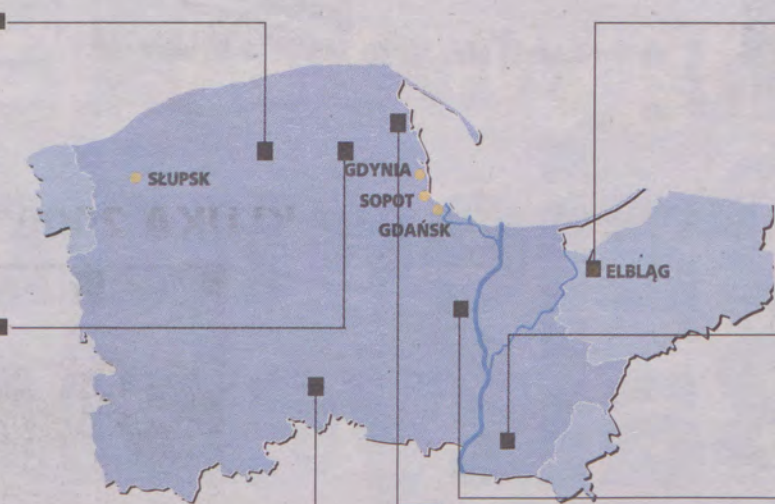


**Wspomnienia z koronacji**  
**WEJHEROWO.** Ojcowie franciszkanie wydali 63-stronicową książkę o koronacji przez Papieża obrazu Matki Bożej Wejherowskiej. Opracowanie zawiera m.in. zdjęcia z uroczystości, przedmowę ks. arcybiskupa T. Gocłowskiego i krótką historię obrazu.



**Spotkanie z ministrem**  
**CZERSK.** Negocjacje akcesyjne naszego kraju z Unią Europejską winny zakończyć się jak najszybciej, nie możemy jednak dopuścić do tego, aby nasi rolnicy utracili pozycję pełnego partnerstwa - powiedział Artur Balazs, minister rolnictwa podczas spotkania w Czersku.

## W REGIONIE



**Rozpoczęli żeglownię**  
**PUCK.** W niedzielę na terenie Harcerskiego Ośrodka Morskiego otwarty zostanie ogólnopolski sezon żeglarski. Świętowane będą też 65 rocznica powołania Morskiego Hufca ZHP w Pucku i 40-lecie otwarcia HOM. Już wczoraj harcerze na żaglowo-wiosłowych łodziach wyruszyli na wody zatoki.

**Chcą strajku**  
**ELBLĄG.** Pracownicy spółki ABB Service w referendum opowiedzieli się za strajkiem. - Spór zbiorowy z zarządem spółki zakończył się podpisaniem protokołu rozbieżności - wyjaśnia Jan Romanowski, przewodniczący zakładowej „Solidarności”.



**Obława na zwierzę**  
**KWIDZYN.** Mieszkańców osiedla w Stadle Ogierów w Miłosnej k. Kwidzyna zaintrygowały tajemnicze ślady nieznanego zwierzęcia. Wstępna hipoteza zakłada, że może to być duży wąż. Ślady zostały sfotografowane, a zdjęcia wysłane do zoo w Gdańsku.



**Bandażowali na punkty**  
**TCZEW.** Mistrzostwa Drużyn Ratownictwa PCK z powiatu tczewskiego zainaugurowały doroczne obchody Tygodnia PCK. Najlepiej spisała się ekipa Zespołu Szkół Ponadpodstawowych w Tczewie.



## W KRAJU



Fot. PAP/Tomasz Gzell

**Psy z Ameryki**  
**WARSZAWA.** Na warszawskie lotnisko Okęcie przyleciały wczoraj z USA cztery psy dla polskiej Straży Granicznej (dwa labradory i dwa golden retrievery), specjalnie szkolone w wykrywaniu ładunków wybuchowych.



Fot. PAP/Andrzej Zbraniecki

**Niepełnosprawni**  
**ŁÓDŹ.** Około 2 tysięcy osób przeszło wczoraj ul. Piotrkowską, chcąc w ten sposób zwrócić uwagę społeczeństwa na problemy ludzi niepełnosprawnych. 5 maja był Europejskim Dniem Walki z Dyskryminacją Osób Niepełnosprawnych.

**Marsz Milczenia**  
**HAJNÓWKA.** Marsz Milczenia przeciwko przemocy, w którym uczestniczyło dwa tysiące mieszkańców miasta, przeszedł przed kościoła katolickiego na prawosławny cmentarz gdzie pochowana jest 18-letnia licealistka Emilia S., zamordowana tydzień temu.



Fot. PAP/Zdzisław Lenkiewicz

**Pomnik Sienkiewicza**  
**WARSZAWA.** W 84 lata po śmierci autora Trylogii, w warszawskich Łazienkach Królewskich, wnuczka pisarza - Maria Sienkiewicz oraz najmłodszy z rodu - praprawnuk noblisty Jaś - odsłoniли pomnik Henryka Sienkiewicza.



Fot. PAP/Jacek Turczyk

## NA ŚWIECIE



Fot. PAP/AP

**Najlepszy kowboj**  
**USA.** W dorocznym konkursie amerykańskiej Akademii Muzyki Country za najlepszego solistę country w 1999 roku uznano Tima McGrawa (na zdjęciu). Akademia Muzyki Country przyznała swoje doroczne nagrody już po raz 35.



Fot. PAP/EPA (Joseph Barrak)

**Bombardowania**  
**LIBAN.** Lotnictwo izraelskie zbombardowało w nocy z czwartku na piątek elektrownie w rejonie Bejrutu oraz obiekty na wschodzie i północy Libanu. Na zdjęciu: libański strażak gasi pożar w zbombardowanej elektrowni.

**Przed paradą**  
**ROSJA.** Rosyjscy oficerowie przebrani za żołnierzy z II wojny światowej już od wczoraj ćwiczą przed paradą wojskową z okazji Dnia Zwycięstwa na placu Czerwonym w Moskwie. 9 maja Rosjanie będą świętować zwycięstwo ZSRR nad Niemcami.



Fot. PAP/AP

**Wolni po 14 latach**  
**IRAK.** Iraccy jeńcy wojenni wychodzą z autobusów, którymi przyjechali z Iranu po 14 latach spędzonych w jenieckich obozach. Ogółem Iran zwolnił 480 jeńców pochwyconych w czasie wojny z Irakiem w latach 1980-1988.



Fot. PAP/EPA



Rajd po Kaszubach jakiego jeszcze nie było

# Pieszo i na rowerze

POD NASZYM  
Dziennik  
Bałtycki  
PATRONATEM

## MIEJSCOWOŚCI NA TRASIE RAJDU „KLUKA 2000”



Źródło: Opracowanie własne, maj 2000 r.

(JZ)

Organizatorzy, czyli gdański oddział PTTK, tę pierwszą kaszubsko-pomorską imprezę dla piechurów i rowerzystów, nazwali „Kluka 2000”. Po kaszubsku kluka oznacza rodzaj kija, czy też laski, za pomocą której zwotywno miejscową ludność na naradę.

Goniec zostawiał klukę w najbliższej chacie, jej mieszkańcy zanosili ją sąsiadom, ci następny i w ten sposób wiadomość obiegła okolicę. Może więc wieść o rajdzie na Pomorzu będzie się w ten sposób rozchodzić?

Na ostatni długi weekend maja (25 maja - czwartek - 28 maja - niedziela 2000 r.) zaproszeni są wszyscy, którzy czują się na siłach pokonywać od kilkunastu do kilkudziesięciu kilometrów dziennie. Niestety trzeba nieść ze sobą cały ekwipunek, ale za to przez najpiękniejsze rejony Kaszub w okolicach jezior raduńskich i Wzgórz Szymbarskich.

Dla piechurów wyznaczono trzy trasy o zróżnicowanych trudnościach. Trasa nr 1 jest rekreacyjna, codziennie pokonuje się od 10 do 13 km. Na tej trasie będzie obecny przewodnik turystyki pieszej. Wędruje się głównie

szlakami wzdłuż jezior: Dąbrowskiego, Ostrzyckiego, Białego... Trasę nr 2 nazwano kwalifikowaną, bo maszeruje się od 13 do 22 km dziennie. Obie zaczynają się w Skorzewie na stacji PKP, start o godz. 8.50 (dojazd pociągiem z Gdyni Głównej Osobowej o godz. 7.36). Trzecia trasa przeznaczona jest dla wyczynowców, którzy będą wędrować po 30 km dziennie, ścieżkami Jaru Raduni, pomiędzy kręgami „kamienne wesele”, kurhanami i grodziskami, a nawet przez rezerwy. Dla nich rajd rozpoczyna się w Żukowie, na dziedzińcu zespołu poklasztornej norbertanek, pomiędzy godz. 8.30 a 9 (pociąg z Gdyni o godz. 7.36, wysiąść na stacji Żukowo Wschodnie; PKS z Gdańska co 10, 20 min. Dwa ostatnie autobusy odchodzą o godz. 8 i 8.30).

Rowerzystom wytyczono trasę szosami drugorzędny-

mi oraz przełajową po drogach gruntowych i leśnych duktach. Obie trasy rowerowe rozpoczynają się w Gdańsku na dworcu PKP. Trasę nr 4 nazwano turystyczną (dziennie pokonuje się od 50 do 90 km po drogach), a nr 5 przełajową - to dla tych, którzy potrafią poruszać się z mapą bez wytyczonej drogi (odcinki są krótsze od 25 do 70 km, za to trudniejsze, bo jest to jazda terenowa).

Wszyscy uczestnicy będą mieli okazję wejść na Wieżycę (328,6 m), najwyższe wzniesienie Niżu Środkowo-europejskiego od Atlantyku po Ural. Zapewne dużą atrakcją będzie możliwość podglądania pracy słynnych garncarzy z rodu Neclów z Chmielna, a także zwiedzanie Muzeum Kaszubskiego w Kartuzach. Nie zapomniano też o umożliwieniu obejrzenia ogrodu botanicznego państwa Butowskich w Gołubiu, czy też o zespole poklasztornej tajemniczego już dzisiaj zakonu kartuzów.

Noclegi (w szkołach podstawowych na podłodze) są wspólne. Można dowolnie zamienić się trasą, dostosowując ją do swoich możliwości. Ba, każda grupa może ułożyć sobie własną trasę, opierając się o miejsca startu, mety i punkty noclegowe.

Zakończenie odbędzie się w niedzielę 28 maja w Kartuzach.

Maria Giedz

## Warto spróbować



Fot. Przemysław Świdzki

**Mówi Ryszard Betcher, komendant rajdu**

„Klukę” wymyślił się dlatego, bo chcemy przynieść tradycję ogólnopolskich wysokokwalifikowanych rajdów pieszych na nasz teren. Złaski, że w wielu regionach, np. w Górach Świętokrzyskich już takie rajdy odbywają się. To ma być impreza skupiająca turystów w różnym wieku i o różnych zamiłowaniach.

Jednocześnie ma pokazać młodym ludziom, że można wypoczywać inaczej niż np. przed ekranem telewizora.

Sądzę, że przede wszystkim zgłoszą się ludzie, którzy już liźnęli trochę takiej przyjemności, a także „fachowcy” turyści. Spotkamy się z innymi podobnymi do nas miłośnikami długich wędrówek.

Wysiłek też może być przyjemnością, sprawdzianem naszych umiejętności. Dotrzemy do miejsc, w których się jeszcze nie było.

## Wpisowe

Oplaty za rajd (zniżki dla członków PTTK oraz SKKT przy oddziale gdańskim) uzależnione są od ilości noclegów. Trasa 4-dniowa (3 noclegi) - 50 zł, trasa 3-dniowa - 45 zł, 2-dniowa - 40 zł, 1-dniowa bez noclegów - 25 zł.

Pieniądze należy przekazać do 11 maja 2000 r., na konto PTTK Oddział Gdański, ul. Długa 45, BIG BANK GDAŃSKI IV Oddział w Gdańsku, nr konta: 11601322-96351-132, z dopiskiem „Kluka 2000”.

## A Kaszuba na to



Fot. Robert Kwiatek

**Mówi Tadeusz Gleinert, wiceprezes Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego.**

- Uważam, że inicjatywa PTTK promowania regionu jest niezwykle interesująca, zwłaszcza że nie wymaga wysokich nakładów finansowych.

Ważny jest też fakt, że umożliwia poznanie ciekawych miejsc, zdarzeń, tradycji, ludzi oraz historii Kaszub.

Jednocześnie połączona jest z aktywnym wypoczynkiem, a nie tylko przemierzaniem się samochodem czy grilowaniem nad brzegami jezior. Chciałbym, aby takich inicjatyw było jak najwięcej i my Kaszubi będziemy je popierać.

## Lekarz radzi



Fot. Adam Warżawa

**Dr Bogdan Błoński, dyr. Woj. Przychodni Sportowo-Lekarskiej**

Przed długim rajdem warto wcześniej trochę potrenować, chodząc na krótkie wycieczki. Dobrze jest zażywać witaminy z grupy B. Potrzebne jest uzupełnianie płynów, np. wysokoenergetycznych.

Wskazane jest też picie soków pomidorowych, czy pomarańczowych. Ważne są wygodne buty, a także miękkie, przewiewne skarpetki pochłaniające pot.

Plecak do długiego marszu powinien mieć stelaż, bo wówczas mniej obciąża kręgosłup. Podczas postoju dobrze jest zdjąć buty, położyć się, a nogi unieść nieco do góry, np. opierając je na plecaku.



Pomorskie lasy zagrożone pożarami

# Ogień z drzewa na drzewo

Nie wiadomo jakie rozmiary przybrałby pożar 3 ha lasu w rejonie Przymuszewa, gdyby nie zrzucono na ogień wodnych bomb. Zagrożony był kilkudziesięcioletni drzewostan.

- Do akcji gaszenia z powietrza wystartowały z Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Szczecinku, helikopter i samolot typu Dromader - dowiedzieliśmy się od starszego sekcyjnego Jana Sochy z Wojewódzkiego Stanowiska Koordynacji i Ratownictwa Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Gdańsku.

- Dzięki temu walczących na ziemi z ogniem 8 zastępów strażaków (blisko 40 osób), mogło poskromić groźny żywioł. Obecnie w pomorskich lasach jest znacznie bardziej niebezpiecznie niż poprzedniej wiosny.

- W zeszłym roku do końca kwietnia zanotowano na naszym terenie 24 pożary. W bieżącym - ponad 30 - powiedział Andrzej Skulski, specjalista ds. ochrony przeciwpożarowej w gdańskiej RDLP.

Bardzo niebezpiecznie jest także w nadleśnictwach w Szczecinku. - Spłonęła tam pasieka, licząca kilkadziesiąt uli ustawionych przy łanie

rzepaku - powiedział Dominik Jarociński, rzecznik prasowy RDLP w Szczecinku. - Ogarnął ją ogień z lasu.

- W części Borów Tucholskich podległej RDLP w Toruniu, zakaz wstępu do lasów wprowadzono w Nadleśnictwie Czersk - informuje Alfons Zduński, specjalista ds. ochrony przeciwpożarowej. - Od poniedziałku zakaz wstępu zostanie prawdopodobnie wprowadzony w innych nadleśnictwach.

- Zakazy są respektowane przez uczciwych ludzi - stwierdza Andrzej Skulski. - Swobodnie czują się natomiast podpalacze. W Nadleśnictwie Strzebielino już trzy razy ktoś wzniecał ogień.

Zrzucanie na ogień wodnych bomb jest mało skuteczne w przypadku pożarów torfowisk. W tym środowisku ogień przemieszcza się pod powierzchnią gruntu. Tak było wczoraj w rejonie Werblini w powiecie Puck. Strażakom udało się ten ogień stłumić. Torfy mogą tlić się wiele tygodni.

Kazimierz Netka



Marian Krynicki

dyrektor Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Gdańsku

- Na terenie każdego nadleśnictwa są wieże, na których dyżurują obserwatorzy lub są zainstalowane kamery telewizyjne. Na podstawie spostrzeżeń z dwóch wież określa się współrzędne miejsca pożaru, co umożliwia szybką interwencję. RDLP w Gdańsku nie posiada samolotów gaśniczych. W razie konieczności zwracamy się o pomoc do sąsiednich RDLP.



Fot. Kazimierz Netka

Gdynia. Pożar w centrum miasta

## Ucierpiały trzy osoby

Trzy osoby ucierpiały w wyniku pożaru, do jakiego doszło wczoraj w nocy centrum Gdyni.

Paliło się mieszkanie na piątym piętrze. Lokatorzy kamienicy mogą mówić o sporym szczęściu - strażacy jeszcze przed rozprzestrzenieniem się ognia zdążyli wynieść ze środka płonącego mieszkania pięć butli gazowych - cztery jedenastokilogramowe i jedną dwukilogramową. W akcji ratowniczej brało udział także pogotowie ratunkowe i energetyczne, oraz policja.

Pożar, który wybuchł wczoraj przy ul. 3 Maja niedługo po godz. 1 w nocy, gasiło pięć wozów z pobliskiej Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Gdyni.

Dzięki temu, że strażacy przybyli na miejsce zdarzenia już po dwóch minutach, udało się zapobiec rozprzestrzenieniu ognia. Niezbędna okazała się jednak ewakuacja lokatorów kamienicy.



Lokatorom mieszkania udało się wydostać z płonących pomieszczeń.

Fot. Elżbieta Chylińska

W trakcie ponadpółtorogodzinnej akcji ratowniczej strażacy użyli m.in. drabiny mechanicznej.

Lokatorom mieszkania, w którym wybuchł pożar, udało się na szczęście wydostać z płonących pomiesz-

czeń. Pomimo tego w wyniku pożaru ucierpiały trzy osoby: kobietę zatrutą tlenkiem węgla przewieziono do Instytutu Medycyny Morskiej i Tropikalnej, skąd, po udzieleniu jej pomocy lekarskiej, zwolniona została do domu. Na

miejsu zdarzenia pracownicy pogotowia opatrzyli mężczyznę, który w trakcie akcji ewakuacyjnej doznał urazu nogi oraz kobietę, która doznała szoku.

(mc, szad)

## NOTOWANIA

Dane z kantorów (4-5.05.2000)

| Kupno/<br>sprzedaż<br>waluty | „Max”<br>Gdańsk<br>Jagiellońska 10 | „Xamax” Gdańsk<br>Pasaż Królewski,<br>Długa 81/83 | „Petrus”<br>Gdańsk<br>Piwna 67/68 | „Green” Gdańsk<br>- Grunwaldzka 92<br>- PKP Wrzeszcz |
|------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| USD                          | Δ 449/465 Δ                        | Δ 449/465 Δ                                       | Δ 460/480 Δ                       | Δ 449,5/465 Δ                                        |
| DEM                          | ▽ 205/212 ▽                        | ▽ 205/212 ▽                                       | ▽ 210/220 ▽                       | ▽ 205/212 ▽                                          |
| FRF                          | ▽ 62/63 ▽                          | ○ 62/63 ○                                         | ▽ 63,5/65,5 ▽                     | ▽ 61,5/63,5 ▽                                        |
| NLG                          | ○ 182/187 ○                        | ○ 182/187 ○                                       | ○ 190/195 ▽                       | ▽ 182/190 ▽                                          |
| SEK                          | ▽ 49,4/50,5 ▽                      | ○ 49,4/50,5 ○                                     | Δ 51,2/52,2 Δ                     | ▽ 49,4/50,4 ▽                                        |
| GBP                          | ○ 694/704 ○                        | ○ 694/704 ○                                       | ▽ 713/723 ▽                       | ○ 695/705 ○                                          |
| ITL                          | ○ 20,7/21,2 ○                      | ○ 20,7/21,2 ○                                     | ○ 21,5/22 ○                       | ○ 20,8/21,8 ○                                        |
| ESP                          | ○ 2,41/2,51 ○                      | ○ 2,41/2,51 ○                                     | ○ 2,50/2,60 ○                     | ▽ 2,41/2,49 ▽                                        |
| RUR                          | ○ 11/16 ○                          | ○ 11/16 ○                                         |                                   | ○ 13/20 ○                                            |
| Złoto                        | ○ 19/23 ○                          | ○ 19/23 ○                                         |                                   | ○ 17/22 ○                                            |

| Kupno/<br>sprzedaż<br>waluty | „Silvant”<br>Elbląg, 1 Maja 41<br>Malbork, Kościuszki 19 | „Mix”<br>Słupsk<br>Starzyńskiego 11 | „Jax” Targ Drzewny 12<br>Boh. Monte Cassino 10<br>Grunwaldzka 104 |
|------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| USD                          | Δ 463/479 Δ                                              | Δ 460/474 Δ                         | Δ 453,3/469,5 Δ                                                   |
| DEM                          | ▽ 213/220 ○                                              | ▽ 210/217 ○                         | ▽ 207,5/214,5 ▽                                                   |
| FRF                          | ▽ 63/65 ▽                                                | ▽ 63/65 ▽                           | ▽ 61,5/63,5 ▽                                                     |
| NLG                          | ▽ 188/192 ○                                              | ▽ 185/195 ▽                         | ▽ 172/190 ▽                                                       |
| SEK                          | ▽ 49,8/51,8 ○                                            | ▽ 50/52,8 ▽                         | ▽ 49,4/50,4 ▽                                                     |
| GBP                          | ▽ 709/710 ○                                              | ▽ 700/730 ▽                         | ○ 695/705 ○                                                       |
| ITL                          | ▽ 21,3/21,8 ○                                            | ○ 21,3/22 ○                         | ▽ 20,8/21,8 ▽                                                     |
| ESP                          | ▽ 2,47/2,57 ○                                            | ▽ 2,45/2,58 ▽                       | ▽ 2,41/2,49 ▽                                                     |
| RUR                          | Δ 15/16,5 ○                                              | ○ 13/18 ○                           | ○ 11/16 ○                                                         |
| Złoto                        |                                                          |                                     |                                                                   |

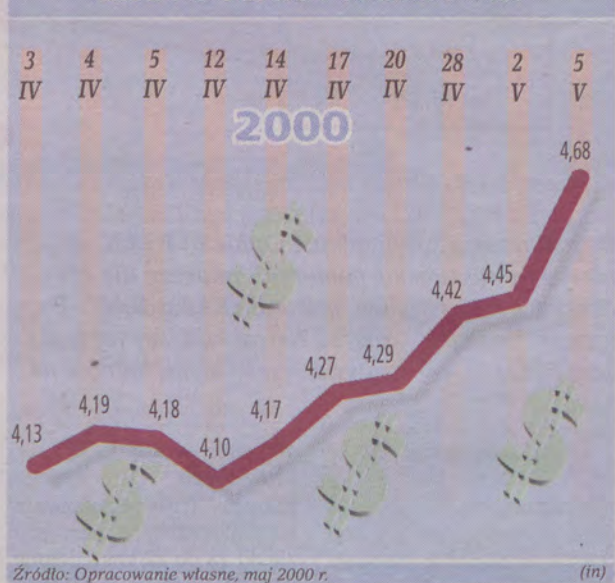
Oznaczenia: USD - dolar amerykański, DEM - marka niemiecka, FRF - frank francuski, NLG - gulden holenderski, SEK - korona szwedzka, GBP - funt brytyjski, ITL - lir włoski (cena za 10 000 lirów), ESP - peseta hiszpańska, RUR - rubel rosyjski. Złoto: w złotych za gram. Podajemy ceny za 100 jednostek danej waluty (w przypadku rubla - za 100 nowych rubli, w przypadku lira - za 10 000 lirów).

▽ - spadek ceny w stosunku do dnia poprzedniego; Δ - wzrost ceny w stosunku do dnia poprzedniego; ○ - cena bez zmian

4,68 zł za dolara

## Złoty kryzys

CENA DOLARA W ZŁOTYCH



Wczoraj nadal spadała wartość złotego - na rynku międzybankowym pojawiły się nawet oferty sprzedaży dolara za 4,82 zł. Ostatecznie cena ukształtowała się na poziomie 4,68 zł.

W pomorskich kantorach za dolara płaćliśmy wczoraj od 4,65 do 4,80 zł. Spadek wartości złotego był reakcją na dane o wysokim poziomie deficytu na rachunku obrotów bieżących.

Na tak wysoki deficyt wpływ miała m.in. spłata w marcu przez Polskę części zadłużenia zagranicznego.

- Mimo osłabienia polskiej waluty, nie powinno być zagrożenia dla kursu złotego - potwierdza Hanna Gronkiewicz-Waltz, prezes Narodowego Banku Polskiego. - Rada Polityki Pieniężnej zbierze się w poniedziałek, 8 maja, aby przedyskutować obecną sytuację na rynku pieniężnym.

Część ekonomistów uważa, że obecne wskaźniki makroekonomiczne Polski - wysoka inflacja, wysoki deficyt obrotów, nadal za niski eksport - wskazują, że przed naszym krajem stoi widmo kryzysu walutowego.

(azja, PAP)

Grzegorz Wójtowicz, Rada Polityki Pieniężnej

- Do wysokiego poziomu deficytu przyczyniła się spłata odsetek od zadłużenia zagranicznego. W marcu tego roku zapłacone odsetki od zobowiązań wobec Klubu Paryskiego wyniosły 248 mln USD. Pozytywną tendencją jest ożywienie w eksporcie. Mam nadzieję, że w kolejnych miesiącach przeważać będą korzystne tendencje w eksporcie, co doprowadzi do zmniejszania się deficytu obrotów bieżących.



Fot. archiwum



Gdańsk. Święto Europy w XV LO

# Najpierw nauka



Gaffiti na ścianie XV LO, projektu Adama Kowalskiego z kl. III b, powstało specjalnie na Dzień Europejski.

Fot. Robert Kwiatek

Wesoło było wczoraj w XV Liceum Ogólnokształcącym w Gdańsku. Uczniowie obchodzili Dzień Europejski, który zorganizowano na cztery dni przed ósmą rocznicą przekształcenia Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej w Unię Europejską.

- Proszę nie łączyć tego święta jedynie z Unią Europejską - powiedział „Dziennikowi” Jakub Nowak, przewodniczący działającego na terenie szkoły Klubu Europejskiego. - Chcemy mówić o Europie jako o jednej całości, nie zapominając o takich krajach jak Ukraina czy Litwa, które nie wiadomo jak prędko wejdą w struktury unijne.

Mimo to spotkanie z Anną Adamską, przewodni-

czącą Stowarzyszenia Razem w Europie skupiło się wyraźnie wokół tematów: czy opłaca nam się wstąpić do Unii i czego Polsce jeszcze brakuje, aby przystąpić do piętnastki najbogatszych krajów Europy. Okazuje się, że młodzi ludzie wiedzą, iż wykształcenie jest jednym z najistotniejszych czynników decydujących o tym, jak będziemy traktowani w Unii.

Młodzież z XV LO brała udział w wewnętrznym referendum: czy jesteś za wstąpieniem Polski do Unii Europejskiej?

- Robimy je po to, aby młodzież nie bała się głosować i żeby wiedziała, że udział w referendum jest jednym z demokratycznych przywilejów - mówi Anna

Chranicka, uczennica zbierająca podpisy.

Ewelina Narkiewicz, wiceprzewodnicząca Klubu Europejskiego twierdzi, że głosujący nie mieli problemów z podjęciem decyzji na „tak” lub „nie”. Z uzasadnieniem było jednak znacznie trudniej.

- Inni muszą wiedzieć, że nie jesteśmy barbarzyńcami. Wielu cudzoziemców nie potrafi nawet znaleźć naszego kraju na mapie - mówi Ania Chranicka.

Osoby, które wczoraj przyszły na zajęcia ubrane na niebiesko, nie były wywoływane do odpowiedzi.

Klub Europejski działa w szkole od trzech lat. 10 grudnia ubiegłego roku liceum otrzymało imię Zjednoczonej Europy.

(zuz)

Pszczółki

## Damskie sterowanie

W gorącej atmosferze wybrano w piątek Hannę Brejwo wójtę Pszczółek. Poparło ją 11 radnych, a 9 głosowało na byłego wójta Mariana Cichona.

Kandydaturę Hanny Brejwo zgłosił dość nieoczekiwanie radny Roman Klamann, motywując iż „Damskie sterowanie wprowadzi spokój przez dwa lata...”. Przynajmniej w gminie.

(G.K.)



Hanna Brejwo, wójt gminy Pszczółki.

Fot. Grzegorz Kurkiewicz

Gdynia

## Szybciej

Od 10 maja kursować zacznie linia 209, długo oczekiwana przez mieszkańców Babich Dołów, najbardziej na północ wysuniętej dzielnicy Gdyni. Prowadzić będzie z centrum ulicami Jana z Kolna, Wiśniewskiego, przez estakadę Kwiatkowskiego, Unruga, Bosmańską i Zieloną. Powrót do centrum - z ulicy Zielonej, Bosmańskiej, Unruga, przez estakadę, ul. Wiśniewskiego, pl. Konstytucji, Wójta Radtkego do pl. Kaszubskiego.

Korekcie ulegną rozkłady jazdy linii K, 104, 105, 125, 128, 141, 146, 150, 152, 163, 165, 170, 173, 182, 194, 196, 197, 198 i 282.

Arkadiusz Bilecki

Gdańsk

## Pielgrzymka

Piesza pielgrzymka ku czci św. Wojciecha w niedzielę w godz. 8.45 - 12 spowoduje zatrzymanie ruchu na ulicach Piwnej, Ogarnej, Bogusławskiego, Podwałe Przedmiejskie. Na trasie pomiędzy Bazyliką Mariacką a Wzgórzem Św. Wojciecha ruchem będzie kierowała policja. Wprowadzone zostaną następujące zmiany w komunikacji:

■ linia 232, w godz. 8-15.30 będzie kursowała co 20 min, autobusy będą zatrzymywane dodatkowo na przystankach w Lipcach oraz w Św. Wojciechu,

■ linia 207, w godz. 8-15.30 dodatkowo będzie się zatrzymywać w Św. Wojciechu,

■ linia 151, na czas trwania uroczystości zostanie zawieszona.

Gdańsk. Karawana 2000

## Niebieski wielbłąd

Mieszkańcy Gdańska oraz turyści mieli okazję zobaczyć wczoraj paradę osób niepełnosprawnych. Przy dźwiękach muzyki marszowej, granej przez orkiestrę dętą Pstrąg, niepełnosprawni intelektualnie przeszli ulicą Długą na Targ Węglowy.

Była to część imprezy integracyjnej Karawana 2000 - Przystanek Polska. Jej symbolem jest niebieski wielbłąd. Nie zabrakło go na paradzie. Wielbłąd został zrobiony z niebieskich balonów. Stał na platformie na kółkach, dzięki czemu dzieci mogły go za sobą ciągnąć. Ponad głowami słuchaczy przechadzali się szczudlarze. W imprezie wzięły udział grupy młodzieży niepełnosprawnej nie tylko z Polski, ale i wielu krajów europejskich. Ulubieńcami publiczności stali się Norwegowie, przebrani za wikingów.

- „Karawana” to symboliczna podróż ponad grani-

cami Europy, każdy ma szansę odnaleźć w sobie tego drugiego, na pozór odmiennego, czasami zagubionego człowieka - mówi Jarosław Rebeliński, opiekun młodzieży.

O godz. 16 na Targu Węglowym koncert rozpoczął zespół Wolna Grupa Bukowina. Z głośników popłynęła łagodna muzyka grana na instrumentach akustycznych.

- Bardzo mi się podoba koncert - mówi Michał Leśniewski, uczestnik imprezy - grają tak ładnie, że ręce same składają się do oklasków.

Na koniec dnia wystąpiły grupy teatralne - Republika oraz Teatr im. Juliusza Osterwy. Wstęp na wszystkie imprezy w ramach Karawany 2000, również i te organizowane w teatrze Wybrzeże, jest bezpłatny.

(toj)



Parada dzieci i młodzieży niepełnosprawnej przemarszowała wczoraj ul. Długą.

Fot. Robert Kwiatek

Gdańsk. Piecki Migowo

## Festyn pod lasem

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Morena” zaprasza wszystkich mieszkańców na majowy festyn rodzinny na osiedlu. Wszyscy, którzy przybędą na ul. Magellana (obok Przedszkola nr 74), będą mogli zobaczyć polkaczy ogni, kupić psa ze schroniska, obejrzeć pokazy karate i wziąć udział w za-

wodach sportowych. Na scenie wystąpią dzieci z Domu Kultury, zespół Nashville, Standard Quartet oraz Coctail. Impreza rozpocznie się o godz. 14 i potrwa do 22. Na miejscu dzieci będą mogły pobawić się na dmuchanym zamku, a dorośli rozkoszować się piwem i kiełbaską z grilla.

(iczek)

Gdynia. Okręty w świecie

## Kaszub w Anglii

ORP „Kaszub” od dzisiaj cumuje w Wielkiej Brytanii. Załoga okrętu będzie uczestniczyła w lądowej paradzie z okazji 55 rocznicy bitwy o Atlantyk. Okręt zwiedzi miejscowa Polonia. Jutro o godzinie 12. rozpocznie się też konferencja historyczna poświęcona polskiej Marynarce Wojennej. ORP „Kaszub” to weteran morskich parad - uświetniał już podobne

obchody 5 lat temu na wodach kanału La Manche. Z kolei helskie trałowce „Śniardwy” i „Gopło” oraz niszczyciel „Mewa” będą brały udział w trzyetapowych manewrach „Blue Game 2000”. Od 8 do 22 maja siły morskie i lotnictwo Danii, Holandii i Polski ćwiczyć będą na wodach Morza Norweskiego, Cieśnin Duńskich, Bałtyku oraz Zatoki Meklemburskiej.

Arkadiusz Bilecki

Gdańsk. Zoo

## Starcie hipopotamów



Hipopotam Żaba, 4-letni samiec, został pokąsany przez 12-letnią Hektorkę.

Fot. Robert Kwiatek

Skończyła się sielankowa atmosfera na wybiegu gdańskich hipopotamów nylowych. Żaba, 4-letni samiec, został pokąsany przez 12-letnią Hektorkę.

Rana jest dość poważna. Niezbędna okazała się interwencja lekarza weterynarii. Ranny Żaba został umieszczony w izolatorze. Przedtem przebywał wspólnie z samicami Kiwi i Hektorką. Dostaje antybiotyki.

- Został ugryziony w tylną prawą nogę - dowiedzieliśmy się od Michała Targowskiego, dyrektora Miejskiego Ogrodu Zoologicznego Wybrzeża w Gdańsku Oliwie. - Na szczęście, kość nie została złamana.

Być może Hektorka, czując się szefową stada i chciała w ten sposób okazać swą wyższość. Mogła poczuć się zazdrosna o względy, jakimi Żaba darzył jej koleżankę Kiwi.

Separacja potrwa ok. dwóch tygodni. Potem podjęte zostaną próby umieszczenia hipopotamów w jednym pomieszczeniu. Żaba waży około 1500 kg. Hektorka - blisko 4 tony. (K.N.)



# 70 lat Rzemiosła w Gdyni



## Nie tracę nadziei

### 70-lecie gdyńskich cechów rzemieślniczych

Rozmowa z Zenonem Błachowiakiem, starszym Cechu Rzemiosł Różnych w Gdyni

- Starszy Cechu - jaka to piękna dawna nazwa...

- Nazwy pozostały, ale kryją się za nimi już inne treści. Może nie należałoby zaczynać tej jubileuszowej rozmowy od narzekania, jednak faktem jest, że rzemiosło w warunkach gospodarki rynkowej ma się źle. Upadają średnie i małe firmy, zanikają fache nieraz z kilkusetletnią tradycją.

Owszem, są tacy, którzy odnaleźli się w nowych realiach i przekształcili swoje przedsiębiorstwa w duże, stosujące nowoczesną technologię zakłady. Szczególnie widać to w branży spożywczej - piekarze lub cukiernicy radzą sobie. Nieźle funkcjonuje też branża motoryzacyjna. Jednak w innych specjalnościach, takich jak choćby stolarstwo, kuśnierstwo, jubilerstwo - sytuacja jest dramatyczna. Rzemieślnicy z trudnością utrzymują się z własnej pracy.

- A może jest taka prawidłowość, że w kapitalistycznym świecie konkurencji i wysokich technologii nie ma miejsca na rzemiosło?

- Na zachodzie jednak rzemiosło funkcjonuje i rozwija się. Np. w Paryżu maleńkie jednoosobowe zakłady w zaadaptowanych piwnicach prosperują całkiem nieźle. Ale też niektóre usługi rzemieślnicze mają - w stosunku do polskich - blisko dziesięciokrotne przebiecie cenowe. Połowa tamtych stawek wystarczyłaby, aby uratować nasze rzemiosło, uchronić unikalne ludzkie umiejętności.

- Czy państwo powinno działać osłonowo?

- Najważniejsze, aby chronić nas sprawiedliwe prawo pracy, które - jak na razie - niemal nokautuje pracodawcę. Doszło do tego, że jeden telefon pracownika może zatrzymać pracę zakładu na kilka dni. Problemem są też drogie kredyty i czynsze na lokale. Znam przypadek wzrostu czynszu o tysiąc procent w ciągu roku. W Sejmie leży obecnie projekt zmian ustawowych w prawie pracy odnoszący się do ponad stu jego punktów. Fakt ten mówi sam za siebie...

- Rzemiosło ma swoją piękną kartę w historii Gdyni

- Budowaliśmy i upiększaliśmy to miasto. Pierwsze zrzeszenia rzemieślnicze zaczęły się zawiązywać w 1927 r., w rok po tym, jak Gdynia otrzymała prawa miejskie. W budującym się mieście rzemiosło rozkwitało. Dziś z ogromnym sentymentem obchodzimy 70-lecie powstania gdyńskich cechów, wspominamy tradycję, którą rzemiosło potrafiło stworzyć. Nie była to tylko produkcja i usługi, ale też więzi środowiskowe, solidarność między firmami i branżami, honor zawodowy. Mało tego, rzemiosło uczestniczyło w polskim systemie edukacyjnym kształcąc co roku i wychowując na solidnych fachowców kilkuset uczniów. W zakładach rzemieślniczych panowały stosunki niemal rodzinne, zasiadało się do wspólnej wigilii...

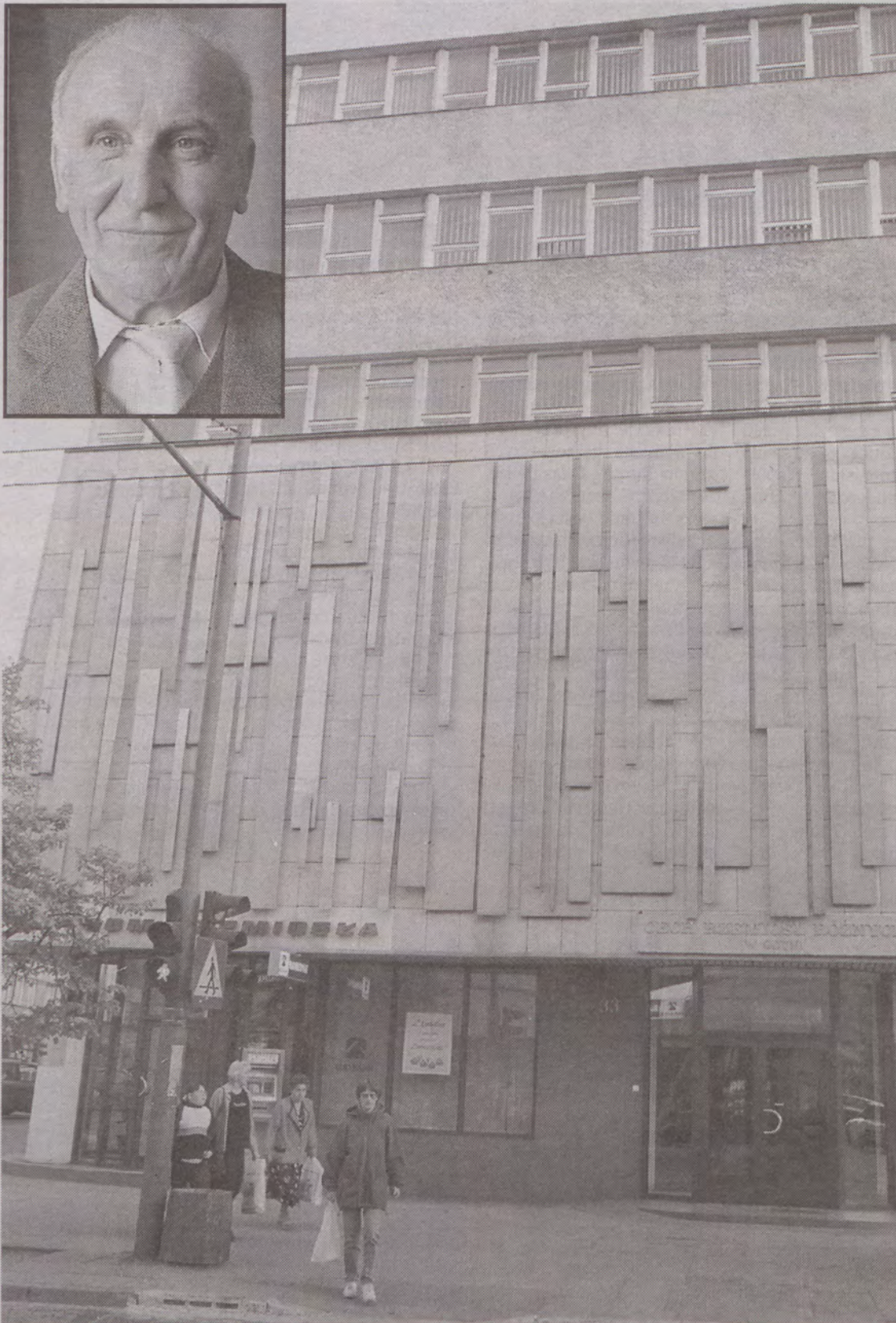
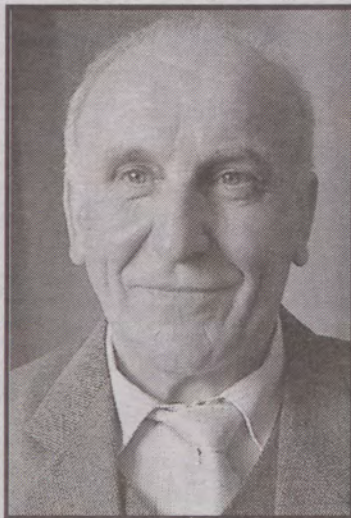
- Czy obecnie młodzi ludzie garną się do rzemieślniczego fachu?

- Był okres, gdy w ciągu roku przyjmowałem do zakładu jedenastu uczniów. Teraz przychodzi jeden na kilka lat...

- Gdyby przyszło panu drugi raz wybierać zawód?

- Wybrałbym na pewno pracę w rzemiośle. Mimo wszystkich trudności, musimy patrzeć w przyszłość z nadzieją. Sądzę, że małe i średnie firmy rzemieślnicze będą nadal miały swoje miejsce na rynku produkcji i usług w Gdyni, czego z okazji Jubileuszu serdecznie życzę w imieniu Zarządu Cechu wszystkim jego członkom.

Oprac. NMW



### "Auto-Maj"

Gdynia, ul. Morska 455  
tel. 623-77-23

- naprawy powypadkowe
- serwis pogwarancyjny
- sprzedaż części zamiennych
- pomoc drogowa

### Zakład Stolarski

rok założenia 1963

ZENON BŁACHOWIAK  
meble na zamówienie  
kuchnie  
zabudowy przedpokoi  
w różnych stylach

Gdynia, ul. Gajowa 1  
tel. 624-03-03, fax 624-47-50  
tel. kom. 0-604-941-006

### Blacharstwo - Lakiernictwo



Zakład Usługowo-Har.dlowy  
Adam Tereszkiwicz

81-017 Gdynia, ul. Janowska 42  
NIP: 586-020-74-30  
tel. 623-78-80

**Kompleksowe bezgotówkowe  
naprawy samochodów**

POMOC DROGOWA • Pn. - Pt. 8.00-16.00

### Bożena

ZAKŁAD KRAWIECKI  
PRODUKCJA-USŁUGI

Bożena Glanc

81-628 Gdynia  
ul. Stawna 27

624-51-98



### KRZYSZTOF BLANK

Zakład

Blacharsko-Dekarski  
rok założenia 1980

Gdynia, ul. Amona 35

Wykonuje wszelkie prace  
blacharsko-dekarskie  
w terenie i zakładzie

tel. 621-41-39



# Z dziejów gdyńskiego rzemiosła

**Historia związków rzemieślniczych w Gdyni jest niewiele krótsza od historii miasta. Pierwsi rzemieślnicy zaczęli napływać tu z głębi Polski w połowie lat dwudziestych.**

W budującym się mieście dominowało rzemiosło branż budowlanych, w następnej kolejności - włókienniczej i skórzaney. Od 1926 r. napływ rzemieślników stał się żywiołowy, jednocześnie podejmowano próby organizowania się w związki.

Najprawdopodobniej pierwszą organizacją rzemieślniczą był Cech Rzemiosł Metalowych, który powstał w 27 r. W roku następnym założono Cech Malarsko-Lakierniczy, Rzeźniczo-Wędliniarski, Związek Przedsiębiorstw Elektrotechnicznych, Cech Piekarzy. Następnie powstają: Cech Fryzjerów Damsko-Męskich i Perukarzy, Cech Mistrzów Stolarskich, Cech Ślusarski, Szewców i Cholewkarzy, Krawiecki, Zduńsko-Garncarski, Błacharski, Tapicersko-Rymarski, Zegarmistrzowski-Zdobniczy, Rzemiosło Budowlano-Mineralne.

W okresie II wojny światowej działalność zrzeszeniowa została zawieszona. Po wyzwoleniu Gdyni rzemieślnicy wszystkich branż wznowiają działalność przedwojennych struktur. Pierwszy cech - piekarzy i cukierników powstał już 12 kwietnia 1945 r. Wszystkie powstające cechy skupiał Grodzki Związek Cechów w Gdyni, którego prezesem był Tadeusz Wieczwiński.



W 1950 r. zlikwidowano dotychczasową strukturę, na jej miejsce powołano jeden Cech Rzemiosł Różnych.

Siedzibą organizacji rzemieślniczych było początkowo skromne pomieszczenie przy ul. Świętojańskiej 21. Na wiosnę 48 r. zakupiono parcelę przy ul. Migąły 12 i przystąpiono do budowy własnego domu rzemiosła. Jako pierwsi do budowy stanęli: St. Kortylewski, J. Langiewicz, W. Ostojski, Z. Szymański. Dom przez 16 lat był siedzibą gdyńskich rzemieślników.

## Rzemiosło i polityka

Po 49 r. państwowa tendencja uspołeczniania rzemiosła indywidualnego przyniosła określone skutki. Dla przykładu: W roku 49. było 856 warsztatów, w roku 53 już tylko 480.

W 55 r. przywrócono samorządność organizacjom rzemieślniczym, nastąpił szybki przyrost warsztatów. W 57 r. powstały w Gdyni dwa cechy: Cech Rzemiosł Różnych ze Starszym Cechu - Janem Warzo oraz Cech Rzemiosł Metalowych, Elektrotechnicznych i Drzewnych ze Stefanem Gielniakiem na czele.

W roku 59. gdyńskie cechy otrzymały parcelę przy ul. 10 Lutego 33, ukonstytuował się Komitet Budowy Domu Rzemiosła w Gdyni, któremu przewodniczył inż. Stanisław Leźniak. Cztery lata później siedzibę wszystkich gdyńskich organizacji rzemieślniczych, filii Banku Rzemiosła i Rzemieślniczego Domu Towarowego oddano do użytku.



## Wzrost i załamanie

W roku 65. nastąpiło połączenie obu gdyńskich cechów w jeden Cech Rzemiosł Różnych. W latach 70 i 80 wzrasta ilość warsztatów rzemieślniczych. Rekordowy stan zrzeszonych odnotowano w 1988 r., kie-

dy to liczba członków wynosiła 2500.

Funkcję Starszych Cechu pełnili kolejno: Zygmunt Mecner, od 81 r. - Lech Łapiński, od 99 r. - Zenon Błachowiak. W obecny skład Zarządu Cechu weszli także: Ryszard Perzanowski /I Podstarszy/, Ludwik Błażejewski /II Podstarszy/, Ja-

nusz Wiśniewski /Sekretarz/, Jadwiga Modzelewska /skarbnik/, oraz członkowie: Krzysztof Blank, Eugeniusz Szarmach, Jacek Stasiowski, Henryk Szymański. Aktualnie w Cechu zrzeszonych jest 363 rzemieślników.

Oprac. mw



„SOLIDNY PARTNER 1998”

Zygfryd Łyczywek

**PRECYZJA**

**SPECJALISTYCZNE  
WYPOSAŻENIE MIESZKAŃ  
I BIUR**

- żyrandole
- oprawy oświetleniowe (sufitowe, ściennie, do luster)
- kinkiety łazienkowe
- lampy halogenowe
- uchwyty do pótek
- kilkadziesiąt wzorów luster

**WYSOKA JAKOŚĆ  
- KRÓTKIE TERMINY**

**81-605 GDYNIA, UL. SŁONECZNA 65  
tel./fax 624-11-48**



**Cukiernia  
MUSZELKA**

**Marek Watkowski  
rok założenia 1982**

**Poleca całą gamę  
smacznych wyrobów  
cukierniczych**

Zapraszamy do sklepu firmowego

**Gdynia, ul. Ślaska 60  
tel. 664-68-93**

**P.P.U.H. ALMET  
JACEK STASIOWSKI  
Odlewnia metali  
kolorowych**

**Gdynia,  
ul. Krzywoustego 7  
tel. 0-602-293-279**

**AUTO MECHANIKA**

- FSO POLONEZ
- FSM FIAT 126
- Dacia
- samochody zachodnie

**Andrzej  
Jutrenka-Trzebiatowski**

81-007 Gdynia  
ul. Chylońska 171  
tel. (0-58) 623-63-44  
czynne: 8.00-17.00

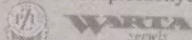
**RENO - CAR**

*Renaldo Wansel*



**NAPRAWY POWYPADKOWE  
RATY**

- Rozliczenia bezgotówkowe samochodów ubezpieczonych
- Ramowy system naprawy
- Lakiernicza komora bezpyłowa



Tekst na prawach ogłoszenia S-2662/A/1063



■ 997 policja

■ 998 straż pożarna

■ 999 pogotowie

■ 0 800 1500 39 bezpłatny telefon „Dziennika”

Codziennik

sobota, niedziela  
6, 7 maja 2000 r.

## APTEKI

**GDAŃSK** Apteka w Pogotowiu Ratunkowym, al. Zwycięstwa 49, tel. 302-47-01 czynna całodobowo; „Dworcowa”, Dworzec Główny, tel. 346-25-40, 301-28-41 do 45 w. 210, czynna całodobowo; Apteka ul. Pilotów 21, tel. 556-92-71 czynna całodobowo; Apteka „Grodzieńska” - City - Forum, 301-34-57 czynna pon.-pt. 9-20, sob. 9-15, niedz. i święta 11-18; „Pod Wlezą”, Skłodowskiej 5, tel. 345-33-93; Apteka „Calamus”, ul. Grunwaldzka 52, tel. 345-43-01 pon. - pt. 8-22, sob. niedz. 9-19. całodobowo ul. Opolska 3, tel. 556-38-22;

**GDYNIA** „Pod Gryfem”, Starowiejska 34, tel. 620-19-82 czynna 24 h.  
**SOPOT** Apteka „Pod gruszą”, ul. Chmielewskiego 4/3, tel.  
**PRUSZCZ GD.** „Centralna”, ul. Wojska Polskiego 9, tel. 682-24-53 czynna pon.-pt. 8-20, sob. 8-14; **RUMIA** „Starowiejska”, ul. Starowiejska 4 a, tel. 671-27-72 czynna pon.-sob. i niedz. i św. 8-21

## POLICJA

Wojewódzka linia bezpłatna 0800-677-777.  
Alarmowe telefony: 96-97, 997  
Gdańsk, Komenda Wojewódzka Policji, oficer dyżurny, tel. 321-53-33, Komenda Rejonowa Policji, oficer dyżurny, tel. 321-62-22, Gdynia, KR, tel. 620-63-43, Sopot, KR, tel. 551-30-51, Rumia, KR, tel. 671-94-81, Pruszcz Gdański, KR, tel. 682-22-41 do 43, Telefon antymafijny, 321-54-54 (Gdańsk), 620-65-29 (Gdynia), całodobowo. Telefon antynarkotykowy, 321-52-77, całodobowo, Telefon „Auto-tele”, 321-51-11, całodobowo  
Policyjne Pogotowie Dziecięce - 344-73-67, całodobowo

## TEL. WAŻNE

Anonimowych Alkoholików, tel. 301-51-32, codziennie w godz. 8-20, AIDS i Monar, tel. 302-04-42, pon.-piąt. w godz. 9-17, Centrum pomocy poszkodowanym w wyniku przemocy, tel. 341-73-77, całodobowo, Centrum Pomocy Rodzinie, tel. 341-10-42, całodobowo, bez sobót i niedziel Niebieska linia (bezpłatna), tel. 0-800-120-002, Ogólnopoblemowy Zaufania, tel. 988, 0-800-301-000, Punkt Informacji Niepełnosprawnych, tel. 341-11-27, pon.-piąt. w godz. 8-16 Stowarzyszenie Samopomocy „Krag”, Gdańsk, ul. Olsztyńska 41, tel. 301-92-62, Telefon Zaufania Straży Granicznej, tel. 343-34-33, całodobowo Tel. Zaufania w godz. 16-6, 998, bezpłatna infolinia 0-800-301-300; Straż Miejska tel. 301-30-11; Bezpłatna Infolinia Urzędu Miejskiego 0-800-465-762

## POGOTOWIA RATUNKOWE

Gdańsk, tel. 302-29-29, 341-10-00, 347-82-51, 347-82-52  
Gdynia, tel. 625-19-99, 620-00-01, 620-00-02, Sopot, tel. 551-11-56, 551-24-55  
Rumia, tel. 671-08-11  
Pruszcz Gdański, tel. 682-24-00

## STRAŻ POŻARNA

całodobowo  
Gdańsk, Komenda Wojewódzka, tel. 341-00-56  
Gdynia, tel. 620-23-01  
Pruszcz Gdański, tel. 682-30-23  
Rumia, tel. 671-24-98

| Kino / miejscowość                                               | Tytuł                     | Produkcja / wiek   | Godzina             | Cena               |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| GDANSK                                                           |                           |                    |                     |                    |
| Neptun<br>ul. Długa 57<br>tel. 301-82-56<br>Dolby Digital        | American Pie *            | USA (15 lat)       | 10, 14.15<br>18.30  | 12 zł              |
|                                                                  | Misja na Marsa **         | USA (15 lat)       | 12, 16.15,<br>20.30 | 12 zł              |
| Kameralne<br>ul. Długa 57<br>tel. 301-53-31                      | Przerwana lekcja muzyki   | USA (15 lat)       | 15.45, 20.15        | 12 zł n., 10 zł u. |
|                                                                  | American Beauty ****      | USA (15 lat)       | 18                  | 12 zł n., 10 zł u. |
| Helikon<br>ul. Długa 57<br>tel. 301-53-31                        | Matrix ****               | USA (15 lat)       | 14.40               | 12 zł n., 10 zł u. |
|                                                                  | Dziewczyna na moście **   | Franc. (15 lat)    | 17                  | 12 zł n., 10 zł u. |
|                                                                  | Dzieci niebios ****       | Iran (15 lat)      | 18.40               | 12 zł n., 10 zł u. |
|                                                                  | Kobiety**                 | Anglia (15 lat)    | 20.15               | 12 zł n., 10 zł u. |
| Watra-Syrena<br>ul. Za Murami 2-10<br>tel. 305-45-64<br>Dolby SR | Stuart Malutki **         | USA (b.o.) dubbing | 13.15               | 12 zł n., 10 zł u. |
|                                                                  | American Beauty ****      | USA (15 lat)       | 15, 20              | 12 zł              |
|                                                                  | Informator****            | USA (15 lat)       | 17.15               | 12 zł              |
| Znicz<br>ul. Szymanowskiego<br>tel. 341-09-11<br>Dolby Digital   | Stuart Malutki **         | USA (b.o.) dubbing | 15                  | 12 zł n., 10 zł u. |
|                                                                  | Huragan***                | USA (15 lat)       | 16.45               | 12 zł              |
|                                                                  | Zielona miła **           | USA (15 lat)       | 19.30               | 12 zł              |
| Bajka<br>ul. Jaśkowa Dolina<br>tel. 341-22-94<br>Dolby SR        | Niebiańska plaża **       | USA (15 lat)       | 15.30               | 12 zł              |
|                                                                  | Existenz ***              | USA (15 lat)       | 17.30               | 12 zł              |
|                                                                  | Tylko miłość****          | USA (15 lat)       | 18.45               | 12 zł              |
|                                                                  | American Beauty ****      | USA (15 lat)       | 21                  | 12 zł              |
| Zawisza<br>ul. Słowackiego 3<br>tel. 348-25-93                   | Toy Story II ****         | USA (b.o.)         | 11                  | 10 zł              |
|                                                                  | Pan Tadeusz****           | Polska (12 lat)    | 12.30               | 15 zł              |
|                                                                  | Matrix****                | USA (12 lat)       | 15                  | 10 zł              |
|                                                                  | Szósty zmysł ***          | USA (15 lat)       | 17.15               | 12 zł              |
|                                                                  | Dług****                  | Polska (15 lat)    | 19                  | 12 zł              |
|                                                                  | Oczy szeroko zamknięte*** | USA (18 lat)       | 20.50               | 12 zł              |

### GDYNIA

|                                                   |                     |                    |                       |                   |
|---------------------------------------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|-------------------|
| Warszawa<br>ul. Świętojańska 36<br>tel. 620-42-65 | American Pie *      | USA (15 lat)       | 10, 14, 18            | 12 zł             |
|                                                   | Misja na Marsa **   | USA (15 lat)       | 11.45, 15.45<br>19.45 | 12 zł             |
|                                                   | Magnolia****        | USA (15 lat)       | 22                    | 12 zł             |
| Fala<br>ul. Mireckiego 4<br>tel. 620-69-63        | Stuart Malutki **   | USA (b.o.) dubbing | 13                    | 10 zł n., 8 zł u. |
|                                                   | Toy Story II ****   | USA (b.o.)         | 14.30                 | 8 zł              |
|                                                   | Szósty zmysł ***    | USA (15 lat)       | 16                    | 10 zł             |
|                                                   | Tylko miłość****    | USA (15 lat)       | 18                    | 10 zł             |
|                                                   | Niebiańska plaża ** | USA (15 lat)       | 20                    | 10 zł             |

### SOPOT

|                                                                       |                           |              |              |       |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------|--------------|-------|
| Bałtyk<br>ul. Boh. Monte Cassino 30<br>tel. 551-18-56<br>Dolby SR     | Misja na Marsa **         | USA (12 lat) | 16.15, 20.30 | 12 zł |
|                                                                       | Jak wykończyć Panią T. ** | USA (15 lat) | 18.30        | 12 zł |
| Polonia<br>ul. Boh. Monte Cassino 55/57<br>tel. 551-05-34<br>Dolby SR | W matni **                | USA (15 lat) | 15.30        | 12 zł |
|                                                                       | Tylko miłość ***          | USA (15 lat) | 17.30        | 12 zł |
|                                                                       | Magnolia****              | USA (15 lat) | 19.30        | 12 zł |

## TEATRY

Skala ocen wg Jarosława Zalesińskiego \*\*\*\* zzbacz koniecznie

\*\*\* warto pójść \*\* można obejrzeć \* na własną odpowiedzialność.

| Miejscowość | Tytuł                                     | Godzina   | Cena      | Gdzie                                              |
|-------------|-------------------------------------------|-----------|-----------|----------------------------------------------------|
| GDANSK      | Tymoteusz wśród ptaków ****               | 12        | 15 zł     | Teatr Miniatura<br>pl. Grunwaldzka 16              |
|             | Cyrułik Sewilski ***                      | 19 sob.   | 13, 15 zł | Opera Bałtycka                                     |
|             | Krótką przechadzką między dobrem a złem   | 19        | 15-30 zł  | Scena Mała<br>teatru Wybrzeże<br>ul. Kołodzijska 4 |
| SOPOT       | Sztuka ***                                | 19 sob.   | 15-30 zł  | Scena Mała<br>teatru Wybrzeże<br>ul. Kołodzijska 4 |
|             | Kataryniarze                              | 18 niedz. |           |                                                    |
| GDYNIA      | Hair ****                                 | 19        | 31-39 zł  | Teatr Muzyczny<br>pl. Grunwaldzki 1                |
|             | Wieczór kabaretowy Zwierzenia Koniecznego | 19        | 15 zł     | Teatr Miejski<br>ul. Bema 26                       |

## PLANUJ WEEKEND

Sobota 6.05.2000 r.

### Wykład

10.00 W sali 035 Wydziału Filologiczno-Historycznego Uniwersytetu Gdańskiego w Oliwie, ul. Wita Stwosza 55, ostatni wykład z cyklu „Dzieje powieści polskiej” wygłosi dr Marek Adamiec. Tematem wykładu zatytułowanego „Osnowa i wątek” jest „Hanemanna” S. Chwina. Wstęp wolny.

### Festyn

14.00 Na gdańskiej Morenie, na placu przy ul. Magellana odbędzie się rodzinny festyn sportowo-rekreacyjny Majówka 2000. W programie m.in. bieg przełajowy i rodzinne konkurencje sportowe, występ pływaka ognia, pokaz karate, mecz pokazowy drużyny UKS Morena oraz aukcja psów ze schroniska. Zagrają Studio Piosenki z Domu Kultury, Nashville, Standard Quartet i Cocktail. Wstęp wolny.

### Spotkania

15.00 W gdańskim Dworze Artusa wręczenie najlepszemu trójmiejskiemu studentom statuetek „Czerwonej Róży”. Najlepszy student Wybrzeża otrzyma samochód, zaś 15 tys. zł będzie nagrodą dla najlepszego kół naukowe. Impreza zamknięta pod patronatem „Dziennika Bałtyckiego”

18.00 W księgarni Medium w Oliwie, ul. Stary Rynek Oliwski 7, spotkanie z Antonim Liberą i Wilhelmem Diechterem. Wstęp wolny.

### Teatr

15.00 i 19.00 Dziś i jutro o godz. 19 w teatrze Miniatura we Wrzeszczu premierowe przedstawienia spektaklu „Grease”, w angielskiej wersji językowej, w wykonaniu grupy studentów anglistyki Uniwersytetu Gdańskiego Maybe Theatre Company. Bilety 12 i 15 zł.

19.00 Dziś i jutro na Małej Scenie teatru Wybrzeże w Gdańsku, ul. Kołodzijska 4, premierowe przedstawienia spektaklu „Krótką przechadzką między dobrem a złem” Michała Choromańskiego. Bilety od 12 do 30 zł.

### Wernisaż

18.00 W Gdańskiej Galerii Fotografii, ul. Grobla I, otwarcie wystawy z cyklu „Klasyki fotografii”, na którą złożył się cykl zdjęć Wojciecha Plewińskiego zatytułowany „Z przeszłości”. Wystawę można oglądać do 2 czerwca od wtorku do piątku w godz. 11-17, a w weekend w godz. 11-16. Wstęp wolny.

■ VII Festiwal Muzyki i Sztuki Krajów Bałtyckich Probalica 2000

19.00 W Ratuszu Głównomiejskim w Gdańsku, ul. Długi Targ 47, wystąpi Den Danske Blasarkvintett. W programie utwory: W. A. Mozarta, J. Iberta, C. Nielsena, P. Bastiana. Bilety 10 zł.

Niedziela 7.05.2000 r.

### Rocznica

11.00 W 55 rocznicę wyzwolenia obozu koncentracyjnego Stutthof w Muzeum Stutthof w Sztutowie odbędzie się uroczystość patriotyczna poświęcona pamięci ofiar wojny.

### Wystawa

11.00 Od dziś do 19 maja w Rosyjskim Ośrodku Nauki i Kultury w Gdańsku, ul. Długa 35, można oglądać wystawę pasów słuchich z Słuckiej Fabryki Twórczości Ludowej. Galeria czynna jest codziennie w godz. 11-17. Wstęp wolny.

### Kabaret

18.00 Na Scenie Kameralnej teatru Wybrzeże w Sopocie, ul. Bohaterów Monte Cassino 55/57, w cyklu Kataryniarze 2000, wystąpi zielonogórski kabaret Szum. Bilety 20 zł.

### Koncerty

18.00 W Integracyjnym Klubie Artystycznym Winda we Wrzeszczu, ul. Racławicka 17, koncert muzyki współczesnej Pawła i Piotra Nowickich. Bilety 8 i 10 zł.

19.00 Na skwerze Kościuszki w Gdyni w koncercie Wielka Majówka Radia Zet i Ery GSM wystąpi Kayah. Wstęp wolny.

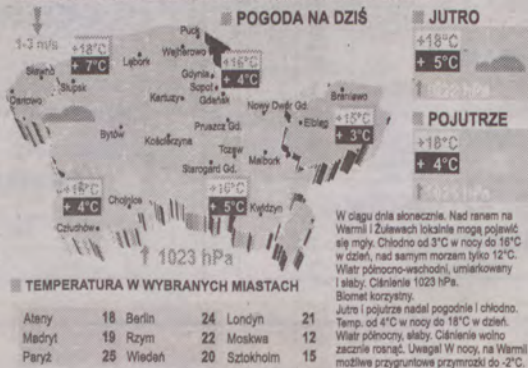
20.00 W gdyńskiej Cyganerii, ul. 3 Maja 27, wystąpi warszawskie trio rockowe Partia oraz trójmiejska grupa EM. Bilety 10 zł.

(marcel)

Repertuar kin w Internecie: www.trojmiasto.pl

## PROGNOZA POGODY

Wschód słońca - 4:58 Zachód słońca - 20:29 Wschód księżycy - 06:47 Zachód księżycy - 23:25



Źródło: Biuro Prognoz Pogody CALVUS, maj 2000 r.

## POMOC W PRZYCHODNIACH

**GDAŃSK** Nocna obsługa chorých (lekarz ogólny i pediatra) w pogotowiu ratunkowym Gdańsk Zasp. ul. Pilotów 21, tel. 556-69-95; Przychodnia przy ul. Aksamitnej 1, tel. 301-34-04 (poradnia dla dzieci), 301-81-41 (poradnia dla dorosłych), w dni robocze w godz. 20-7 poradnia ogólna i gabinet zabiegowy ogólny, Przychodnia przy ul. Startowej 1, tel. 556-66-81, poradnia ogólna, pediatryczna i gabinet zabiegowy w soboty, niedziele i święta w godz. 8-8, poradnia stomatologiczna w godz. 8-14, Przychodnia przy ul. Jesionowej, tel. 341-02-60, poradnia ogólna, gabinet zabiegowy ogólny w soboty, niedziele i święta w godz. 8-20, Przychodnia przy ul. Jaśkowa Dolina, tel. 347-90-93, poradnia pediatryczna, gabinet zabiegowy pediatryczny w dni powszednie godz. 8-20, w soboty w godz. 8-12  
**WYJAZDOWA** pomoc lekarzy specjalistów - tel. 557-33-33.  
**GDYNIA** Przychodnia lekarska „Chylonia I” ul. Rozewska 31 tel. 623-02-76, sob., niedz. 10-15 lekarz ogólny, pediatra, gabinet stomatologiczny (tylko sob.) Przychodnia lekarska „Chylonia II” ul. Wejherowska 59 tel. 664-39-19, codziennie 8-20, sob., niedz. i święta 10-12 i 17-19, tel. 664-39-19, w godz. 21-7 lek. pediatra i ogólny, tel. 664-39-19; Przychodnia lekarska „Dąbrowa-Dąbrówka” ul. Sołowa 22, tel. 629-69-99, codziennie 8-20, sob. 8-13, ogólny, pediatra, zabiegowy. Przychodnia lekarska „Wzgórze Maksymiliana” ul. Legionów 67 tel. 622-27-24, codziennie 8-20, sob. 8-13, ogólny, pediatra, zabiegowy. Przychodnia lekarska „Pustki Ciesowskie” ul. Czeremchowa 1, tel. 664-57-04, I i II sob. m-ca 10-15, ogólny, pediatra, zabiegowy, stomatolog, Przychodnia „Oksywie” ul. Podchorążych 10a, tel. 625-44-4, sob. 10-15, ogólny, pediatra, zabiegowy, Przychodnia „Obłuze I” ul. Unruha 84 tel. 625-05-00 sob. 10-13, ogólny, pediatra, zabiegowy, Przychodnia lekarska, „Grabówek” ul. Ramuła 45 tel. 623-27-65 III i IV sob. m-ca 10-13, ogólny, pediatra, zabiegowy. Po godz. przyjęć w gdyńskich przychodniach pod nr. tel. 620-00-01 dyżuruje lek. ogólny i pediatra, w dni powszednie w godz. 20-7, sob. 13-7, niedz. 8-7 **RUMIA** Przychodnia nr 1 ul. Derdowskiego 24, tel. 671-08-81 sob., niedz. 8-18 ogólny, pediatra **PRUSZCZ GD.** Przychodnia lekarska ul. Wojska Polskiego 9 tel. 682-34-22 sob. 8-13, ogólny, pediatra **SOPOT** Przychodnia lekarska ul. Bolesława Chrobrego 6/8, tel. 551-32-51, sob., niedz. 10-20 ogólny, pediatra, zabiegowy, Przychodnia lekarska ul. Niepodległości 759, tel. 551-10-70, sob. 8-12, zabiegowy. Przychodnia lekarska ul. Januarów 2, tel. 551-55-36, sob. 9-12 zabiegowy

## LEKARSKIE

ABC FAMILY MED wizyty domowe specjalistów dzieci, dorośli, 551-97-64, 0602-334-716; Wizyty lekarskie, EKG, tel. 553-69-86; 348-02-32; Wyjazdowa pomoc lekarzy specjalistów, tel. 557-33-33; Całodobowe wizyty lekarskie - Family Medical, tel. 621-05-91, 341-75-64, 551-67-37, 301-45-01; FALCK - pogotowie, wizyty lekarzy 96-75; Weterynaryjne wizyty domowe, Trójmiasto, tel. 559-89-56, Pogotowie weterynaryjne - tel. 983; 0601/62-36-70 (całodobowo); Weterynaryjne wizyty - tel. 559-89-56 (całodobowo); Pogotowie weterynaryjne - tel. 622-21-48 w Gdyni

„Codziennik” redaguje  
Anna Malcer  
tel. 300-33-56



Cieniem i duchem codziennych krawieckich poszukiwań Iwony Sabbo jest Francuzka Coco Chanel. - Wiele dałabym, by ją poznać - żałuje Iwona.

# Weekend i podróże

sobota, niedziela

6, 7 maja 2000 r.



# MADemoiselle IWA

str. 10-11





W pracowni zaciekawiają starocie, m.in. przedwojenna maszyna do szycia.

Fot. Adam Warława

Iwona Sabbo i jej kreacje

# Mademoiselle Iwa

*Kiedy Iwa Sabbo wybrała się po raz pierwszy do Paryża, stanęła przed wielkimi niebieskimi drzwiami Domu Gabrielle „Coco” Chanel przy rue Cambon i cichutko zapukała. Wiedziała, że zamiast „entrée” odpowie jej cisza. Przez siedem dni spacerowała po uliczkach Paryża, przesiadywała, sącząc wino, w kafejkach, penetrowała paryskie butik przy Champs Elysses. Dla pewności, że tam jest - przeglądała się jak w lustrze w witrynach domów wielkich kreatorów mody. Szukała śladów Coco Chanel.*

32-letnia gdańszczanka Iwa Sabbo projektuje i szyje od osiemnastu lat. Odniosła już pierwsze sukcesy w branży: w „Burdzie”, w programie projektantki Xymeny Zaniewskiej, promującym młode talenty, miała już także własne pokazy. Jest samoukiem, śmieje się, że w poprzednim wcieleniu wyuczyła się krawieckiego fachu. Cieniem i duchem jej codziennych krawieckich poszukiwań jest Francuzka, Coco Chanel.

- W Chanel imponują mi jej codzienne metamorfozy, spontaniczność, instynkt i rewolucje w modzie: wymyśliła strój sportowy, małą czarną sukienkę, długie sznury pereł do kostiumu i perfumy. Wiele dałabym, by ją poznać - żałuje Iwona.

## Nazwisko

Coco Chanel. Urodziła się w przytułku dla biedaków, gdzie personel był niepiśmienny. U mera w akcie notarialnym popełniono błąd,

bo nikt nie wiedział jak zapisać Chanel, więc zanotowano „Chasnel”. I pod takim nazwiskiem została pochowana - jako Gabrielle Chasnel. Pseudonim „Coco” pochodził od pieska o nazwie „Coco”, o którym niegdyś śpiewała jako początkująca artystka w kawiarnianym kabarecie, wśród oparów papierosowego dymu.

Równie drobna z wyglądu jak „la petite Coco” jest Iwa Sabbo. Nazwisko brzmi oryginalnie jak pseudonim projektantki o światowej renomie. Iwa od Iwona, tak wołała mama w domu i tak zwracają się do niej stałe klientki. Sabbo? Jej prapraprapra...dziad, rodowity szlachcic węgierski, niejaki Jan Szabó przybył pod koniec XIV wieku na polską Litwę wraz ze swą królową Jadwigą, przyszłą żoną Władysława Jagiełły. Potomek w następnym pokoleniu za zasługi podczas wojen dostał majątek w województwie grodzieńskim i przedstawiał się

już jako: vel Sabbo. Drzewo genealogiczne rodu Szabó i ich drogę do Gdańska wprowadziła ciotka Iwony - Barbara Sabbo-Tomczanin, kiedy wychodziła za mąż za Węgra.

## Dzieciństwo

Coco Chanel wstydziła się swojego dzieciństwa bez grosza. Pochodziła znikąd, była bękartem wychowywanym przez zakonnicę w sierocińcu. Chanel wymyśliła swoje dzieciństwo, przez całe życie od nowa wymyślała swoje romantyczne początki. Wciąż kłamała w samoobronie. Ze swojego ojca nicponia - handlarza guzików, którego nie nawidziła, zrobiła ukochanego handlarza koni.

Iwa nie musiała tego robić. Przyszła na świat w czterdzięci minut po swojej siostrze bliźniaczkę Basi. Są bliźniaczkami dwujajowymi, więc wcale nie są do siebie podobne. Z rodziców zawsze była dumna. Ojciec pływa na

statkach jako mechanik. A na lądzie - uzdolniony plastycznik - w młodości tworzył w warsztacie stoczni metaloplastyczne obrazy. Rodzice musieli zaakceptować wcześnie wybór Iwy. Wszem i wobec było wiadomo, że Iwa zostanie artystką-malarką. Na tę okoliczność mama zwalniała ją ze sprzątanego. W pokoju dziecinnym miała specjalną ścianę na dziecięce esy-floresy, które z czasem zaczęły przypominać figury panieli w wymyślnych pozach, od księżniczek w sukniach balowych po futurystyczne bohaterki z kosmosu.

Szyć zaczęła jeszcze w przedszkolu, jako mała krawczyni-niteczka zaczęła od uzupełniania garderoby lalek. Lubiła filc, bo się nie strzępił, wystarczyło delikatnie naciąć i już był otwór na plastikową rękę modelki, potem wystarczyło przyfastrygować.

Ważną krawcową w życiu Iwy była mityczna ciocia nr 1

- Bogusia. Zawsze miała przygotowany woreczek ze skrawkami i ścinkami, który przemycali po cichu, z palcem na ustach.

W wieku czternastu lat Iwa zaprojektowała i uszyła pikowaną kamizelkę zapinaną na kołeczki. To był okres stanu wojennego, kiedy sklepy odzieżowe świeciły pustkami. W szkole zazdrośne koleżanki skwitowały efekt jednym słowem: „kłamczucha”. Nie wierzyły, że uszyła sama. Wkrótce się przekonały, kiedy na długiej przerwie podczas dyżuru zrobiła furorę jej kowbojska spódnica. Taka na niebieskim karczku z popieliny z pętelkami. Kawałki pomarańczowej i zielonej popieliny, paski bawełny w kratkę, podrzucała Iwie mityczna ciocia nr 2 - Zosia. Darczyni pracowała w gdyńskim „Zaglu”. W fabryce były to nieprzydatne ścinki, pozostałe z szycia namiotów, a dla Iwony krawiecki poligon. W szkole średniej najpięk-



niejszą sukienkę na dyskotece uszyła z zasłony. A walcującą spódnicę, długą do samej ziemi, w której zamasyściła kroczyła ulicą - z prześcieradła. Prześcieradło zdjęte prosto z łóżka pofarbowała na wszystkie kolory tęczy. Lekko marszcząc łączyła odcinienie żółci, niebieskiego, zieleni, oranżu, bordo. Z wiadomych przyczyn spódnicę nosiła do pierwszego prania.

To właśnie siostra bliźniaczka Basia podarowała „na osiemnastkę” Iwonie książkę „Chanel. Kobieta niezwykła” Axela Madsena, z dedykacją „Iwonie z życzeniami, abys nigdy nie zwątpiła w siebie. Myślę, że też jesteś niezwykła”.

## Dorosłość

Coco Chanel dożyła aż 88 lat. Przeszła drogę od utrzymanki robiącej kapelusze dla innych przyjaciółek swojego kochanka do najsłynniejszej kobiety w dziejach mody, pięknej, bogatej i sławnej. Nigdy nie wyszła za mąż (pozostała do śmierci mademoiselle), nigdy nie miała dzieci, ale mężczyźni, tacy jak książę Westminsteru czy Igor Strawiński, porzucali dla niej rodziny. Coco jako hipnotycznie kobieca była bliską przyjaciółką Picassa i Churchilla, księcia Windsoru, kochanką bogatych i wpływowych mężczyzn: angielskiego playboya, rosyjskiego uchodźcy, francuskiego poety, niemieckiego szpiega. Ale mimo licznych romansów Coco przez całe życie czuła się bardzo samotna.

- U Chanel imponują mi odwaga w niezależnym stylu życia i wyemancypowanie. Lubię oglądać czarno-białe fotografie artystki: twarzy, strojów, kadrów z jej życia. Już nikogo tak barwnego nie będzie na świecie - zamyśla się Iwa.

Iwa Sabbo przekroczyła trzydziestkę, a ma już odchowanego syna, 12-letniego Michała. Dorobiła się mieszkania i trzech szaf ze strojami przez siebie uszytymi. Wszystkie rozmiar trzydzięści sześć - niezmiennie.

Na przyjęcie komunijne syna włożyła kreację uszytą na konkurs „Burdy” i była jedną z najelegantszych mam. Mieszka z synem Michałem i jamniczką Boni. Z mężem jest w separacji. Może dlatego, że wszystko kręciło się i nadal kręci wokół pracowni? A może byli za młodzi? Kiedy siedzisz nad maszyną po 10 godzin dziennie, dwolisz się i troisz i tylko szmatki masz przed oczyma, w nocy z przemęczenia śnią ci się same kiecki. Iwa nie chce mówić o małżeństwie, bo rany są jeszcze świeże.

- Z powrotem jestem mademoiselle - ucina rozmowę.

Ale co z malarstwem, które od zawsze chciała studiować? (na lekcji plastyki potrafiła namalować sześć rysunków - dla siebie i koleżanek - wszystkie na piątki). Z malarstwa nici... i krawiectwo - uśmiecha się sama do siebie.

Iwa pierwsze kapelusze zaczęła robić w okresie macierzyństwa. Wychowując

Michała, przez dwa lata chodziła do przedwojennej modystki, damy z wielką klasą, wówczas 90-letniej Ewy Wróblewskiej, która miała we Wrzeszczu pracownię. Spędzała u niej cztery godziny dziennie. Oprócz robienia kapeluszy, przesiąkała manierami, perfumami i zwyczajami madame Wróblewskiej.

- Od niej przejęłam tradycję piątkowych podwieczorków: na koniec tygodnia zapraszam krawcowe ze swojej pracowni do stołu na ciasto i kawę.

Oprócz certyfikatu modystki, zrobiła kurs tkactwa artystycznego. Ma dryg plastyczny: maluje akwarele, wypłata kilimy, szydełkuje i robi na drutach wdzianka i ażurowe bluzeczki, haftuje obrusy, projektuje. A co najważniejsze, większość czynności wykonuje intuicyjnie, jest samoukiem.

## Pracownia

Co robiła Coco w wieku Iwy? Chanel choć nie umiała rysować, ani robić szkiców, miała talent w rękach i oczach. Swój pierwszy sukces odniosła mając trzydzieści lat, kiedy otworzyła sklep przy rue Gontaut-Biron w Deauville, w modnym kurorcie nad kanałem La Manche i po raz pierwszy dużymi czarnymi literami wypisała na markizach: „Gabrielle Chanel”. W Paryżu zaczęła od butiku przy rue Cambon, który rozrósł się w sławny Dom Chanel - jak mawiała - pod koniec życia była zaślubiona tylko swojej pracy. Zmarła w styczniu 1971 roku, w niedzielę - jedyny dzień tygodnia, kiedy mogła umrzeć - tak mówili jej przyjaciele, gdyż wówczas Dom Chanel był zamknięty.

Iwa Sabbo zaczęła od pracowni krawieckiej na starym mieście w Gdańsku. Urządziła ją tak, by miała „duszę”. Wejście prowadzi przez taras, na podmurówce którego widnieje napis, dużymi czarnymi literami „Iwa Sabbo. Pracownia Mody”. W środku zacieśniają starocie, których renowację sama przeprowadziła: trzyskrzydłowe lustro, komoda, przedwojenna maszyna do szycia, na ścianach oprawione w ramki ryciny z XIX-wiecznymi damami w falbankach, woalkach, kapeluszkach, rękawiczkach, z parasolkami na słońce. Ściana boczna tonie w szkicach i projektach. Iwa ma dobrą kreskę.

- Coco też kiedyś była małą szwaczką. Powodzenie zależy od rąk - przycicha.

(Przyglądam się dłoniom Iwy. Ma wprawne, szerokie dłonie, mocne palce. Takie same musiały mieć Coco, bez śladu lakieru).

- Najważniejsze są detale - kontynuuje Iwa - dużą wagę przywiązuję do wykończenia. Moje krawcowe nigdy „nie odstawia bumelki”, bo sprawdzając sukienkę, wymierzę falbankę co do milimetra. Głaszcząc wygładzę zaszewki, sprawdzę jak jest materiał pocięty i udrapowany, gdzie naciągnięty, gdzie wdany... Czasami przy

tych moich klientkach na kolanach się nachodzę, na kucki nadrepczę, naszpilkuję - wzdycha - ale warto...

Coco zatrudniała trzy tysiące personelu, Iwa trzy krawcowe. Ale Iwa prowadzi pracownię zaledwie od sześciu lat i w tym czasie wypracowała sobie już sto trzydzieści klientek.

## Kolekcja

Są panie, które na każdy sezon szyją na miarę po kilkanaście nowych kreacji. Iwa Sabbo przygotowuje dla nich indywidualne ko-

lekcje zgodne z nowymi trendami - na wiosnę, lato, jesień, zimę. Ma takie klientki, które wyemigrowały do Niemiec, a nawet do Australii, a kiedy zawitają w rodzinne strony, ekspresowo szyją fatalaszki w jej pracowni.

Najpierw Iwa patrzy na klientkę, patrzy i patrzy, jakby napatrzyć się nie mogła. Patrzy dopóty, dopóki nie wyobrazi sobie jej w określonych kształtach, krojach, fasonach,

kolorach... Obserwuje ruchy, gesty, mimikę, a potem długo rozmawia. By rozgryźć jej wnętrze. Ubiera się ciało, w którym duch musi się poczuć dobrze. Dlatego Iwona wypytuje o gust, zajęcie, towarzystwo, wakacje, słabe

punkty. I uważnie słucha. Są różne sztuczki na figurę i kompleksy.

Olga Dębicka

Korzystałam z książki „Chanel. Kobieta niezwykła” Axela Madsena.

## Iwa Sabbo

W 1996 r.w konkursie „Burdy” doszła do finału, nad kostiumem pracowała przez dwa tygodnie. Rok później dwukrotnie wzięła udział w telewizyjnym programie Xymeny Zaniewskiej „Stawka większa niż życie”, za pierwszym razem w konkursie zajęła drugie miejsce, a za drugim trzecie. Organizuje własne pokazy z modelkami. Ubierała na ważne uroczystości m.in. Małgorzatę Posadzką, żonę b. prezydenta Gdańska, której uszyła na spotkanie z angielską królową granatową aksamitną suknię, ozdobioną błękitną koronką; a na śniadanie z królową Szwecji skromną błękitną sukienkę w stylu szmizjerki.



Dużą wagę przywiązuje Iwa Sabbo do wykończenia stroju.

Fot. Adam Warżawa



Sama projektuje kreacje dla swoich klientek.

Fot. Adam Warżawa



Dzieci piszą, rodzice się denerwują

# Zdajemy maturę!

**Kwitną kasztany. Za kilka dni matura. Domy maturzystów opanowała przedegzaminacyjna gorączka. Młodzież robi ostatnie powtórki, przygotowuje ściągę. Mamy podsuwają pociechom ulubione smakołyki, a ojcowie gonią do nauki.**



**Grażyna Jerzyk**  
**Jabłecznik na stres**

Fot. Przemysław Świdorski

- Jesteśmy już doświadczonymi „maturzystami” - żartują Halina i Bogdan Malachowie.

Pani Halina oprócz swojej matury przeżyła też egzaminy dojrzałości siedmiorga rodzeństwa i dwojga swoich dzieci. Przed dziewięciu laty w gdańskiej „trójce” zdawała Kasia, przed sześciu - w I Liceum Społecznym w Gdyni Piotr, a w tym roku maturalną tradycję podtrzymuje Agnieszka, absolwentka XIX LO w Gdańsku.

Gdy pani Halinie śni się, że zdaje matematykę i nie potrafi rozwiązać zadania, to znaczy, że matura córki coraz bliżej. Nie dziwi się, że przesładowuje ją ten sen. Była słaba z matematyki i przygotowała kilka ściąg. Ukryła je w pasku spodnicy. Nie musiała z nich korzystać, bo zadania okazały się łatwe. Dzieciom jednak swoich pomysłów nie przekazała. Teraz są inne sposoby na ukrycie „pomocy naukowych”.

W maturę syna bardziej zaangażowany był pan Bogdan, bo należał do inicjatorów utworzenia społecznego liceum i to on pilnował nauki syna. Radość była ogromna, gdy okazało się, że Piotr zdał najlepiej w szkole. W tym roku pani Halina postanowiła włączyć się do „kanapkowego komitetu”.

Ani Kasia, ani Piotr nie mieli problemów w szkole, więc przygotowania do matury nie dezorganizowały życia rodziny. Rodzice nie musieli przypominać im o powtórkach. Nie zabraniali też drobnych przyjemności i przerw na relaks. Podobnie jest

z Agnieszka. Rodzice nie protestowali, gdy w ostatnią niedzielę wybrała się na plażę.

Gdy dzieci uczą się do ważnych egzaminów, pani Halina stara się dogadzać ich podniebieniu.

Kasia w czasie matury nie miała apetytu, więc pani Halina nawet nie myślała o wymyślnych potrawach. Piotrowi w czasie przygotowań do matury mama kupowała jego ulubione batoniki bakaliowe, wafelki, czekolady. Piekła też jabłecznik. W dniu egzaminów nie chciał nawet zjeść w domu śniadania. Tylko batonik wziął na drogę. Obiadu też nie tknął.

W maju rósł rachunek telefoniczny. Zdenerwowane mamy maturzystów na gorąco dzieliły się wrażeniami między sobą oraz ze znajomymi, wymieniali uwagi o wynikach kolejnych egzaminów swoich pociech.

Maturalne przesady nie odeszły do lamusa. Gdy Agnieszka chciała skrócić włosy, mama stanowczo odradziła jej spotkanie z fryzjerem. Lepiej nie kusić losu!

**Rozbraja żartem**

W tym roku Grażyna i Krystian Jerzykowie „zadają” maturę z drugim dzieckiem. Przed dwoma laty denerwowali się z Natalią, obecnie z Jaromirem, a za trzy lata czeka ich matura Dagmary, uczennicy I klasy XX LO.

Natalia bardzo przeżywa każdy egzamin. Zawsze jest bardzo dobrze przygotowana, ale nie wierzy w swoje siły. Z trudem można wmusić w nią suchą bułkę i jogurt. Natomiast Jaromir ze spoko-

jem przyjmuje wszelkie stresujące sytuacje i je wszystko, co mama przygotuje.

Pani Grażyna nie okazuje zdenerwowania, by nie pogłębiać obaw dzieci.

- Staram się wprowadzić trochę humoru słownego i sytuacyjnego w nasze rozmowy, by rozładować napiętą atmosferę - zapewnia. - Jestem jak ciepły deszczyk, nasycam ją spokojem.

Żartobliwa uwaga na temat stroju lub życzliwy komentarz poprawiają córkom i synowi nastrój, więc pani Grażyna nie żałuje maturzyście miłych słów i słodkości.

Posiłki przygotowuje zgodnie z życzeniami dzieci. Gdy

dzieci uczą się, są zwolnione z domowych obowiązków. Mama nie wysyła ich do sklepu, nie prosi córek o pomoc w gotowaniu czy sprzątaniu. Nie ma jednak wtedy mowy o chodzeniu z kąta w kąt. Mama zagląda bowiem od czasu do czasu do pokoju i sprawdza, co robią. Tata też pilnuje, by siedziały nad książkami...

**Owocowe soki babci**

U Jagody i Michała Michałkiewiczów w maturalne przygotowania Pawła wciągnięta jest niemal cała rodzina. Ostatnio często bywa u nich siostra pani Jagody.

Ciocia Wanda powtarza z siostrzeńcem język polski. Znalazła nawet sposób, by poszczególne epoki literackie umieścić na wykresie... sinusoidy. Rodzice, absolwenci Poli-

**Halina i Bogdan Malachowie**

Fot. Robert Kwiatek

techniki Gdańskiej, dają rady z matematyki. Babcia zaś dowodzi soki owocowe własnej roboty, które wnuk pije litrami.

- Panikuję! - przyznaje się mama Pawła, maturzysty z gdańskiej „jedynki”. - Przed swoją maturą tak się nie denerwowałam, jak teraz.

Pamięta, że dzień przed egzaminem pisemnym z języka polskiego sprzątała mieszkanie po remoncie. Nie było mowy o nauce. Książki musiały poczekać, aż wywiąże się z domowych obowiązków.

Paweł ma umysł ściśły i trudniej mu przygotować się z polskie-

go. Mama rozumie jego rozterki, bo sama też bardziej bała się polskiego niż matematyki.

- Czy dzisiaj zdałabym maturę z polskiego? - zastanawia się pani Jagoda. - Chyba, nie. Przeglądałam tematy z ostatnich lat. Nie rozumiem ich. Nasze były łatwiejsze - stwierdza.

Jest pewna, że gdy syn będzie pisał pracę z polskiego, ona nie skoncentruje się na pracy. Nie pojedzie jednak do szkoły, by pod drzwiami czekać na wieści z sali. Zamierza jedynie przygotować Pawłowi specjalne śniadanie. Nie złoży jeszcze zamówienia, ale na

prawdopodobnie postara się spełnić każde jego kulinarne życzenie. Myśli też o maskotce na szczęście.

Michał Michałkiewicz, tata Pawła, ze stoickim spokojem przyjmuje przedmaturalną gorączkę w domu i obawy żony.

W rodzinie Michałkiewiczów mają miły zwyczaj. Gdy Paweł odnosi jakiś sukces, idą razem na obiad do restauracji. Syn uwielbia kurczaka pod wszelkimi postaciami. Po maturze też wybierają się na „ostre skrzydełka”.

Dorota Jesionek



**Jagoda i Michał Michałkiewiczowie**

Fot. Przemysław Świdorski



## Chirurgia estetyczna

# Leczy kompleksy oszukuje kalendarz

**K**liniki i gabinety chirurgii estetycznej mają dziś cztery razy większą klientelę niż przed kilkoma laty.

Głównie kobietą, bardziej skłoną do obarczania swego zewnętrznego wyglądu winą za niepowodzenia życiowe. Polki, jak wszystkie kobiety na świecie, chcą być piękne i młode. Zabiegi zarezerwowane kiedyś dla filmowych gwiazd stały się dostępne dla wszystkich dobrze sytuowanych kobiet.

- Przed operacją plastyczną trzeba poddać się badaniu, przez lekarza internistę - przestrzega lek. med. Alicja Renkielska, kierownik Kliniki Chirurgii Plastycznej i Leczenia Oparzeń AMG.

Pacjentka (panowie rzadko decydują się na operacje upiększające) powinna być ogólnie zdrowa. Zabieg jest niewskazany, gdy cierpi ona na cukrzycę, nadciśnienie tętnicze lub zaburzenia rytmu serca. Nie wolno przeprowadzać operacji plastycznej, gdy kobieta jest w ciąży lub w trakcie miesiączki.

Przed samym zabiegiem trzeba wykonać badanie ogólne krwi i moczu, poziomu cukru, czasu krwawienia i krzepnięcia krwi oraz EKG. Dwa tygodnie przed operacją pacjentka nie może mieć kataru, grypy, czy innej infekcji. Decydując się na operację plastyczną trzeba mieć świadomość, że każda ingerencja chirurgiczna niesie za sobą niebezpieczeństwo powikłań.

Sens zabiegu musi też widzieć lekarz - on zwykle potrafi realistycznie przewi-



Zabieg exodermift może odmłodzić wygląd twarzy bez użycia skalpela.

Fot. Materiały promocyjne

## Lifting, czyli mniej zmarszczek

Operacja usuwania zmarszczek twarzy i szyi należy do tzw. dużych zabiegów, które wykonuje się w znieczuleniu ogólnym.

Trwa ona ok. 3 godzin. Powinna być tak przeprowadzona, by po usunięciu nadmiaru skóry nie było widać blizn. Po fachowo przeprowadzonym liftingu większość blizn schowana jest we włosach, część przebiega w naturalnych fałdach skóry. O ile skórę szyi można naciągać praktycznie bez ograniczenia, o tyle przy operacji zmarszczek twarzy trzeba

dzień jego efekty. - Część pacjentek wierzy bowiem głęboko, że operacja np. wygładzania zmarszczek odmieni ich życie i rozwiąże wszystkie problemy - podkreśla dr

Renkielska. - Jest przekonana, że doda im urody - choćby nawet w młodości nie była ona olśniewająca.

Jolanta Gromadzka-Anzelewicz

uważać, by zachować naturalne rysy, nie zrobić kobiecie sztucznego uśmiechu czy skosnych oczu. Po zabiegu pacjentka musi pozostać w klinice przez trzy dni. Po pięciu dniach zdejmuje się część szwów (można wtedy umyć głowę - widać już efekt zabiegu), po siedmiu - pozostałe. Drobne wylewy podskórne szybko się wchłaniają. Zabieg wystarcza na 8-10 lat. Warto pamiętać, że skóra po zabiegu (jak i przed) wymaga starannej pielęgnacji, przede wszystkim nawilżania. Warto oddać się pod opiekę dobrej kosmetyczki.

## Korekcja powiek

Aż trudno uwierzyć, jak bardzo odmładza wygląd twarzy ta drobna korekcja.

Zły stan powiek nie zawsze związany jest z wiekiem. U niektórych osób (nawet bardzo młodych) występuje wrodzone osłabienie mięśnia okrężnego, które powoduje powstawanie szpecących worków pod oczami. Są to tzw. przepukliny tłuszczowe. Ich chirurgiczna likwidacja daje wręcz rewelacyjny efekt.

Zabieg polega na wycięciu nadmiaru skóry. Przed przystąpieniem do cięcia chirurg wykonuje na powiekach specjalny rysunek, gdyż zabieg ten wymaga szczególnej precyzji. Wycięcie minimalnie większego fragmentu skóry mogłoby spowodować niedomykanie się powiek. Korekcja powiek górnych lub dolnych (w znieczuleniu miejscowym) trwa około godziny. Górnych i dolnych - dwa razy dłużej. Po zabiegu lekarz nakłada pacjentce na oczy opatrunek zapobiegający powstawaniu krwiaków. Może ona wrócić do domu jeszcze tego samego dnia. Następnego rana może zdjąć opatrunek. Po czterech dniach musi zgłosić się na zdjęcie szwów. Po ok. dziewięciu dniach od zabiegu kobieta może się już malować.

## Nie ma prawa boleć

Elżbieta Tartas-Żebryk, anestezjolog

Do zabiegów z zakresu chirurgii estetycznej stosuje się różne rodzaje znieczulenia.

■ Do tzw. mniejszych zabiegów wystarczy znieczulić okolice miejsca, które ma być poddane korekcie chirurgicznej. Przez ok. godzinę miejsce nie reaguje na bodźce bólowe. Stosuje się też „na życzenie” znieczulenie dożylnie (krótsze) lub ogólne nawet do zabiegów typu „odstające uszy”, czy „korekcja powiek”.

■ Znieczulenie ogólne wskazane jest z punktu widzenia lekarskiego przy „dużych” operacjach plastycznych typu wszczepienie protez piersi, gdyż te zabiegi trwają dłużej i są bolesne. Znieczulenie ogólne, popularnie zwane narkozą, jest absolutnie bezpieczne, gdyż stosuje się do niego nowoczesne leki. Leki usypiające działają tylko określony czas, po czym ulegają rozkładowi.



Fot. Elżbieta Chylińska

■ Do niektórych zabiegów (np. liposukcji, czyli odsysania tłuszczu) można zastosować znieczulenie przewodowe, które „wylacza” określoną część ciała od pasa w dół.

■ Tzw. krótką narkozę (odmianę znieczulenia ogólnego podawanego dożylnie) stosuje się np. w zabiegu typu exodermift (piszemy o nim obok). Trwa ona 15-30 minut, w zależności od potrzeby.

(jog)

## Odzyskują radość życia

Ewa Skwiercz, specjalista z zakresu chirurgii plastycznej

- W ostatnich latach wyraźnie zwiększyła się liczba zabiegów z zakresu chirurgii estetycznej, gdyż dostęp do tego rodzaju usług jest łatwiejszy. Kobiety niekoniecznie chcą się starzeć „z godnością”. Zadbany, estetyczny wygląd liczy się nie tylko w życiu osobistym. Może być atutem również w miejscu pracy i to nie mniejszym niż wiedza i kwalifikacje. O ile starzejący się mężczyzna jest powszechnie akceptowany, o tyle kobieta, której przybywa lat, „traci” w oczach otoczenia. Na całym świecie chirurgia estetyczna jest luksusem, za który trzeba płacić. Zgłaszają się też do nas kobiety (rzadziej mężczyźni) z głębokimi,



Fot. Elżbieta Chylińska

ukrywanych przez lata kompleksami, wynikającymi z defektów urody, np. zbyt dużego nosa, czy małego biustu. Po zabiegu odzyskują radość życia, stają się zupełnie innymi ludźmi, wreszcie mają odwagę zrealizować życiowe plany.

(jog)

## Biust jak z „Playboya”

Na powiększenie biustu decyduje się coraz więcej kobiet, głównie młodych.

Nie ma znaczenia, czy kobieta rodziła już, czy też macierzyństwo ma dopiero w planach. Protezę piersiową wszczepia się pod mięsień piersiowy, dzięki czemu sam gruczoł nie ma kontaktu z ciałem obcym, jakim jest proteza. Co więcej, w ciągu trzech miesięcy wytwarza się wokół niej torebka łącznotkankowa, która jak kapsuła oddziela protezę od gruczołu. Nowoczesne protezy, wypełnione silikonowym żelem najnowszej generacji, są bardzo odporne na wszelkie uszkodzenia. Amerykańskie protezy firmy Mentor, która ma przedstawicielstwo w Warszawie, jako jedyne zostały zaakceptowane przez konsultanta krajowego w dziedzinie chirurgii plastycznej. Właśnie ta-

kie protezy wykorzystuje się do zabiegów rekonstrukcji piersi u kobiet po amputacji z powodu raka. Nawet przy przypadkowych zakłócających silikon nie wyleje się, co mogłoby grozić rozwinieniem się zapalenia. Protezy są więc absolutnie bezpieczne. Chirurg plastyk dobiera wielkość i kształt protezy do całej sylwetki. Zabieg ten daje wręcz rewelacyjny efekt; biust wygląda jak własny, a cięcia chirurgiczne są zupełnie niewidoczne. Najlepiej „wychodzą” biusty określane w chirurgicznym żargonie jako dwa jajka sadzone. Na poprawę kształtu piersi poprzez podniesienie decydują się też kobiety, które mają zniekształcony biust po porodach i karmieniu. Zabiegi przeprowadza się w znieczuleniu ogólnym. Po wszczepieniu protez pacjentka pozostaje w szpitalu przez dwa dni - może boleć mięsień, który musi się rozciągnąć.

(jog)

## Ceny zabiegów (przykładowe)

|                                                        |                    |
|--------------------------------------------------------|--------------------|
| ■ Korekcja powiek górnych lub dolnych                  |                    |
| - Clinica Medica                                       | 1400 zł            |
| - Klinika Chirurgii Plastycznej i Leczenia Oparzeń AMG | 2000 zł            |
| ■ Korekcja powiek górnych i dolnych                    |                    |
| - Clinica Medica                                       | 2000 zł            |
| - Klinika Chirurgii Plastycznej i Leczenia Oparzeń AMG | 2500-3000 zł       |
| ■ Korekcja odstających uszu (ambulatoryjnie)           |                    |
| - Clinica Medica                                       | 1000 zł            |
| - Klinika Chirurgii Plastycznej i Leczenia Oparzeń AMG | 1300 zł            |
| ■ Operacja zmarszczek twarzy i szyi                    |                    |
| - Clinica Medica                                       | 4047 zł            |
| - Klinika Chirurgii Plastycznej i Leczenia Oparzeń AMG | 4000 zł            |
| ■ Powiększenie biustu                                  |                    |
| - Para protez (w zależności od kursu dolara)           | aktualnie 3360 zł. |
| - Clinica Medica                                       | 2888 zł (zabieg)   |
| - Klinika Chirurgii Plastycznej i Leczenia Oparzeń     | 3500 zł            |
| ■ Exodermift                                           |                    |
| - Clinica Medica                                       | 1450 zł            |

Ceny obejmują pobyt w klinice tak długo, jak to wynika ze wskazań lekarskich. Jeżeli pacjent chce zostać w szpitalu dłużej, musi zapłacić za każdą następną dobę 200 zł.

## Exodermift

Jest to rodzaj liftingu, czyli zabiegu odmładzającego wygląd twarzy, bez użycia skalpela.

Od niedawna można taki zabieg wykonać w Clinice Medice w Gdyni. Wkrótce będą je wykonywać również specjaliści z Kliniki Chirurgii Plastycznej i Leczenia Oparzeń AMG.

Przy pomocy specjalnego roztworu usuwa się zewnętrzny, stary naskórek twarzy i wytwarza nowy. Roztwór stymuluje i scala podskórny kolagen oraz włókna elastyczne, tworząc nową, napiętą warstwę skóry. Sam zabieg (przeprowadza się go na sali operacyjnej,

w tzw. krótkiej narkozie) trwa około pół godziny.

Pod koniec zabiegu na 24 godziny zakłada się pacjentce wodoodporny opatrunek plastyczny. Następnego dnia lekarz zdejmuje opatrunek i pokrywa twarz dermatolem. Powstanie z tego maseczka, w której trzeba pozostać przez siedem dni.

Przy pomocy exodermiftu wygładza się płytkie i głębokie zmarszczki, usuwa przebarwienia skóry, likwiduje blizny potrądzikowe i inne zmiany na skórze, które są efektem nadmiernego opalania.



## ZDROWIE URODA RELAKS

## Gładka skóra



Krem do depilacji firmy Joanna. Cena ok. 5,50 zł.

Fot. Archiwum

## Domowa depilacja

Domowa depilacja preparatami chemicznymi (kremy, mleczka do depilacji) ma swoje zalety: jest szybka, tania i bezbolesna. Tubka kremu to wydatek rzędu kilku-

niów, albo spłukujemy wodą.

Wiele preparatów zawiera łagodzące lub zmiękczające skórę substancje, na przykład wyciągi z aloesu, rumianku, oliwki dla dzieci. Dlatego mimo ich chemicznej „agresywności”, potraktowana nimi skóra nóg będzie gładka i miękka w dotyku. Wielu producentów twierdzi, że ich preparat działa też na cebulki i dlatego włoski będą po depilacji odrastać wolniej i staną się słabsze. Jednak szanse na to, że stanie się tak już za pierwszym razem, są raczej nikłe. Ale faktycznie, przy wielokrotnym, regularnym stosowaniu preparatów chemicznych odrastające włoski stają się delikatniejsze. Po depilacji elektrycznej, tak jak po zwykłym goleniu, często pojawia się problem wło-

sków, które odrastają pod cienką warstwą naskórka. Doskonale je widać, ale usunięcie ich staje się bardzo kłopotliwe. Wielką zaletą chemicznych depilatorów jest to, że nie wywołują takich efektów ubocznych.

Monika Siemińska

## Elektryczny depilator

Możemy go mieć za około sto złotych, ale warto jeszcze trochę poczekać. Im bliżej wakacji, tym więcej firm wprowadza oferty promocyjne. Można wówczas kupić taniej sam depilator albo w zestawie z golarką. Cena zależy od dodatkowych funkcji. Np. od tego, czy możemy regulować szybkość obrotów (im wyższa tym mniej bolesna będzie operacja). Niektóre depilatory muszą być podłączone do prądu w trakcie depilacji, inne działają także na baterie. Te ostatnie mogą więc okazać się praktyczniejsze w podróży. Nie da się ukryć, że elektryczna depilacja boli, zwłaszcza za pierwszym razem. Warto jednak pocierpieć, ponieważ efekt gładkich nóg utrzymuje się znacznie dłużej niż w przypadku stosowania „chemii”. Nawet dwa, trzy tygodnie. Depilowana w ten sposób skóra jest przez kilka godzin (czasem dłużej) podrażniona. Trzeba pozwolić jej odpocząć, nie dręcząc jej żadnymi preparatami pielęgnacyjnymi.

2.1  
lekarskie

## ALERGIA

testy bezbolesne, 0602/723-005

## CHIRURGIA

naczyniowa, żyłki kończyn dolnych (operacyjnie, nieoperacyjnie) - Kasa Chorych lek. med. Marcin Trenkner 554-31-78.

CHIRURG specjalista, leczenie chorób odbytnicy. Nieoperacyjne leczenie żylaków odbytu, 0-602/44-15-13, (058)623-23-39

GASTROENTEROLOG specj. leczenie żylaków odbytu. Madaliński, 341-63-29, 553-12-36

## GINEKOLOG!

0-601/058-955, narkoza, zabiegi.

## GINEKOLOG!

0603/79-64-79, pełen zakres.

## GINEKOLOGI

0606/534-894 zabiegi, znieczulenie.

## GINEKOLOG,

0-603/262-035 Wrzeszcz

## GINEKOLOG,

0601/65-85-23 pełny zakres

## GINEKOLOG,

dyskretnie, zabiegi, 0608/158-132

GINEKOLOG - Kaliningrad 0-604/629-806

## GINEKOLOG

bezpłecznie, tania, 0-604/623-164

## GINEKOLOG

bezzabiegowo 0603/083-615

## GINEKOLOGIA

Kaliningrad, 0601/540-333

## GINEKOLOG

zaawansowane 0603/083-615

## LARYNGOLOG

058/303-79-21, 0501/052-740

## PSYCHIATRA

specjalista, Piotr Stefanowicz, 551-97-64

## PSYCHIATRYZ-

Rumia-Gdynia, (058)771-30-55, 090-542-544

PSYCHOLOG, terapeuta, tel. (0-58)551-46-17, 0-603/435-493  
SEKSUOLOG specjalista Małgorzata Chojnowska, Gdynia, Abrahama 10/9, piątek 17.00-20.00 0502/058-431

## 2.2

pomoc wyjazdowa

AA

**Alkmedyk**  
leczenie poalkoholowe, esperal 301-89-53, 621-99-10, 0501/50-81-15  
całe województwo  
**AALKMED**  
Piotr Stefanowicz leczenie poalkoholowe  
**Esperal**  
bezpłatny dojazd  
**551-97-64**  
0602/334-716

**ACHILLES!** Odrzuwanie poalkoholowe, województwo 553-69-86, 0-601/670-398

**ACHILLES**, dzieci, dorośli, EKG, 553-69-86, 550-80-08, 0-601/670-398

**CAŁODOBOWO-**  
Trójmiasto. Internista, chirurg, laryngolog, pediatra. 96-46 0642 000

**CHIRURG**, onkolog, (0-58)305-00-35  
zabiegi, esperal

gipsy

**Family Medical**  
- wizyty  
- całodobowo  
- pacjenci w każdym wieku  
301-45-01  
621-05-91  
551-67-37  
341-75-61  
665-75-14

## INTERNISTA,

EKG 058/347-80-20, 0601/62-48-63

**INTERNISTA** Andruszkiewicz- wizyty, 058/341-23-43, 0603/127-729

## INTERNISTA

wizyty domowe, 0501/495-390

## PEDIATRA,

wizyty 058/347-80-20, 0501/080-383

## PEDIATRA

dr Joanna Stefanowicz specjalista, 551-97-64

## 2.3

gabinety lekarskie wielospec.

## CHIRURG

plastyk

specjalista  
dr n. med. Alicja Renkielska  
chirurgia plastyczna, rekonstrukcyjna i estetyczna, 342-59-88 wieczorem

**GABINET** Medycyny Tybetańskiej: pomoc w chorobach: serca, kamieni nerkowych i żółciowych, nadwagi, natłogu palenia, alkoholizmu. Masaż: kregostupa, relaksujący, odchudzający. Akupunktura, akupresura, ziołolecznictwo, (058)661-70-91, (0603)64-44-73, Gdynia, ul. Obrońców Wybrzeża 130/2

## 2.4

stomatologiczne

**GDAŃSKI** Al. Zwycięstwa 43. Centrum Stomatologiczne „Vis-Dent”  
8.00-20.00, soboty 10.00-14.00, 058/341-65-04, 058/341-92-96.

**GDAŃSKI** Kartuska, naprzeciw kościoła (9.00-20.00), sobota (9.00-14.00) 058/300-56-24

**GDAŃSKI** Pańska, naprzeciw Halli Klinika Stomatologiczna „Curodental”  
(8.00-20.00) również niedziele, 301-69-58

**GDAŃSK** - Morena, (0-58)345-75-96, 0-601/62-90-13

**GDAŃSK** Wrzeszcz, Dom Rzemiosła. Czynne 8.00-20.00 soboty 8.00-15.00, 341-08-83

**GDYNIA** - 3 Maja 16 róg Starowiejskiej. Pełen zakres usług stomatologicznych, czynne również w soboty, 620-46-64

**SOPOT**, Sikorskiego, „Billa”, również leczenie **zelem**, poniedziałek-piątek 9.00-20.00, weekend 11.00-15.00, 780-12-37  
**PARADONTOLOG**, stomatolog Madalińska, 0602/240-740, 0501/747-876

## 2.6

inne

**AKUPUNKTURA**, (058)622-95-12

**DOM** opieki (058)663-82-08

**GABINET** masażu Lecznicy Odchudzający 552-31-88

## APARATY

SŁUCHOWE

„PHILIPS”.

Sprzedaż,

badania, raty.

Aparaty cyfrowe.

Komputerowe dostrajanie.

Możliwość

refundacji.

„Marke-Med”

Gdynia, plac Kaszubski 1,

620-39-32,

661-53-20

Sopot, Wyblekiego 4/b 555-03-38, wizyty domowe

**GABINET** Psychologii Alternatywnej. Hipnoterapia NLP, psychostymulacja: problemy psychologiczne, stresy, natłogi, nadwaga, tel. 346-79-92, 0602/817-412

**JASNOWIDZ** - czwartek - sobota, (058)520-16-56, (0603)251-104

## CENTRUM

MEDYCZNE

STARY BROWAR

W LĘBORKU

GABINET DLA

GINEKOLOGA

DO WYDZIERZAWIENIA

0601 64 62 34

**SPRZEDAM** solarium do opalania twarzy, 100 zł (w sklepie powyżej 200 zł), tel. (058)553-81-10

**SPRZEDAM** maszynę dentystyczną szybkoobrotową, nową, prod. czeskiej, tel. (058)562-31-53

**SPRZEDAM** okulary optyczne (-4 D), 25 zł, tel. (058)551-93-90 wieczorem

**SPRZEDAM** pampersy dla dorosłych (pieluchomajtki), 1/4 ceny sklepowej, 0,70 zł/szt., tel. (058)566-16-26

**SPRZEDAM** perfumy męskie Calvin Klein, okazyjnie, tel. (058)342-91-92

**SPRZEDAM** solarium Luksura, 34/3 lampy, 3-letnie, 1500 godz., bdb stan, 9000 zł, lub wydzierżawię, tel. (058)346-70-00

**SPRZEDAM** solarium prosperujące (2 łóżka), 24 000 zł, tel. (058)663-49-83 lub (0502)99-66-74 w godz. 11-20

**SPRZEDAM** wózek inwalidzki, amerykański, dla osób do 150 kg, mało używany, 1950 zł, tel. (058)551-04-97 w. 3 lub 671-58-78 po 19.00

**SPRZEDAM** wózek inwalidzki, składany, stan bdb, 200 zł, tel. (058)341-81-57

## VIAGRA,

0603/227-896

## VIAGRA

0502/970-663

## VIAGRA

0601/614-169

## VIAGRA

0602/514-082

## VIAGRA

0603-650-486

## VIAGRA

0603/080-618

Złożmy urodzinowe  
życzenia Papieżowi

**18 maja Jan Paweł II obchodzi swoje 80 urodziny.** Tego dnia w „Dzienniku Bałtyckim” ukazały się życzenia naszych Czytelników dla Ojca Świętego. Wszystkie one trafią do Watykanu. Czekamy więc na Państwa życzenia urodzinowe dla Jana Pawła II.

## Życzy

Wypełniony kupon należy przesać do 15 maja pod adresem: „Dziennik Bałtycki” Dział Łączności z Czytelnikami, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk, z dopiskiem: „Urodziny”.

R-5790/A5



Dzienniki sprzed stu lat

# Z pamiętnika nastolatki

Był 1 lipca 1896 r. Eugenia Czarlińska, córka polskiego powstańca i lekarza z Bydgoszczy, zaczęła pisać swój dziennik. Jej wykaligrafowane pismo wskazuje, że w szkole zaliczenia była do staranych uczennic. Po latach Eugenia została nauczycielką. Potajemnie uczyła polskie dzieci języka ojczystego. Urodzona w 1883 r., zmarła w 1968 r. Prawie całe życie spędziła w Bydgoszczy. Poza wspomnieniami jej wychowanków, pozostawiła po sobie m.in. pięciotomowy pamiętnik, spisany niemal codziennie przez trzy lata.

Z dziennika Eugenie dowiadujemy się, że dzień nastolatki rozpoczynał się około godz. 7, a kończył o godz. 21, czasem o 22. Jej codziennym zajęciem pomiędzy godz. 8 a 13 było uczęszczanie do szkoły. O szkole Eugenia jednak nic nie pisze. Może dlatego, że była jedyną Polką w klasie? Po powrocie do domu odrabiała lekcje, potem szła na religię, zajęcia z muzyki, a z czasem i tańca. Po obiedzie wychodziła na spacer, „ćwiczyła się” czyli gimnastykowała.

W godzinach popołudniowych lub wieczornych jednym z obowiązków nastolatki, notabene przyjemnym, było składanie wizyt ciociom, babciom, znajomym paniom, oczywiście w towarzystwie mamy, wujów, czy kuzynów. Czasu na zabawy w gonitwę, krycie się, czy zjeżdżanie na poręczach nie miała zbyt wiele. Do ciekawostek w jej życiu należało podglądanie, jak to u jednej z ciot zakładano elektrykę, czy też podpatrywanie stryja Wiktora, który właśnie „mył fotografie”. - „Po kolacji przyglądałam się stryjkowi Wiktorowi jak fotografuje rozwijał. Powiedział, że mi wszystko napisze z czego to się robi”. Ale zdarzały się też i takie sytuacje: „Po kolacji przygotowywałam się do spowiedzi, bo się na przyszły dzień wybierałam.”

## Wakacje

Bydgoszcz, 10 lipca 1896. „Nie byłam dzisiaj w klasie, bo mam wakacje

aż do 12 sierpnia. Chłopcy musieli jeszcze dzisiaj iść do klasy po cenzury, ale już się więcej nie uczyli. Rano byłam w kościele.”

17 lipca Eugenia wraz z braćmi wyjechała na wieś. „Mama nas odwoziła. Stryj Wiktor i stryj Feliks byli także na dworcu, przyjechali elektryczną koleją (chodzi o tramwaj). Z powrotem chciała mama stryjków naszym powozem zabrać... Ja śpię z ciocią Marynią i ciocią Terenią na górze. Kazio i Jaś śpią z wujem Stasiem na drugiej górze.”

„Po obiedzie chłopcy się uczyli, pisali przy mnie dyktando... Gdy kończymy kawę, widzimy na drodze bryczkę, która ku nam jedzie... Wyszli z niej Maniusia Karwart z braćmi panem Józefem, Januszem i Zygmuntem. Byli już po podwieczorku. Wyszliśmy do ogrodu i bawiliśmy się w ostatnią parę na przód, potem w krokiet. Potem była kolacja. Było siadłe mleko, pieczeń i chleby. Po kolacji byliśmy na werandzie...”

Eugenia, pomimo wakacji, wstawiała około godz. 8. Po śniadaniu często chodziła do ogrodu, a następnie gimnastykowała się. Sporo czasu spędzała na pisanii listów, czytaniu, uczeniu się. Czasem z mamą lub jedną z ciot odwiedzała księdza proboszcza.

„Po obiedzie dyktowałam Kaziowi, czytał i rachował przy mnie...” „Potem czytałam trochę i wyszywałam na papierze...”

„Poszliśmy na podwórze na stóg z słomy. Wchodziliśmy na stóg i zjeżdżaliśmy z niego...” Innym razem; „Po kolacji zaczęło się łyśkać... Zrobiła się wielka burza, więc wszyscy odmawialiśmy ewangelie i litanie. O 1/2 do 12 tej przestało, więc poszliśmy spać.”

## Odwiedziny

Bydgoszcz, 20 sierpnia 1896.

„Dzisiaj jest czwartek. W szkole miałam lekcje od 9 do 12 stej. Nim poszłam do szkoły przyszła ciocia Horteczka, Irenka z Maryjką. Gdy wróciłam poszłam do Babci. Była tam Mama, ciocia Kazia, stryj Wiktor. Tatka potem przyjechał. Stryj Feliks przyszedł z kąpielni. Na obiad wróciliśmy do domu. Po obiedzie poszłam z Toldem i Stachem zanieść małej Maryjce kilka zabaweczek dla niej i dla jej braciszków. Idąc stamtąd spotkał się stryja Wiktora, który do nas szedł.”

Eugenia często odwiedzała babcię, gdzie chętnie czytała takie czasopisma jak „Familie Chrześcijańska”, czy „Przewodnik Katolicki”.

„Pojechałam z Mamą elektryką do Prababci. Wczoraj wieczorem przyjechało wujostwo Władysławostwo i dzisiaj do nas na podwieczorek przyjdą. (...) Po śniadaniu drugim pojechałam z Tatką do chorych i do Babci.”

„Dzisiaj jest niedziela. O 1/2 do 8 mej poszłam z Rodzicami, Toldo i Kazio do kościoła. Stamtąd poszłam z Mamą jeszcze na miasto do rzeźnika żeby na śniadanie przynieść kiełbasy. Spotkaliśmy się z państwem Ziemskim, którzy z kościoła też za sprawunkami chodzili.”

Bydgoszcz, 30 lipca 1898. Pod tą datą kryje się ciekawy opis ochronki i niewielkiego szpitalika, w którym przebywały chore dzieci. „Zaraz przy wyj-

...ostatnia para na przód...  
Potem sawotano nas do przodu...  
ju na łódz i ciestkami i...  
woce. Potem bawiliśmy się...  
w krokiet. Ciocia Horteczka...  
ciocia Terenia i Maniusia...  
moleżeli do jednej partycji...  
cia Teria, Janusz i ja...  
chodząc do drugiego. Terenia...  
tya wygrała. Potem była kolacja...  
Była siadłe mleko i...  
Stach mleko, pieczeń i chleby...  
Po kolacji byliśmy na werandzie...  
Chłopa i do 10 tej...  
chali.

Pruszyński, dnia 4 sierpnia...  
Wstałam o 8 mej. Do...  
sem i śniadaniu poszłam z...  
cią Terenią do ogrodu...  
pogoda i ciocia Jadzia i chłopcy...

Oryginalny dziennik sprzed stu lat.

ściu na prawo leży mała Clara, ma ona coś w biodrze i ma nóżkę wyciągniętą w synach. Za jej łóżkiem siedział mały Jasiu, ma on zajęczą wargę i też już był operowany. Na przeciw małej Clary leży mała Agnieszka. Ma ona angielską chorobę, jest to śliczny bledziuchny mały dzieciaczek, ale bardzo słaby.”

## Moje urodziny

Bydgoszcz, 17 września 1896.

„Skończyłam 13 lat. Wstałam o 7 mej, gdy przyszedłam do jadalnego pokoju dostałam od naszych służących kwiaty i śliczną wiszącą lampkę na ołtarzyk. O 8 poszłam do szkoły i zastałam list od Maryni w kasetce, nie było czasu do przeczytania, więc dałam go Mamie na schowanie.

O 1 szej wróciłam z klasy, w klasie mi także winowały. W domu zastałam różne podarki, od Rodziców dostałam ciastka, 2 pary pończoch, fartuszek przy którym stryj Wiktor pomagał nawet szyć, papier listowy, 2 polskie książki: „Pan Tadeusz” i „Pierścionki Babuni”, książkę do pisania dziennika, obrazki do naklejania. Od Prababci dostałam markę, od Babci z Będzituwa markę, od cioci Kaziu Bertłoczek do zegarka, od stryja Wiktora papier listowy. Po obiedzie poszłam prędko do Babci, dostałam na suknię, od stryja Feliksa 3 arkusze z dużymi lalkami do wycinania, od panny Kamili 3 chusteczki do nosa bardzo ładne i mydełko.

Gdy wróciłam zrobiłam lekcje. Przyszła Irenka i przyniosła mi doniczkę kwiatów, od Tolda dostałam buteleczkę z niby winkiem. O 4 przyszła Wanda Boettger, dostałam od niej małą świnkę z aniołkiem z porcelany. Potem przyszedł Romana Ziemska, do-

stałam od niej herbarium, potem przyszła Frieda Kuppender z pudełkiem ślicznych arkuszków, potem Gertrud Appelt z bukietem kwiatów.

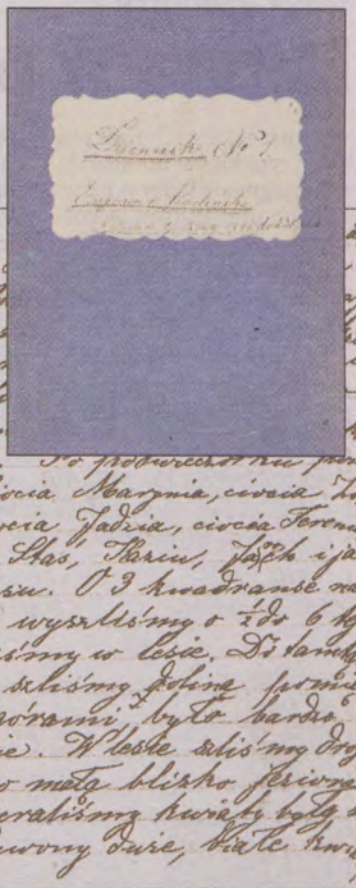
Potem była czekolada. Potem bawiliśmy się w loterię, tańczyliśmy. Po 7 odeszła Frieda. Potem była kolacja. Po kolacji tańczyliśmy znowu. O 8 odeszli wszyscy do domu.”

Rok później: „Dostałam od Babci parę wysokich trzewików, a od panny Kamili pudełko czerwone pluszowe do rękawiczek. Gdy z Tatką do domu wróciłam dostałam od Rodziców podarunki: materiał na suknię do tańców, gdyż zaczęłam brać w szkole lekcje tańca, 4 pary rękawiczek, parasol do deszczu... O 4 tej zaczęły się schodzić moje koleżanki. Na podwieczorek piłyśmy czekoladę. Potem bawiliśmy się w różne gry. Jadłyśmy różne owoce. O kwadrans na 7 mą zaczęłyśmy tańce i tańczyłyśmy do 9 tej.”

## Wesele w rodzinie

Kościeszki, 29 września 1896.

„Młoda para była już po cywilnym ślubie. Gdy piłam śniadanie wrócili z kościoła od spowiedzi i komunii św. O 10 zaczęliśmy się wszyscy ubierać. Miałam białą suknię z niebieskim. Ciocia Kazia białą z żółtym, ciocia Józia białą w czarne kryzki... Ciocia Kaziutka wyglądała bardzo ładnie w ślubnej sukni. Przed ślubem poszła młoda para do Prababci i do wuja Raszewskiego po błogosławieństwo. Ciocia Kaziutka płakała, Prababcia także... Młoda para dostała 58 telegramów. W kościele płakała ciocia Kaziutka także. Ja podawałam pierścionki. Po ślubie wróciliśmy do Kościeszki i byliśmy fotografowani. Na obiedzie był: rosół, paszteciki, ryby, kuropatwy, kurczaki, zółtka



Fot. Archiwum domowe



12-letnia Eugenia

Fot. Archiwum domowe

i czerwona leguminka, owoce, cukierki i wina. Kwadrans na szóstą wstaliśmy od stołu. Później poszliśmy do ogrodu. Gdyśmy wrócili były tańce. Po obiedzie wznoszono zdrowia... Na kolację były klopsy, zająca, leguminki, owoce, cukierki i wina różne. Po kolacji znowu tańczyli. Stasiu i ja pozapalaliśmy i porozwieszaliśmy lampiony... Po pierwszej poszłam spać. Młoda para odjechała dopiero dwa dni później.

Maria Giedz

## Od redakcji

Dziękujemy serdecznie p. Katarzynie Ostaszewskiej z Gdańska, która udostępniła nam dzienniki swojej ciotecznej babki.

Jeśli posiadają Państwo choćby fragmentaryczne pamiętniki spisane w przeszłości, chętnie ich fragmenty opublikujemy. Prosimy o kontakt z Weekendem (tel. 3003 358, 3003 343).



Dorośla Eugenia i jej czterej bracia.

Fot. Archiwum domowe



## Nasz konkurs

## Natura w pigułce

Zapraszamy naszych Czytelników do udziału w konkursie wiedzy o naturalnych preparatach leczniczych belgijskiej firmy Ortis. Dla zwycięzców firma Liftec Natural, generalny przedstawiciel Ortisu na Polskę, przygotowała zestaw naturalnych środków bardzo przydatnych w profilaktyce różnych chorób. Wystarczy przeczytać poniższe informacje i odpowiedzieć na konkursowe pytania, wyciąć kupon i przesłać pod adresem naszej redakcji.

## KUPON KONKURSOWY

## Odpowiedz na pytania:

1. Wymień dwa składniki Ananasa wspomagające odchudzanie
2. Do czego służy błonnik?

Odp.:

Kupony należy przesłać pod adresem:

Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”

Targ Drzewny 9/11; 80-894 Gdańsk, z dopiskiem: **Ortis**

Na odpowiedzi czekamy do 10.05.2000 r.

Nazwiska nagrodzonych podamy w **Klinice Dziennika** 13.05.2000 r.

imię i nazwisko .....

adres .....

Dziennik  
Bałtycki

ORTIS

## Odchudzający ananas

Taką nazwę nosi dostępny już i w polskich aptekach środek wspomagający odchudzanie belgijskiej firmy Ortis. Zawiera ona dwa składniki ważne dla odzyskania smukłej sylwetki: błonnik pokarmowy oraz naturalny enzym - bromelinę. Błonnik pęcznieje w żołądku, dając uczucie sytości oraz wiąże tłuszcz. Bromelina przyspiesza przemianę materii. Od dawna świeże

ananasy uznawane są przez dietetyków za pożyteczne uzupełnienie kuracji odchudzającej. Te zalety naturalnego ananasa w skondensowanej, wygodnej formie kapsułek zawiera właśnie preparat firmy Ortis.

Najlepsze efekty daje Ananas w połączeniu z niskokaloryczną dietą. Hamując uczucie głodu pomaga zapomnieć o głodzie i zgubnych upodobaniach

do tego, co słodkie i tłuste, a więc najbardziej tuczące. Jako naturalny preparat nie powoduje skutków ubocznych, mogą więc go stosować nawet nastolatki.

Sprawdziliśmy - Ananas kosztuje w aptekach ok. 17 zł. Niestety, opakowanie zawierające 55 kapsułek, jeżeli przestrzegać wskazówek dawkowania (3 x 3 kapsułki dziennie) wystarczy zaledwie na kilka dni.

(jog)



## Fructolax na trawienie

Preparat zawiera między innymi pastę figową, puree z daktyli, wyciąg z tamaryndowca i specjalnie preparowane łodygi rabarbaru. Owoce te, łagodnie regulujące wypróżnienia mają postać wygodnej w użyciu kostki. Czynnikiem zmiękczającym są figi, tamaryndowiec wykazuje działanie osmotyczne (zwiększa ilość wody w jelicie), natomiast rabarbar pobudza wytwarzanie śluzu, który działa ochronnie na ścian-

ki jelita. W jednej kostce fructolaxu jest 1,15 g błonnika, który jest niezbędny jako balast ułatwiający wydalanie nie strawionych resztek pokarmu. Preparat nie zawiera senesu, dzięki czemu może być stosowany przez dłuższy czas, bez obawy uzależnienia i innych niekorzystnych działań ubocznych. Fructolax firmy Ortis jest jedynym środkiem regulującym wypróżnienia, którego skład wzbogacono o lakto-

bakterie, przywracające naturalną florę bakteryjną przewodu pokarmowego.

Fructolax zalecany jest dla osób ze skłonnością do zaparcia, a także przy diecie zawierającej zbyt mało błonnika. Pomaga również w sytuacjach, gdy obstrukcja wywołana jest zmianą sposobu odżywiania (podróże, zmiana wody, nieregularne posiłki). Może być stosowany również przez osoby starsze, po zabiegach chirurgicznych i w chorobach wy-



magających długotrwałego leżenia. Fructolax doskonale sprawdza się jako środek wspomagający w kuracjach odchudzających.

(jog)

REKLAMA

## Drzwi otwarte

Spotkanie:  
Dom Technika NOT  
ul. Piłsudskiego 20  
Grudziądz

wtorek  
30 maja 2000 r.  
godz. 10.00

Jesteśmy największą Grupą Niezależnych Dystrybutorów. Stworzyliśmy ponad 3000 przedsiębiorstw. Obecnie nasza Grupa pragnie podzielić się swym doświadczeniem zdobytym w całej Europie z ludźmi chcącymi stworzyć własne supermarkety w Polsce. Z nami możesz odkryć jak pasjonujące może być stworzenie niezależnego przedsiębiorstwa. Proponujemy Ci wybór jednego z naszych dwóch szyldów:



supermarket oferujący artykuły  
spożywcze powszechnego użytku



supermarket oferujący artykuły  
dekoracyjne, budowlane  
i dla majsterkowiczów



Zastanawialiście się nad rozpoczęciem własnej działalności handlowej? Dysponujecie kapitałem rzędu 300 000 PLN lub 15% inwestycji? Zarezerwujcie sobie dzień wolny 30 maja 2000, tj. wtorek o godz. 10.00.

Jeżeli pragniesz uczestniczyć w **DNIACH OTWARTYCH** na temat tworzenia przedsiębiorstw w Grupie Muszkieterów odeślij kupon na poniższy adres:

**ITM Polska Sp. z o.o.**  
**Unia Muszkieterów - Północ**  
**ul. Przemysłowa 2, 83-000 Pruszcz Gdański**

## ODNIEŚĆ SUKCES JAKO PRZEDSIĘBIORCA



UNIA MUSZKIETERÓW ITM Polska Sp. z o.o.

Nazwisko: ..... Imię: .....

Adres: .....

Tel.: ..... Fax: ..... GSM: .....

Wiek: ..... Ilość osób uczestniczących: .....

Zainteresowany jestem szyldem: ☐ **INTERMARCHÉ** ☐ **BRICOMARCHÉ**



# Gdynia

Dziennik  
Bałtycki

sobota  
niedziela

6, 7 maja 2000 r.

nakład 36 000 egz.

WOJEWÓDZKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA  
Biblioteka Główna  
80-806 Gdańsk, Targi i kory 5/6  
tel. 31-43-11, 14

## SPECJALNY DODATEK MIEJSKI

# ULICA ŚWIĘTOJAŃSKA

REKLAMA

**HEBAN**  
meble

**GDAŃSK** WRZESZCZ  
ul. Wyspiańskiego 9A (przy rynku),  
[www.hebanmeble.gdansk.pl](http://www.hebanmeble.gdansk.pl)  
tel. 341-04-22, 347-23-18

pełna oferta  
kolekcji renomowanych  
firm:  
Bydgoszcz, Kłose  
Oborniki

R-5791/A-1995

# PLASTICS

GROUP

HURTOWNIE PŁYT Z TWORZYW SZTUCZNYCH I FOLII SAMOPRZYLEPNYCH  
Gdynia, ul. Krzywoustego 8, tel./fax 058/663-15-45, 663-15-53, Gdańsk, Olsztyńska 3, tel./fax 058/553-89-89

EVERY DENNISON  
**ONDEZ**

**RESOPAL**  
A WILSONART COMPANY

**weiss**  
CHEMIE + TECHNIK

**COSMOTHEN**  
**MOLAN**

**GRAFITYP**  
Wieloletni partner

**Dow**

**röhm**

**DIBOND** **fibrax** **VP**  
Wieloletni partner



Czy da się wykreować nową Świętojańską?

# Kan(i)on ulicy

Rozmowa z dr. inż. arch. Markiem Stępą, wiceprezydentem Gdyni, odpowiedzialnym za inwestycje miejskie, w tym - modernizację ulicy Świętojańskiej

- Panie prezydencie, czy da się wykreować charakter ulicy metodami administracyjnymi?

- Nie. Można natomiast stworzyć warunki do pożądanego przekształcenia, a następnie oczekiwać, że życie je podejmie i wypełni. Za dwa, trzy lata Świętojańska powinna funkcjonować w innym stylu. Weźmy najprostsze przełożenie: eliminacja samochodów parkujących na chodnikach po obu stronach jezdni spowoduje natychmiastowe odprężenie pieszych. Już nie będziemy przemykać pomiędzy maską jeepa czy mercedesa a murem kamienicy. Poszerzony, bezpieczny chodnik-deptak (po obu stronach) umożliwi spokojny spacer, zakupy, skorzystanie z ogródkowej gastronomii, gdzie podadzą nam kawę bez domieszki spalin... Amatorom wrażeń artystycznych Świętojańska zaoferuje miejsce na galerie, salony sztuki, kino. Ulica - w nowej, świetnej, bardzo oryginalnej oprawie - będzie też żyła nocą. Centra metropolii mają swój odrębny rytm, na pewno daleki od sielskości uliczek peryferyjnych. Taki jest światowy kanon, który próbujemy dogonić.

- Ma Gdańsk swoją Długą, Sopot - Bohaterów Monte Cassino, Łódź - Piotrkowską, Warszawa swój Nowy Świat...

- Jeśli już chcemy porównywać, to nasza pryncypialna ulica zbliży się swoim charakterem może najbardziej do Nowego Światu. Z tą przewagą, że nie będą po niej kursowały autobusy. W wąskim kanonie Świętojańskiej najlepiej sprawdza się ekologiczna komunikacja trolejbusowa.

- Gdzie podzięją się sznury parkujących samochodów?

- Mieszkańcy domów będą parkować na podwórzach, goście znajdą miejsce poza rejonem ulicy, np. na parking przy Złotym Rogu, czy przy ulicy Słowackiego. W przyszłości powstanie parking piętrowy.

- Panie prezydencie, „salon Śródmieścia” (nota bene, nazwa ta raczej nie stanie się potoczną), będzie miał piękną, lśniącą, chciałoby się powiedzieć - wywoskowaną posadzkę, ale zszarzałe odrapane ściany...

- Miasto może modelować i ingerować tylko w to, co stanowi jego własność. Domy przy Świętojańskiej, ściany tego naszego „salonu” znajdują się niemal stu procentowo w rękach właścicieli prywatnych i na nich spoczywa obowiązek

renowacji. Takie są reguły w demokracji, o którą walczyliśmy.

- Właściciele twierdzą, że koszty remontów przekraczają ich możliwości.

- Dom przy Świętojańskiej ze sklepem na parterze (a tak jest na całej niemal ulicy) wyżyje z tego sklepu, przeprowadzi remont i jeszcze zostanie nadwyżka.

- Jednak świat starych demokracji wypracował pewne formy pomocy dla właścicieli.

- No tak, np. budynki starego Lyonu odnawia się raz na 10 lat udzielając właścicielom pożyczek na bardzo dogodnych warunkach. To są wypróbowane metody.

- Pozwoli pan, że zapytamy - trawestując Gombrowicza: dlaczego zachwyca nas gdyński modernizm?

- Raz jeden zdarzyło się w Polsce tak, że budowaliśmy wedle aktualnych światowych standardów. Właśnie w Gdyni, na początku dwudziestego wieku. Wszystko inne - polski gotyk, renesans czy barok rozdzielił dzieła epigońskie, naśladujące to co w Europie już zmierzało.

- Jakie szanse ma stary gdyński dom spoza centrum i bez sklepu na dole?

- Pewnie będzie musiał podzielić los kilku tysięcy zabytków, które gdzieś w Polsce niszczyją. Z żalem to mówię, ale niestety, tymi sprawami budżetu gminy nie da się obciążyć.

- Co która budżetowa złotówka przeznaczona jest w tym roku na „makijaż” Świętojańskiej?

- Jeśli już dobieramy określenia, to niech to będzie chociaż lifting, albo makijaż permanentny... Otóż, kosztować on będzie około miliona zł, czyli co pięćsetną złotówkę z budżetu.

- Kiedy wkroczą pierwsze ekipy ze sprzętem „kosmetycznym” i czy będzie to bardzo uciążliwe dla mieszkańców?

- Prace zaczną się pod koniec września na odcinku między ul. Zygmuntowską a Wybickiego. Nie będą ani długie ani zbyt uciążliwe. Chodzi o to, by jeszcze w tym roku rozpocząć eksploatację prototypowych rozwiązań i form, których nigdzie w świecie poza Świętojańską nie spotkamy. Zaręczam, że są one niezwykle pomysłowe i piękne.

- Dziękujemy za rozmowę.

Marzena i Tadeusz  
Woźniakowie



- Ma Warszawa swój Nowy Świat, a Gdynia Świętojańską.

Fot. Elżbieta Chylińska

## Bedeker gdyński

Dzisiejsza ul. Świętojańska początkowo nazywała się Drogą Oksywską, bo przez wieki łączyła starą wieś Oksywie poprzez Gdynię z prehistorycznym szlakiem stanowiącym przedłużenie Drogi Królewskiej, w przeszłości znanej jako *via regia*, wiodącej z południa kontynentu europejskiego nad Bałtyk do Gdańska.

Zarówno nazwa jak i charakter pryncypialnej ulicy w Gdyni często ulegały zmianom. Drogę Oksywską nazwano ul. Świętego Jana (od figury św. Jana Nepomucena oraz osady podgdyńskiej o tej samej nazwie), następnie św. Jańską, aż

wreszcie - w połowie lat 30 - uzyskała dzisiejsze brzmienie: ul. Świętojańska. W czasie wojny główna arteria Gdyni nazwana została Adolf-Hitler-Strasse, a po wojnie - mimo zakusów, by nazwać ją ul. Marszałka Stalina powróciła szczęśliwie do właściwej nazwy.

Całkowita długość ulicy - liczona od skrzyżowania z Derdowskiego aż do ostatniego bloku pod numerem 145 - wynosi 1866 m. Ciekawostką jest różnica poziomów na obu jej krańcach. Zwykle nie zwracamy na nią uwagi, podczas gdy równa się ona w przybliżeniu wysokości najwyższej kamienicy stojącej przy

Świętojańskiej. I tak: przy budynku pod nr 1 i 2 wysokość terenu nad poziomem morza zbliżona jest do 4 m, przy budynku Urzędu Miasta wynosi 23 m., a przy ostatnim bloku (Świętojańska 141/145) jest to już 27 m n.p.m.

W 1930 r. Świętojańska otrzymała instalację wodno-kanalizacyjną, wybrukowano ją, ułożono krawężniki i chodniki. Na odcinku od dzisiejszej Armii Krajowej /przed wojną E. Kwiatkowskiego/ w górę zbudowano pośrodku jezdni wysepki oddzielające oba kierunki ruchu. W 1936 r. usunięto je. Po wojnie zostały poszerzone chodniki kosztem jezdni.

Kazimierz Małkowski

## Drodzy Czytelnicy!

Prosimy o uwagi na temat problemów poruszonych w pierwszym numerze nowego gdyńskiego miesięcznika. Czy podoba się Państwu projekt modernizacji ul. Świętojańskiej? O czym należy pisać w dalszej kolejności? Z kim rozmawiać? Jakie sprawy w Gdyni wymagają dziennikarskiej penetracji?... Słowem, liczymy na współpracę Czytelników w redagowaniu naszego pisma.

Czekamy na listy : Oddział Gdynia, ul. Starowiejska 17, 81-356 GDYNIA.

Redakcja

## Czynsze



■ mec. Jolanta

Roszczynialska

■ radna Gdyni, przewodnicząca Komisji Budownictwa Mieszkaniowego, członek zarządu Stowarzyszenia Właścicieli Nieruchomości

- W Gdyni blisko położone budynki mieszkalne stanowi własność prywatną. Obecne stawki czynszu normowane ustawowo nie mogą przekroczyć 3 proc. wartości odtworzeniowej. Pokrywa to zaledwie 30 do 50 proc. kosztów eksploatacji, nie zapewniając żadnych środków na remonty.

Zwraca uwagę fakt, iż od kilkunastu lat utrzymanie budynków komunalnych wspierają znaczące dotacje ze środków budżetowych gminy tworzonej przez wszystkich mieszkańców lokalnej społeczności. W br. Rada Miasta Gdyni, na wniosek Komisji Budownictwa Mieszkaniowego, podjęła uchwałę o przeznaczeniu pewnych sum na najpilniejsze remonty budynków bez lokali użytkowych zajętych przez lokatorów na podstawie decyzji administracyjnych.

W prowadzonej przeze mnie od 1998 r. sprawie przed Sądem Najwyższym i Trybunałem Konstytucyjnym jednoznacznie stwierdzono sprzeczność z konstytucją w obecnie obowiązującej ustawie o najmie lokali mieszkalnych w przedmiocie wysokości czynszów w budynkach prywatnych. Tym samym przełamana została kilkudziesięcioletnia dyskryminacja właścicieli.

Uważam, iż skorygowanie ustawy w duchu równości praw obywateli powinno, prócz podwyższenia czynszów objąć też inną sprawę: kryteria dodatków mieszkaniowych. Należałoby podwyższyć normy powierzchni mieszkalnej oraz granice dochodu od których można otrzymać taki dodatek. Chroniłoby to np. rodziny emeryckie zajmujące stosunkowo duże mieszkania, przy niskich dochodach.

Zaznaczyć należy fakt, iż mieszkańcy spółdzielni mieszkaniowych pokrywają w całości koszty eksploatacji budynków.

Dodajmy na koniec, iż bardzo wiele domów ma charakter zabytkowy. Ich los, jak również innych nieremontowanych obiektów zależy wprost od wysokości pobieranych czynszów.



# PLASTICS

## GROUP

### TWORZYWA SZTUCZNE dla BUDOWNICTWA i REKLAMY

- Płyty poliwęglanowe lite i komorowe MAKROLON®
- POLISTYREN EXTRUDOWANY - XPS (DOW, FIBRAN)
- PŁYTY WARSTWOWE PCW - XPS - PCW (COSMOTHERM)
- PASY Z MIĘKKIEGO PCW DO CHŁODNICTWA
- WYPEŁNIENIA DRZWIOWE (PEŁNE, ZE SZKŁEM I WITRAŻAMI)
- HPL (KYRONOPLAN, RESOPAL)
- AKCESORIA DO MONTAŻU PŁYT POLIWĘGLANOWYCH
- PCW FALISTE I TRAPEZOWE (ONDEX)
- RULONY Z POLIESTRU FALISTEGO (LARVIER)

- PLEXIGLAS®
- HIPS
- PCW SPIENIONE I TWARDE
- POLIPROPYLEN KANALIKOWY
- FOLIE SAMOPRZYLEPNE (AVERY, GRAFITYP)
- PŁYTY WARSTWOWE AL-PE-AL (BIBOND, ALUCOBOND)
- KLEJE DO TWORZYW (ACRYFIX, COSMOFEN)
- Rury i pręty PLEXIGLAS®



Płyta budowlana RESOPAL (HPL)  
zastosowania przy budowie fasad,  
balkonów, loggi, przejść, ocienionych  
tarasów oraz otwartych galerii



POLIWEGLAN LITY



POLISTYREN EXTRU-  
DOWANY - XPS  
PŁYTY IZOLACYJNE



PCW FALISTE  
I TRAPEZOWE



FOLIE SAMOPRZYLEPNE

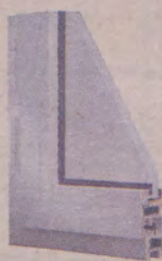
KLEJE  
DO PCW



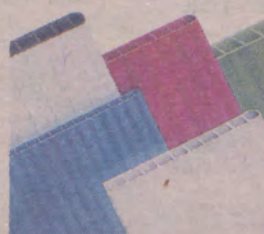
PŁYTY Z POLIWĘGLANU  
KOMOROWEGO - ŚWIETLIKI  
DACHOWE I PRZESZKLENIA PIO-  
NOWE



WYPEŁNIENIA  
DRZWIOWE



PŁYTY WARSTWOWE Cosmotherm -  
wypełnienia drzwiowe



PROPYLEN KANALIKOWY



PLEXIGLAS® -  
płyty na bierzy dźwiękochłonne

### HURTOWNIE PŁYT Z TWORZYW SZTUCZNYCH I FOLII SAMOPRZYLEPNYCH

Gdynia, ul. Krzywoustego 8, tel./fax 058/663-15-45, 663-15-53

Gdańsk, ul. Olsztyńska 3, tel./fax 058/553-89-89, 556-46-67

R-5745/A/24



Drzwi, futryny okienne, klamki, klepki parkietowe są świętością...

# Przedwojenny - nietykalny

Na zdjęciu z 1931 r. widać samotną kamienicę na tle góry. Pani Wanda Stankiewiczowa bała się morskich wiatrów, więc dom postawiono tak, by Kamienna Góra osłaniała go jak skrzydłem.

39-letni mecenas Leon Stankiewicz wybudował przy Świętojańskiej 53 dom przypominający twierdzę: pięciokondygnacyjny, z dwupoziomową piwnicą, o bardzo grubych murach. Projektował go, jak wiele innych przedwojennych budowli gdyńskich inż. arch. Włodzimierz Prochaska.

Czynszowa kamienica z dwunastoma luksusowymi mieszkaniami (trzy-, cztero- i pięciopokojowymi), z centralnym ogrzewaniem, windą słynnej warszawskiej firmy Groniowskiego (działającą do dziś), z frontonem o charakterystycznych trzech wykuszach (jedynym na Świętojańskiej) - miała przez długie lata zarabkować na sobie i właścicieli. I tak by zapewne było, gdyby nie wicher dziejów...

## Dom z raną

W archiwum rodu Stankiewiczów znajduje się inna fotografia: dom z raną. Na wysokości pierwszego piętra widać wyrwę po pocisku. Rodzina z piątką dzieci przeżyła wojnę na Rzeszowszczyźnie, w rodzinnych stronach pana Leona, by w 1945 r. wrócić do Gdyni. Zajęli jedno z pięciopokojowych mieszkań własnej kamienicy, wyremontowali wojenne uszkodzenia.

W 1947 r. mecenas Stankiewicz osiągnęła „sprawiedliwość dziejowa”: skazany na sześć lat więzienia, odsiedział trzy, po których wysiedlono go z Gdyni pozabawiając mienia i możliwości wykonywania zawodu.

Domem rozporządzał od-tąd wydział kwaterunkowy, który „burżujom” ograniczył przestrzeń mieszkalną do dwóch pokoi, naturalnie wychodzących na klatkę schodową bez windy. Kamienicę zamieniono w kołchoz kwaterując ludzi gromadami. Dom dewastowany, niere-montowany (są fotografie, a jakże...) podupadał. Jak poniewierany człowiek, jak właściciel, który zmarł w 1976 r., straciwszy wpródy serce dla Gdyni. Znacząca

decyzja: mecenas Stankiewicz kazał się pochować w Starogardzie, który nie-gdyś dla Gdyni porzucił.

## Dawne jest piękne

Z piątki dzieci państwa Stankiewiczów obecnie zamieszkuje w jednym z mieszkań przy Świętojańskiej 53 córka - Joanna Stankiewicz-Kiełbińska z mężem Mirosławem. Ojciec zobo-wiązał ją przed śmiercią do odzyskania rodowej własności. Udało się, ale jakim kosztem... Pani Joannie szkoda energii na wspomnianie złych czasów. Lepiej zużyć ją na to, co od 1971 r., czyli od chwili zamieszkania w rodzinnym domu, stało się treścią jej życia: ocalanie pierwotnej substancji kamienicy i jej wyposażenia. -Wszystko co ma 70 lat jest nietykalne -powtarza przy każdej okazji. A więc mury, elewacja, drzwi, futryny okienne, klamki, klepki parkietowe, fragmenty oryginalnych lamperii traktowane są z najwyższą pieczołowitością. Odchuchane, zakonserwowane wracają do życia. Jak ta nie-prawdopodobna winda z ażurową zabudową, która telepiąc zwozi w podziemia wysokie „w dół” na 5 metrów. Skądinąd, ciekawe jakie było ich przeznaczenie? Otóż, wedle zamysłu projektantów miały tu leżakować wina. W komunizmie piwnicę zajęły archiwa Społem. A dziś? Trwają różne dziwne rozmowy, na przykład o ścianie wspinackowej...

Pozostaje jeszcze pytanie: z jakiej kasy idą pieniądze na pasję pani Joanny? Jest to możliwe - pada odpowiedź - tylko dzięki sklepom. Czynsze lokatorskie nawet nie pokrywają bieżącej eksploatacji.

A rozmowa właścicielki z najemcami zwykle jest krótka: żadnych zmian, pseudomarmurowych podestów, niklowanych błyskotek. Wszystko ma wyglądać tak jak za czasów mojego ojca. Dom jest nietykalny.

Marzena Burczycka-Woźniak



Trudno uwierzyć, ale to zdjęcie przedstawia ul. Świętojańską.

Fot. Archiwum rodzinne



Mecenas Leon Stankiewicz z żoną (na zdjęciu w dolnym rzędzie od prawej trzecia i czwarta osoba) w otoczeniu personelu kancelarii adwokackiej.

Fot. Archiwum rodzinne

## Normy gdyńskie

Budowę domu mecenas Leona Stankiewicza rozpoczęto wiosną 1930 r., ukończono 5 lutego 1931 r. Nie śniło się jeszcze nikomu o dźwigach czy koparkach. 5 kondygnacji (nie licząc piwnic) o ścianach grubych na dwie cegły wznosiły ludzkie ręce: 14 pomocników nosiło i podawało cegły, 4 murarzy murowało (w tydzień stawiało piętro). Wpadały kontrole, codzien, o różnych porach. Jedno uchybienie typu spożycie alkoholu i wylatywało się z pracy, opłacalnej że ho, ho... Za plecami czekała kolejka chętnych. Budowa kamienicy wysokiej na 18 m., o długości 38 m. kosztowała 750 tys. złotych. Dla porównania: pensja inżynierska w Gdyni wynosiła wówczas 500 zł (dolar oscylował w okolicach 5 zł).

Kamienica taka jak mecenas Stankiewiczza amortyzowała się po upływie 7 - 10 lat (czynsz za pięciopokojowe mieszkanie wynosił około 500 zł). Gdyby nie wojna dom pod Kamienną Górą przynosiłby krociowe zyski. Gdyby nie wojna Gdynia byłaby polskim Eldorado.

KONISARIAT RZĄDU W GDYNI  
Wydział Techniczny  
Nr. 17.4.4. 3-29/31  
Gdynia, dnia 4 lutego 1931 r.

**ZASWIADCZENIE**

Na podstawie §§ 3, 10, 12 i 14 rozporządzenia Min. Skarbu z dnia 7.6.1934r. /Bz.U.R.P. Nr. 55 poz. 494/ Komisariat Rządu stwierdza, że poniższe dane są zgodne z aktualnymi urzędowymi:

- Imię i nazwisko oraz adres osoby, której wydano zezwolenie na budowę: Leon Stankiewicz
- Określenie budowli i miejsce położenia: nowa budowla, nadbudowa - przebudowa - przebudowa ul. Świętojańska Nr. 53
- Urząd, data i L. wydania zezwolenia na budowę, oraz data zatwierdzenia planu budowlanego: Starosta Gdyni w Gdyni 8 października 1929 Nr. 41 Reg. 244
- Data rozpoczęcia robót technicznych od czasu położenia fundamentów: 12.12.1930
- Data ukończenia budowli: 5 lutego 1931
- Stan budowy: a/ w dniu zawarcia kontraktu: aprobady b/ z końcem roku operacyjnego: Stany
- Data od której zezwolono na użytkowanie w całości budynku - całości budynku 20 lutego 1931
- Data faktycznego rozpoczęcia użytkowania budynku: 1 marca 1931
- Na jakie cele budynek przeznaczono:

| Cel budynku      | Ilość mieszkań | lokali | ubikacyj | kubet. użytk. |
|------------------|----------------|--------|----------|---------------|
| a. mieszkalne    | 13             |        | 93       | 4513.51       |
| b. handlowe      |                |        | 2        | 1263.61       |
| c. przemysłowe   |                |        |          |               |
| d. inne /ogółem/ |                |        | 14       | 2674.99       |
| <b>razem:</b>    |                |        | 109      | 8452.11       |

10. Całkowite koszty budowy wynoszą 600000 zł.

11. Podwyżkę z Państwowego Funduszu Budowlanego otrzymał na zasadzie uchwały Komitetu Budowy z dn. 12.10.1930 kwota 150.000 zł. z czego 100.000 zł. z Komitetu Rządu.

Inspektor Budowlany (Reg. 1)

Metryczka narodzin domu pp. Stankiewiczów.

Fot. Elżbieta Chylińska



Mecenas Leon Stankiewicz.

Fot. Archiwum rodzinne





Wygląd kamienicy przy ul. Świętojańskiej 53 niewiele się zmienił w ciągu 70 lat.

Fot. Elżbieta Chylińska



Joanna Stankiewicz-Kietbińska z mężem Miroslawem.

Fot. Elżbieta Chylińska



Od strony podwórza kamienica Stankiewiczów też zaskakuje swoją urodą.

Fot. Elżbieta Chylińska



## Zgłaszam sprzeciw



**Danuta Skwierz**  
-Kijewska, architekt  
dyrektor Zrzeszenia  
Właścicieli i Zarządu  
Domów w Gdyni

Rewitalizacja ul. Świętojańskiej to chybiony pomysł i zupełnie nie rozumieniem entuzjazmu władz miasta w tym względzie. Mam zastrzeżenia do projektu zarówno jako architekt i urbanista, jak i mieszkanka miasta związana z tym miejscem niemal od zawsze, bo przecież mój dziadek był jednym z budowniczych Gdyni. Po wdrożeniu projektu podstawowym problemem staną się parkingi. Obecnie na chodnikach Świętojańskiej parkuje około 3000 samochodów. Nie przekonuje mnie pomysł budowy podziemnego parkingu przy placu Kaszubskim, mającego pomieścić 500 aut. Będzie to inwestycja niezwykle kosztowna ze względu na wody gruntowe, zalegające w tym miejscu bardzo wysoko. Poza tym pod asfaltem na ul. Świętojańskiej leżą 50-letnie i starsze sieci wodociągowe, kanalizacyjne, burzowe. Wymagają one szybkiego remontu. Dlaczego władze miasta nie myślą o tym problemie? Nieuniknione awarie spowodują, że nowo ułożone chodniki regularnie trzeba będzie rozkopywać.

Niewyjaśniona jest też kwestia, co począć ze zdezastowanymi, górnymi elewacjami budynków przy ul. Świętojańskiej. Rewitalizację można przyrównać do ozdabiania biżuterią kobiety w lachmanach. Wizja odnowy klóci się z założeniami projektantów Gdyni - Tadeusza Wendy i Eugeniusza Kwiatkowskiego. Według ich założenia ulicami reprezentacyjnymi miały być te, które prowadzą do największego skarbu miasta - morza, czyli: 10 Lute-go, Starowiejska, al. Piłsudskiego i Skwer Kościuszki. Ulice równoległe do morza miały być ciągami handlowo-komunikacyjnymi. Upiększana jest, nie wiedzieć czemu, Świętojańska nieposiadająca żadnych walorów - mało tu słońca, nie ma, jak na ul. Długiej w Gdańsku - zabytków, nieuregulowane są kwestie terenowoprawne, co uniemożliwi stworzenie zaplecza sanitarnego dla restauracji. Mój sprzeciw budzi też postawienie na ul. Świętojańskiej jachtu. Bez wody wygląda on kuriozalnie.

Not. Szymon Szadurski

Kontrowersje, dyskusje, emocje...

# GDYŃSKI SALON POD

**Przebudowa czy modernizacja ulicy Świętojańskiej w Gdyni to projekty nie najświeższej daty, pewnie niewiele młodsze od samego miasta.**

Władze z poprzedniego systemu politycznego, a i obecnego również, zawsze miały ambicje, żeby uczynić z niej wizytówkę Gdyni i zarazem swoją kartę przetargową. W związku z tym ludziły mieszkańców różnymi mirażami. Jak choćby po rozkruszeniu komuny - wizją światowego blichtru i pasażami na wzór paryskich, które miały przylegać do ulicy Świętojańskiej. Nie wszyscy jednak dali się złapać na lep propagandowych zapewnień.

Właściciele kamienic sami zaczęli kształtować wygląd ulicy wynajmując partery domów na sklepy, bistra i punkty usługowe. Z kolei najemcy, by przyciągnąć klientów i pokonać konkurencję, musieli uatrakcyjnić lokale, także od strony zewnętrznej. Pod młotek poszły sędziwe fasady, a z nimi nierzadko i gdyńskie odrzwia (portaliki) specyficzne dla przedwojennych budynków. Dekoracje zmieniały się, jak w kalejdoskopie, w zależności od branż, które następowały po tych, co przed chwilą splajtowały. Zmieniały się - nie zawsze na lepsze czy bardziej eleganckie, lecz często na brzydkie, kiczowate i niegodne tak ekspozycyjnej ulicy.

Władze Gdyni

chodzi o ekipę poprzedniej kadencji - dla Świętojańskiej nie zrobili nic, nawet w zakresie podstawowej infrastruktury.

Natomiast obecne - ku zaskoczeniu mieszkańców - zapowiadają poważne zmiany, choć do wyborów samorządowych jeszcze daleko. Ten pośpiech niewątpliwie ma związek z lokalizacją Geanta. Kolejnego w mieście supermarketu, który zgodnie z decyzją gdyńskiego ratusza stanie przy ulicy Kieleckiej, a więc niemal w Śródmieściu i zagrozi interesom kupców z ul. Świętojańskiej.

Konkurs na koncepcję urbanistyczną -

chitektoniczną „Ulicy Świętojańskiej jako salonu Śródmieścia Gdyni”, Zarząd Miasta ogłosił w sierpniu ubiegłego roku. Wzięło w nim udział osiem zespołów, z których jury, pod przewodnictwem arch. Antoniego Taraszkiewicza, wyróżniło w styczniu 2000 roku Warsztat Architektury Sopot. Jest to pracownia istniejąca od 10 lat i prowadzona przez Krzysztofa Kozłowskiego i Małgorzatę Opiola-Kozłowską. Ma na swoim kon-

cie m.in. takie realizacje jak: dom handlowy Batory czy modernizacja Poczty Głównej w Gdyni. Przygotowuje też projekty: rozbudowy Eumarketu i budowy Muzeum Marynarki Wojennej i Miasta Gdyni.

Przed opracowaniem zwycięskiej koncepcji zespół, według relacji jego szefa Krzysztofa Kozłowskiego, naj-

pierw analizował wygląd najważniejszych i najbardziej reprezentatywnych ulic w wielkich miastach, np. w Barcelonie, Londynie, Kopenhadze czy Paryżu, żeby zorientować się jak jest ukształtowana ich przestrzeń i jakie ma charakter współczesne.

Gdynia bowiem, choć





# CHMURAMI

należy do miast portowych w przeciwieństwie do wielu z nich, ma spore odcinki nadbrzeża wolnego od infrastruktury przemysłowej. Otwiera się więc ku morzu, a jej ulice o układzie osiowym - na ważne punkty w przestrzeni. To miasto wciąż młode lecz zawierające w sobie przedwojenną archi-

tekturę modernistyczną, która dorównywała najlepszym realizacjom tego typu na świecie.

Właśnie zaletą wyróżniającej koncepcji, podkreśla Krzysztof Kozłowski, jest zachowanie historycznego układu przestrzennego. Dlatego zmiany na Świętojańskiej wiążą się jedynie z porządkowaniem sieci i reorganizacją ruchu ko-

wego (tylko samochody dostawcze i trolejbusy). Obejmują też aranżację samej ulicy bez pasaży, kamienic czy podwórek, które stanowią własność prywatną, ale z niewielkimi odcinkami ulic bocznych, odchodzących od Świętojańskiej.

Docelowo przebudowana zostanie część od ulicy Jana z Kolna do gmachu Urzędu Miasta, w sumie około 1750 m. A jak ma wyglądać ulica Świętojańska - salon Gdyni

pod gołym niebem? Jego ściany w sposób naturalny utworzą fasady kamienic, do wysokości pierwszego piętra kolorowe i niespójne, niczym kolaże. Powyżej zaś odrapane i brudne. Na „podłodze”, a więc jezdni i chodnikach, zostanie położony elegancki dywan z bazaltowej gdyńskiej kostki i płytek z wyciśniętą muszlą, zarezerwowanych tylko dla Śródmieścia. Z posadzki wyrastać będą naznaczone akcentami morskimi pacholki,

poidelka, ławki i kosze na śmieci, a także indywidualnie zaprojektowane przystanki trolejbusowe. Po obu stronach salonu co 20 metrów zostaną ustawione nowoczesne latarnie z tzw. odbłyśnikiem, które oświetlą przestrzeń, a nie płaszczyznę chodnika czy jezdni. One też przejmą na swoje „barki” sieć trakcyjną mocowaną dotychczas na ścianach kamienic i przez to bardzo uciążliwą dla mieszkańców. One też w razie potrzeby staną się słupami ogłoszeniowo - reklamowymi.

Oprócz latarni na każdym skrzyżowaniu zostaną ustawione po cztery bardzo wysokie słupy światła, które spełnią rolę punktów orientacyjnych w przestrzeni.

Z elementów unikatowych do wystroju salonu autorzy koncepcji proponują podświetlaną Fontannę Światła, umieszczoną na placu, przy kościele Najświętszej Maryi Panny, która „organizuje” przestrzeń i podświetli pomnik Jana Pawła II.

Autorzy proponują także na skrzyżowaniu z ulicą 10 Lutego, od strony Skweru Kościuszki - Bramę Morza w kształcie baldachimów, wysokich na 10 metrów, podświetlonych od dołu i zawierających w sobie fontanny. Wszystko ze stali tak polerowanej, że doskonale imituje żeliwne odlewy.

Nie wiadomo jeszcze czy w pobliżu pomnika Harcerzy Gdyńskich stanie w oszklonej gablocie jacht „Opty” Leonida Teligi, który z Gdyni wypływał w samotny rejs dookoła świata. Pomysł bowiem wzbudza liczne kontrowersje.

Emocje wśród architektów, a także i mieszkańców wzbudza sam projekt przekształcenia „Ulicy Świętojańskiej w salon Śródmieścia Gdyni”. Opinie są podzielone: jedni - za, drudzy - przeciw, a co niektórzy architekci rwą sobie włosy z głowy. No, coż każda twórczość rozpala serca i umysły.

Ma więc rację Gustaw Radbruch, gdy mówi że twórczość mieści się w sferze natchnionej, pomiędzy pyłem ziemskim a światem podgwiezdny. Nic zatem dziwnego, że gdyński salon już jest pod chmurami...

## Kupieckim okiem



■ Krzysztof Samplawski

■ prezes Izby Przemysłowo-Handlowej w Gdyni

- Sprawą, która będzie miała chyba największe znaczenie dla kupców będzie likwidacja miejsc parkingowych, co spowoduje poszerzenie pasa pieszego. Handlowcy pozyskają miejsce do organizacji imprez, tym samym Świętojańska stanie się bardziej atrakcyjna dla klientów.

Obecnie nie ma takiej przestrzeni, na której można by zrobić jakąkolwiek akcję promocyjną. Aby ją dziś zorganizować, trzeba całkowicie zamknąć ulicę lub dwa dni wcześniej zacząć „wyrzucać” rozstawione pojazdy.

Rewitalizację określilibym jako zyskanie dla ul. Świętojańskiej nowych możliwości. Nie mogę jednak powiedzieć, że kupcy nie mają obaw. Nie wiemy np. w stu procentach, czy klienci nie zaczną robić zakupów raczej tam, gdzie jest możliwy dojazd. Przyzwyczajenie klientów do „zmotoryzowanych zakupów” jest dla kupców pewnym zagrożeniem.

Z drugiej strony na pewno ważną jest - po czym i w jakim otoczeniu się chodzi. Ze swej strony wiem, że handlowcy postarają się, aby to otoczenie prezentowało się jak najkorzystniej.

Wielu z nich już ma pomysły na to, jak wykorzystać nowe możliwości.

Istotnym elementem jest też fakt, czy wielu handlowcom uda się wykupić używane przez siebie lokale. Skądinąd wiadomo, że istnieją określone trudności wynikające ze skomplikowanej materii praw własnościowych. Wykup lokali może wpłynąć na obniżenie cen produktów i usług, które obecnie należą do jednych z najwyższych w Trójmieście.

Poza tym w nowej sytuacji zakupy na Świętojańskiej będą ekologicznym spacerem, łączącym przyjemne z pożytecznym

(mc)

Fragmenty nagrodzonych projektów na tle obecnej Świętojańskiej.

Marzenna Bławat



# Ulica kontrastów

**Na 3609 mieszkańców ul. Świętojańskiej 2,3 proc. czyli 84 osoby zakwalifikowały się jako klienci Ośrodka Pomocy Społecznej.**

Średnia gdyńska na dzień dzisiejszy wynosi 2,2 proc., średnia krajowa - 2 proc. ogółu mieszkańców (w 1995 roku ta ostatnia wynosiła nieco powyżej jednego procenta).

Podczas rozmowy z pracownikami DOPS, paniami: Sabiną Zalegą - kierownikiem, Joanną Filą, Małgorzatą Piechowiak i Magdaleną Nowak próbujemy biedę na Świętojańskiej uchwycić w pewne reguły.

Jednym z czynników ubożenia w ostatnich latach są rosnące czynsze lokatorskie, pochłaniające nieraz 70 procent dochodów. Podopieczni DOPS skarżą się na bezwzględność właścicieli kamienic, którzy coraz śmielej sięgają po tak drastyczne narzędzie regulowania spraw lokatorskich jakim jest eksmisja na bruk. Co dzieje się z osobami eksmitowanymi? Ośrodek opieki zabezpiecza im czasowe lokum w schronisku, jednak skoszarowane życie nie należy do przyjemnych, a w przypadku rodziny dochodzi dodatkowo element rozłąki. Zdarza się, iż bardziej zdezorientowani wybierają mieszkanie na dziko na terenach ogródków działkowych. Czyżby powtórzyć się miała patologia przedwojennej Gdyni - sławne dzielnice nędzy i przestępczości?

Pani Małgorzata Piechowiak podkreśla przywiązanie wysiedlonych do Świętojańskiej. Wracają tu, nocują po



Pogłębi się kontrast między ludźmi bogatymi a biedotą.

Fot. Elżbieta Chylińska

klatkach schodowych i piwnicach. Bezdomni, choć z przydzielonym miejscem pobytu...

Kolejnym czynnikiem przesądzającym o ludzkim losie (nie tylko na Świętojańskiej) jest utrata pracy. Dotyka ona coraz częściej ludzi w wieku średnim (47-50 lat). Jeszcze daleko do emerytury, a widoki na znalezienie nowej pracy niemal równe zeru. Z dnia na dzień przekracza się granicę, za którą straszy nędza.

W Ośrodku Pomocy Gdynia Śródmieście wzrosła liczba osób kwalifikujących się

do tzw. stałych zasiłków wyrównawczych (na dzień dzisiejszy minimum do którego wyrównuje się dochody wynosi 348 zł).

Wydłuża się też kolejka do Domów Pomocy Społecznej. Niektórzy czekają po dwa lata.

Wielką troską pracowników socjalnych są dzieci z rodzin patologicznych. Całymi dniami przebywają na ulicy, wachają klej, kradną... - Jest to ostatni moment - mówi pani Joanna Fila - by powstała dla nich, wzorem innych dzielnic, świetlica terapeutyczna. Zgłosiliśmy

ten projekt do Urzędu Miasta i czekamy na przydział lokalu.

Na pytanie - czy modernizacja Świętojańskiej stanowi jakąś nadzieję dla podopiecznych DOPS, panie odpowiedziały: - Pogłębi się w Gdyni kontrast między ludźmi bogatymi a biedotą. Na pewno wzrosną czynsze przy Świętojańskiej. Elegancka ulica eliminować będzie ludzką biedę i pewnie nieraz przyjdzie nam asystować przy kolejnych eksmisjach na bruk.

Irena Dziadyk

## Bedeker gdyński

Gdyńskie śródmieście zawarte jest między trzema głównymi ulicami: Świętojańską, 10 Lutego i Władysława IV. Ulice te tworzą wielki śródmiejski trójkąt. Każda z nich powstała w innym czasie i ma inny charakter, przy czym centrum handlowe Gdyni biegnie tradycyjnie wzdłuż ulicy Świętojańskiej.

Przez długie lata obecnego stulecia odcinek od Świętego Jana do skrzyżowania z zaleją Kuracyjną (obecnie 10 Lutego) nie był zabudowany. Potwierdza to zdjęcie lotnicze wykonane w połowie lat dwudziestych z hydroplanu Marynarki Wojennej.

Pierwsze budynki pochodzące z początków XX w. znajdowały się w pobliżu wspomnianego narożnika - przy ulicach Świętojańskiej i 10 Lutego. Było to m. in. gospodarstwo Elżbiety Skwierczówny (przy Skwe-

rze Kościuszki), budynki ks. Jasińskiego, Ericha Kohnkego (odkupione przez Plichtę), Hebla (zamieszkał w nim w 1920 r. Stefan Żeromski) czy Jana Radtkego, a poniżej gospodarstwo Vogta oraz dom Kassa i Wilkego. W narożniku ul. Derdowskiego znajdował się dom Agnieszki Grubbówny, w którym po 1920 r. mieścił się Urząd Gminny.

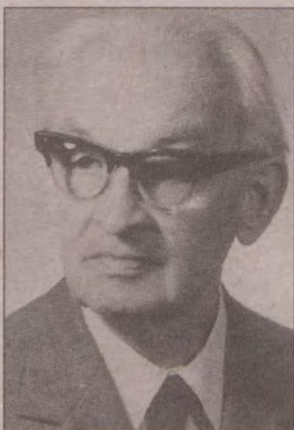
Zabudowę dawnej Drogi Oksywiejskiej kamienicami wielkomiejskimi rozpoczęto w drugiej połowie lat 20., gdy wzniesiono już pierwsze duże domy przy ul. Starowiejskiej i Portowej. Jeden z głównych architektów gdyńskich, budowniczy wielu budynków mieszkalnych - inż. Włodzimierz Prochaska tak pisze w swoich wspomnieniach:

„Do Gdyni przyjechałem wiosną 1927 r. Byłem bezpośrednio po dyplomie, miałem przeprowadzić bu-

dowę domu mieszkalnego nazwanego później „Grażyna” (wzniesionego w 1928 r., dziś ul. Świętojańska nr 81/85 - dop. autora Bedekera).

Gdynia to była wówczas jedna ulica Starowiejska i zaczątki ulic 10 Lutego oraz Świętojańskiej. Dzień przyjazdu pozostanie na zawsze w mej pamięci. Był ciepły, słoneczny i rozleniwiający.

Wprost ze stacji udałem się na miejsce przyszłej budowy. Zamiast szerokiej arterii pokazanej na planie - wyla się wąska piaszczysta droga, a z obu stron rośło zboże. Odnalazłem świeżo wkopane słupki wyznaczające przyszłe ulice i usiadłem na miedzy. W zbożu migotały bławaty i maki, a poranną ciszę wypełniło bzykanie świerszczy i trzmieli. Wokół żadnych domów....”



Prof. inż. arch. Włodzimierz Prochaska.

Repr. archiwum autora

Tak oto wyglądała wówczas ulica Świętojańska, której zabudowa rozpoczęła się w 1927 r. Na fotografiach z początku lat 30. okazały budynek (najdłuższy przy tej ulicy) pod numerem 53 mecenasa Stankiewicza jest jeszcze jednym z nielicznych.

Kazimierz Małkowski

## Miejsce tożsamości

Ma ulica Świętojańska swoją przystań duchową: kościół pw. Najświętszej Maryi Panny Królowej Polski. Starszy od miasta o parę lat, patronujący jego rozbudowie, zakorzeniony w jego dziejach. Tożsamość dzisiejszych gdyńian niejedno zawdzięcza wydarzeniom religijnym i patriotycznym, jakie miały miejsce początkowo w tzw. małym kościółku, a od lat 80. w całym rozbudowanym kościelnym kompleksie. Nigdy tu nie zapomniano o takich datach jak: 3 maja, 15 sierpnia, 11 listopada, a potem: 16 i 17 grudnia, 31 sierpnia...

Niejednokrotnie w latach opresji komunistycznej mówiono tu „o nas i za nas”, a już w demokratycznej Polsce kościół przy Świętojańskiej zasłynął rekolekcjami wielkopostnymi, które gromadziły tysiące ludzi ze wszystkich gdyńskich parafii. Głosili je m. in.: ks. prof. Józef Tischner, oo. Jan Góra, Jacek Salij, Andrzej

Kłoczowski, ks. prof. Mieczysław Maliński.

Kościół NMP jest też - niezwykle w swojej sile oddziaływania - ośrodkiem wychowawczym. Od 25 lat przyjeżdżają tu z Gdyni i okolic rodzice ze swoimi pociechami na słynne „kazania do dzieci” księdza Edmunda Wierzbowskiego, teologa i pedagoga, od ćwierćwiecza proboszcza tej parafii.

W obecnym 2000 roku kościół przy Świętojańskiej jest Kościołem Jubileuszowym. Na pytanie: co to oznacza - prałat Wierzbowski odpowiada: - Dla ludzi religijnych (a jest ich w Gdyni 80 procent) znaczy to bardzo wiele.

Kościół zyskał tę samą rangę co Bazylika św. Piotra w Rzymie czy Bazylika Narodzenia w Betlejem. Po dary duchowe Roku Jubileuszowego nie musimy daleko jechać, wystarczy przyjść na ulicę Świętojańską...

(MW)



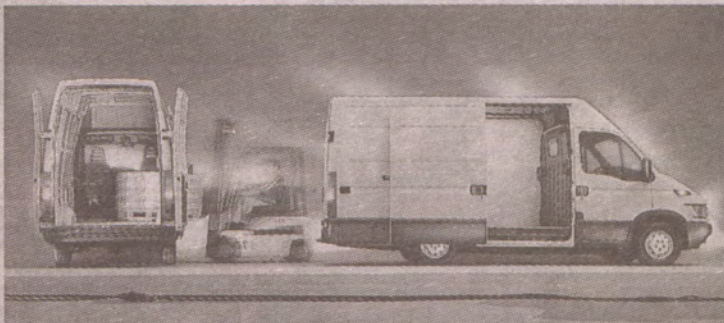
Ma ulica Świętojańska swoją przystań duchową: kościół pw. Najświętszej Maryi Panny Królowej Polski.

Fot. Elżbieta Chylińska

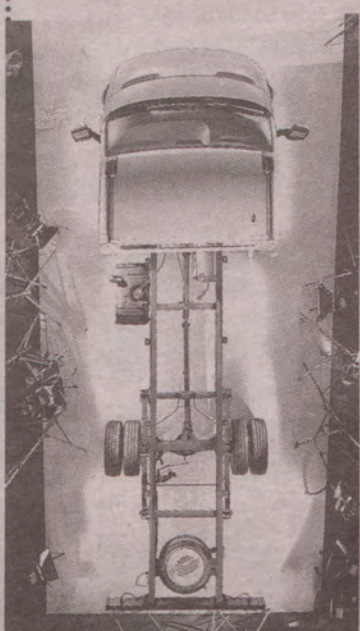




- zwiększona ładowność
- konstrukcja ramowa
- obniżony stopień załadunku
- powiększone drzwi boczne



- ulepszona wentylacja
- ABS/ABD/EBD\*
- kierownica łamana podczas wypadku
- AirBag + napinacze pasów\*



- czteropunktowy mechanizm zawieszenia kabiny
- długość zabudowy podwozia do 6,2 m



To tylko  
kilka wybranych  
cech,  
przekładających się  
na korzyści

ponieważ nowy **Daily**

- Uni Jet
- 3000 wariantów samochodów
- przeglądy co 30 tys. km

posiada  
ich znacznie  
więcej

- ciężar całkowity 3,2-5 ton
- ABS/ABD/EBD\*



**IVECO**  
**TRUCK CENTER®**

Gdańsk, ul. Miałki Szlak 48/50, tel. (0-58) 301-07-53, 305-89-72,  
Gdynia, ul. Łużycka 3b, tel. (0-58) 662-24-40, 662-24-04,

\* dotyczy opcji



# ŚWIĘTOJAŃSKIE KLIMATY



Ostatnie parkowania na Świętojańskiej...

Fot. Elżbieta Chylińska



Samochody znikną a kwiatów przybędzie.

Fot. Elżbieta Chylińska



Przybędzie też takich pięknych jabłuszek.

Fot. Elżbieta Chylińska



Będzie więcej luksusowych sklepów...

Fot. Elżbieta Chylińska



...a takie obrazki raczej się nie ostaną.

Fot. Elżbieta Chylińska



- Halo! Plymouth?..

Fot. Elżbieta Chylińska



# Zanim powstała Świętojańska

**Na początku, czyli co najmniej od XIII wieku, byli tu Kaszubi: lud staropomorski, starosłowiański, z domieszką krwi skandynawskiej.**

Kaszubi nadbałtyccy utrzymywali się dawniej przede wszystkim z rybołówstwa, nie dziw zatem, iż większość swoich poczynań odnosiła do morza. Kiedy rodził się chłopiec, po powrocie z chrzcina kładziono go na rozpostartej sieci, by rósł na dobrego rybaka. Kiedy umierał rybak, do trumny wkładano mu ulubioną sieć. Kurniki i podwórce grodzono za pomocą sieci. Składziki klecono z połówek starych łodzi. Nawozem stosowanym przy uprawie zagonów była trawa morska. Trawa nadawała się także, po wysuszeniu do uszczelniania chat przed zimą. Największy przysmak rybaka stanowiła wątroba foki. Największe niebezpieczeństwo - fala przybojowa w trakcie powrotu z łowiska. Z ojca na syna przekazywano sobie znamienne porzekadło: kto się modlić nie umie, nauczy się, niech tylko w morskim będzie szumie.

## Mokra nazwa

„Gdynia” jest nazwą topograficzną, oznaczającą

miejsce podmokłe. I rzeczywiście - wedle źródeł średniowiecznych, zajmowała torfiaste ujście Chylonki. Po raz pierwszy nazwa *Gdyna* wystąpiła w dokumencie biskupa kujawskiego z 1253 r., potwierdzającym przynależność tej wioski do powstałej kilkadziesiąt lat wcześniej parafii Oksywie.

W roku 1362 rycerz Jan z Rusocina osadził Gdynię na prawie chełmińskim, a 20 lat później, w akcie prześlęganym za morderstwo, darował ufundowanemu przez siebie klasztorowi Kartuzów. Ascetyczna reguła owego zakonu przewidywała m.in. jarską kuchnię, toteż ryby stanowiły ważny składnik pożywienia mnichów. Nic dziwnego, że nie pozbywali się nadmorskiej spiżarni, Gdyni, przez cztery wieki - aż do pierwszego rozbioru Polski w roku 1772, kiedy to Prusacy dokonali konfiskaty wszystkich ziem zakonnych.

## Droga na zachód

Bezpośrednio po zagarnięciu Pomorza przez państwo pruskie życie mieszkańców Gdyni nie uległo wyraźnej zmianie. Dopiero w latach dwudziestych XIX wieku nastąpiło tu ożywienie gospodarcze wskutek budowy bitego traktu z Gdańska na Pomorze Zachodnie. Szosę tę poprowa-

dzono przez Gdynię, dolinę Chylonki, Wejherowo. Przy robotach nie zatrudniano miejscowej ludności, lecz sprowadzano pracowników niemieckich, widząc w nich potencjalnych osadników na opornym słowiańskim gruncie. Podobnie rzecz się miała w trakcie budowy linii kolejowej z Gdańska przez Gdynię do Koszalina (1870 r.). Mimo to aż do końca I wojny światowej prawie 90 proc. mieszkańców Gdyni stanowili Kaszubi. Po większej części trudnili się wówczas rolnictwem i wydobywaniem torfu, a w nikłym już stopniu rybołówstwem. Sąsiedzi przezywali ubogich gdynian: *szade kluski* - kluski ziemniaczane.

## Mały wiejski kurort

W pierwszych latach XX wieku Gdynia zaczęła nabierać również charakteru miejscowości letniskowej. Przy prowadzącej ku morzu drodze polnej zbudowano Dom Kuracyjny, dzięki czemu sama arteria otrzymała nazwę alei Kuracyjnej. Walory nowego letniska zachwalała pomorska prasa, co w jakimś stopniu przyczyniało się do rozbudowy wsi. W roku 1910 liczba wczasowiczów odwiedzających Gdynię przekroczyła 500 osób (przy 900 stałych mieszkańcach). Byli to po większej części Polacy, zwa-

bieni anonsami w polskojęzycznej „Gazecie Gdańskiej”. Jednym z kolporterów tego pisma był żarliwy budzielnik ducha narodowego Antoni Abraham - syn ziemi kaszubskiej.

## 10 Lutego

Data graniczną w dziejach Pomorza stało się wejście w życie traktatu wersalskiego - 10 stycznia 1920 r. Dokładnie miesiąc później, 10 lutego 1920 r., gen. Józef Haller dokonał w Pucku uroczystych zaślubin Polski z morzem. Radości z odzyskiwanego wówczas dostępu do Bałtyku towarzyszyło gorzkie uczucie niedosytu, albowiem traktat w części tylko zaspokajał morskie aspiracje Polaków. Przyszła Polsce, nie licząc półwysku helskiego, 72 km piaszczystego brzegu - bez żadnego portu, a także bez linii kolejowej, która bezpośrednio łączyłaby Wybrzeże z centrum kraju. Jednocześnie główny port dawnej Rzeczypospolitej, Gdańsk, uczyniono wolnym miastem, co praktycznie oznaczało sprzyjanie tego ośrodka w pierwszym rzędzie interesom Niemiec.

Fragmenty książki - albumu „Gdynia” Zbigniewa Gacha i Sławomira Kitowskiego

## Bedeker gdyński

Pierwsza kapliczka św. Jana Nepomucena, patrona pielgrzymów i podróżnych postawiona została na szlaku pątniczym z Oliwy do Wejherowa przez Przebendowskich - właścicieli pobliskich dóbr. Na szlaku tym zbudowali oni dwa kościoły (w Kolibkach i Rumi Zagórzu) oraz kilka kaplic. Przy kapliczkach znajdowały się stacje, gdzie pielgrzymi odpoczywali, pożywiali się i modlili. Na terenie Gdyni miejsca takie były przy osadzie Święty Jan oraz w Chyloni w pobliżu kościoła św. Mikołaja. Świętojańska kapliczka uległa zniszczeniu od uderzenia pioruna i w tym samym miejscu w 1885 r. postawiono drugą, z trwalszego materiału. Tę z kolei zniszczyli na po-

czątku II wojny światowej Niemcy. Ocalałych fragmentów, mimo intensywnych poszukiwań prowadzonych przez członków Koła Starych Gdynian, nie udało się do tej pory odnaleźć. W roku 1983 ustawiono kolejnego św. Jana (przywieszonego z Piekarskich) w nowej kapliczce, nieco bliżej torów. Zatem obecna figura jest już trzecią, ale nazwa ulicy, która ma tu swój początek (mimo że numeracja domów idzie w przeciwnym kierunku) wywodzi się od drugiej figurali świętego. Patron podróżnych czczony jest przez gdynian, którzy z racji wykonywanych zawodów (młynarze, rybacy) podejmują dalekie wyprawy.

Kazimierz Małkowski



Święty Jan Nepomucen, patron pielgrzymów, podróżnych i ul. Świętojańskiej.

Fot. Elżbieta Chylińska

REKLAMA

**GRAWER**  
PRACOWNIA,  
SKLEP  
Lewandowscy  
ul. Świętojańska 81  
tel. 620-02-73  
S-2610/A/1272

**BAX BAR**  
Zaprasza codziennie w swoje progi na rozszerzony asortyment dań, deserów, napojów  
już począwszy od śniadań 9.30-24.00  
Dostawa na telefon 11.00-21.00  
Pizza, zestawy obiadowe  
**620-64-32**  
Centrum Gdyni - bezpłatnie  
Relizacja zamówień od 10 zł  
Gdynia, ul. Świętojańska 69  
S-2611/A/1272

artysta fotografik  
**ROMAN TIMOFIEJUK**  
PHOTO DESIGN ART  
założone w 1991 r.  
Gdynia ul. Świętojańska  
najwyższy poziom  
wykonanych fotografii  
tel. 0602 302 402

**KIA** TWOJA **KIA** z **K&K**  
KIA MOTORS  
Preferencyjne kredyty.  
Atrakcyjne pakiety ubezpieczeniowe.  
Zniżki dla określonych grup zawodowych.  
3 lata gwarancji homologacja samochodów ciężarowych  
**PHU K&K**  
SALON/SERWIS  
84-200 WEJHEROWO  
UL. GDAŃSKA 105/107  
tel./fax 058 672-65-48 672-15-83  
SALON  
81-107 GDYNIA  
UL. CHYŁOŃSKA 168 A  
tel./fax 058 623-74-41  
S-2650/A/1063

potrzebujesz samochodu? rozwijasz firmę?  
**auto-moto Gratka** zawsze w środę  
Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-10-50, 236-12-10, fax 235-27-77;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;  
**Biznes** biuro i komputer  
Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-10-50, 236-12-10, fax 235-27-77;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;



GDAŃSK - WRZESZCZ

ul. Wyspiańskiego 9A (naprzeciwko rynku)

tel./fax 341-04-22, 347-23-18, 347-23-69

www.hebanmeble.gdansk.pl

czynne codziennie 11.00-19.00, sobota 10.00-14.00

**HEBAN**  
meble

# Pełna oferta mebli



Zestaw stołowy  
AMBER



Sypialnia AMBER



CAMINO - sypialnia

**U nas możesz wybrać  
meble między innymi z:**

- \* firmy KLOSE
- \* Bydgoskich Fabryk
- \* kolekcji Steinhoff
- \* FM Oborniki

- zestawy wypoczynkowe  
z możliwością  
wyboru tkaniny
- meble segmentowe
- meble dziecięce  
i młodzieżowe
- meble  
kuchenne  
typowe  
i na zamówienie
- sypialnie
- meble biurowe,  
regały
- oraz meble  
uzupełniające



System zabudowy DIANA

R-5792/A/1095



Czy wstydzimy się płakać

# Łzy szczęścia i bólu



Iwona Guzowska

Fot. Przemysław Świderek

Z Iwoną Guzowską, mistrzynią świata w boksie, Ryszardem Kokoszka, właścicielem restauracji Cristal oraz Grażyną Dąbrowską, dyrektorem Pomorskiego Centrum Pomocy Bliźniemu w Gdańsku rozmawiają: Iwona Rodziewicz i Marta Legieć-Wątył.

- Często państwo płacze?

G.D. - Gdy byłem dzieckiem, płakałam bardzo często. Wynikało to z przesadnej wrażliwości. Później się uodporniałam. Najczęściej płaczę z bezsilności, kiedy nie mogę załatwić spraw, na których mi zależy. Do łez doprowadzają mnie sytuacje bez wyjścia, spotkania z prawdziwą biedą i ludzką niedolą. Zdarza mi się również płakać ze szczęścia i wzruszenia. Łzy lały mi się, kiedy urodziłam syna. Rzadko natomiast płaczę podczas oglądania filmów. Z pewnością płakałam raz - na „Love Story”.

I.G. - Pamiętam okres, kiedy dosyć często zdarzało mi się wylewać łzy. Nigdy w życiu nie było mi lekko. O wszystko musiałam walczyć i do wszystkiego docho-

dzić sama. Nerwy puszczały mi np. po wyczerpujących treningach. Raz płakałam też przez mężczyznę, którego bardzo kochałam. Na szczęście to już historia. Na pewne sytuacje uodporniłam się już. Teraz, jeśli już zaczynam ryć, to z bezsilności i bezradności. Chwile słabości staram się jednak przezwyciężać.



Grażyna Dąbrowska

Fot. Adam Warżawa

Płakać lubię jedynie ze śmiechu.

R.K. - Jestem mężczyzną, ale wielokrotnie zdarzyło mi się rozpłakać. Z różnych powodów. Najbardziej byłem rozczulony, kiedy pracowałem na statku i na długie miesiące musiałem opuszczać żonę i syna. Pierwsze łzy, jakie pamiętam, lałem jeszcze jako siedmiolatek. Dostałem wtedy porządne lanie od ojca. Jednak należało mi się, byłem naprawdę niegrzeczny.

- Czy lepiej wypłakać się w samotności, czy raczej w mankiet przyjaciela?

I.G. - Staram się wylewać łzy wyłącznie do poduchy. Po takim wypłakaniu się jest mi zresztą łatwiej. Kiedy mam problem, wolę być jednak sama ze sobą. Nie sądzę, by, kiedy się już rozkleje, ktokolwiek był w stanie mi pomóc.

R.K. - Ja uważam, że kiedy człowiek ma problemy, lepiej aby był wśród przyjaciół. Sama świadomość, że jest ktoś, kto wysłucha i pocieszy, niejednokrotnie może pomóc. Płacz przy drugiej osobie oznacza zaufanie, jakim się ją obdarza. Należy o tym pamiętać, ponieważ płacz w samotności, choć bywa potrzebny, nie zawsze może pomóc.

G.D. - Staram się nie płakać przy osobach trzecich. Raczej ronię łzy w samotności. Przyznam się, że często chce mi się płakać z powodu moich podopiecznych i problemów, z którymi do mnie przychodzą. Jednak nie mogę tego robić. Jeśli bym się popłakała przy bezdomnych, mogłoby to zostać wykorzystane przeciwko mnie.

Ludzie ci odebraliby to jako oznakę mojej słabości.

- Czy płacz to coś wstydliwego?

I.G. - Pewnie, że nie. Łzy to sposób na odreagowanie. Jeśli jednak mężczyźnie zdarzy się rozpł-



Ryszard Kokoszka

Fot. Robert Kwiatek

kać przy świadkach, jest to okropne.

G.D. - Nie sądzę, aby płacz umniejszał wartość człowieka. Łzy nie są oznaką słabości. Przychodzą takie momenty, kiedy człowiek najzwyczajniej w świecie pęka i musi się wyrzucić. Nikomu płacz nie powinien być obcy, a tym bardziej nikt nie powinien się go wstydzzić.

R.K. - Płacz jest reakcją zupełnie naturalną. Nie jest ważne, kto płacze: dziecko, kobieta czy mężczyzna. Nieistotny jest też wiek. W życiu do wzruszeń i radości wszyscy mają równe prawa. Każdy z nas przeżywa też mniejsze lub większe tragedie. Ja nigdy nie wstydzilem się swoich łez.

- Co państwo robią, widząc płaczącą osobę?

R.K. - Kiedy widzę, że żona zaczyna płakać podczas filmu, choć staram się ją pocieszyć, szybko jej nastrój i mnie się udziela. Inaczej było, gdy pływałem na statkach. Tam często byłem powiernikiem i pocieszycielem mężczyzn. Widziałem wiele łez i nigdy nie potępiałem płaczących kolegów. Zawsze starałem się ich zrozumieć, a jeżeli było to możliwe, znaleźć wyjście z trudnej dla nich sytuacji.

G.D. - Reaguję tak, jak powinien reagować każdy wrażliwy człowiek. Staram się wysłuchać, pocieszyć. Zawsze byłam powiernicą swoich koleżanek. Ku mojemu zdziwieniu szybciej potrafię rozwiązać cudzy problem, niż swój. Przyznam się jednak, że w obecności płaczących osób z reguły jestem zażenowana. Szczególnie jeśli chodzi o mężczyzn. Jest to dla mnie prawdziwy problem, ponieważ w Pomorskim Centrum Pomocy Bliźniemu częściej płaczą panowie, niż panie.

I.G. - Kiedy widzę, jak płaczą mężczyźni, jestem zakłopotana. Wprawia mnie to w osłupienie. Z kobietami natomiast bywa różnie. Niektóre są bardzo przebiegłe i wyrachowane. Udają, że płaczą, żeby rozczulić faceta i go wykorzystać. Bardzo to potępiam. Granie na cudzych uczuciach jest okropne.

REKLAMA

## Pomorska Aukcja Samochodowa

80-339 GDAŃSK, ul. Bitwy Oliwskiej 36  
ZAPRASZAMY !!!

Informacje: 552-19-32,  
fax 552-09-51, 0602-622-722

Przyjmowanie samochodów  
pon.-piątek 9.00-16.00

Licytacja niedziela godz. 12.00

R-5813/AS-2

## Zarząd Gminy Wicko z siedzibą w Wicku nr 60

tel. 059 8611-182, fax 059 8611-101

ogłasza przetarg nieograniczony na wykonanie:

1. Operatu wodnoprawnego oraz odtworzenie pierwotnej dokumentacji hydrogeologicznej, wykonanie kart rejestracyjnych studni, książek eksploatacji studni, Kart Kodowych Banku Hydro ujęcia wody Zdrzewno.
2. Operatu wodnoprawnego oraz odtworzenie pierwotnej dokumentacji hydrogeologicznej ujęcia, wykonanie karty rejestracyjnej studni, Karty Kodowej Banku Hydro ujęcia wody Bargędzino.

Termin realizacji zamówienia do 30.06.2000 r.

Zamkniętą kopertę zawierającą ofertę należy złożyć w sekretariacie Urzędu Gminy w Wicku do 22.05.2000 r. do godz. 13.00.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 22.05.2000 r. o godz. 14.00 w siedzibie zamawiającego, pokój nr 4.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci spełniający wymogi określone w art. 22 ustawy o zamówieniach publicznych (Dz. U. Nr 76 poz. 344 z dnia 10.06.1994 r. z późn. zmianami) i nie podlegający wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie art. 19 ww. ustawy. Postępowanie będzie prowadzone zgodnie z art. 15.1 ustawy o zamówieniach publicznych.

Regulamin wykonania zamówienia można otrzymać bezpłatnie w sekretariacie Urzędu Gminy w Wicku.

PRZETARG

Z-670/A/502

## Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. w Warszawie

Oddział Pomorski Zakład Gazowniczy  
w Gdańsku, Rejon Gazowniczy  
82-300 Elbląg, ul. Czerniakowska 8

ogłasza przetarg nieograniczony na:

realizację remontu sieci gazowej niskiego ciśnienia z rur PE dn 200 wraz z przyłączami w ulicy Gdańskiej w Kwidzynie z przywróceniem terenu do stanu pierwotnego.

Zakres remontu zgodny z dokumentacją techniczną oraz ze "Specyfikacją Istotnych warunków zamówienia".

Termin realizacji prac remontowych:

- rozpoczęcie nie później niż 30.05.2000 r.

- zakończenie nie później niż 21.07.2000 r.

Z dokumentacją przetargową można zapoznać się w Rejonie Gazowniczym Elbląg, ul. Czerniakowska 8 - Dział Zabezpieczenia Ruchu, tel. 235-53-10.

Oferty należy składać w zamkniętych kopertach w terminie do 19 maja 2000 r. do godz. 8.00 w sekretariacie Rejonu Gazowniczego w Elblągu, ul. Czerniakowska 8.

Warunkiem udziału w przetargu jest wpłacenie wadium w kwocie 11 000 zł (słownie: jedenaście tysięcy złotych) przelewem na konto PKO BP w Elblągu numer 10201752-151568-270-1.

Kryteria wyboru ofert:

1. Cena ryczałtowa (netto) za kompleksową realizację całości zadania.
2. Czasokres realizacji remontu.
3. Warunki gwarancji i rękojmi.
4. Wiarygodność techniczna i ekonomiczna Oferenta.
5. Wiarygodność Oferenta, kwalifikacje pracowników, referencje.

Rozpatrzenie ofert nastąpi w siedzibie Rejonu Gazowniczego w Elblągu w dniu 19 maja 2000 r. o godz. 9.00.

Zamawiającemu przysługuje prawo swobodnego wyboru oferenta lub unieważnienia przetargu bez podania przyczyny jak też uznania, że przetarg nie dał rezultatu.

Zamawiający zastrzega sobie możliwość prowadzenia dodatkowych rokowań z Oferentami.

O wyborze Wykonawcy Zamawiający zawiadomi oferentów pisemnie.

PRZETARG

N-1161/A/1127



## ALPEJSKI ORIENT EXPRESS



Alpejski Orient Express na trasie Chur-Sankt Moritz.

*Szwajcaria jest miejscem drogim, a Zurych czwartym z najdroższych miast na świecie. Dlatego taniej i spokojniej można zwiedzić Szwajcarię przed sezonem lub zaraz po (to okres zniżek i turystycznego wyludnienia), czyli w kwietniu -maju do połowy czerwca lub we wrześniu - październiku.*

Szwajcaria kojarzy mi się przede wszystkim z czerwonymi wagonami pociągów, których trasy wiodą przez alpejskie

szczyty, zbocza i tunele. Czytając przewodnik w kolejowym przedziale można dojść do wniosku, że to, co Szwajcarzy lubią

najbardziej, to drążyć tunele w Alpach, bowiem co kilka minut robi się w wagonie ciemno.

### Czarne tunele czerwone wagony

Polecam zwiedzanie Szwajcarii pociągami, bo są czyste, niezawodne, jeżdżą często i szybko, i co najważniejsze: nigdy się nie spóźniają, jeżdżą jak w szwajcarskim zegarku. Widoki za oknem na dużych stromiznach zapierają dech w piersiach: ośnieżone szczyty dzikich i majestatycznych Alp, dachy domostw i spichlerzy z wielkimi czapami śniegu, wieżyczki kościółków z dzwoniczami i zegarami, potoki i mosty. Po całym dniu oglądania taakich widoków boli głowa, jakby się za dużo telewizji naoglądało. Komu mało świeżego, górskiego powietrza i alpejskiej opalenizny może skorzystać z wagonika bez dachu i okien, wystarczy przykryć się plandeką z ceraty i przez dziurę wystawić głowę z okiem w obiektywie aparatu i z palcem na fleszu.

Za zwiedzaniem Szwajcarii pociągami przemawiają także kilometry torów wzdłuż obrazków jak z folderów: 5000 km linii kolejowych, 1000 km kolei wysokogórskich. Zachęcają również cenowe hity, np. dzieci do lat 16 podróżują z rodzicem po całej Szwajcarii za darmo

## SZWAJCARIA Kanton Gryzonja



Źródło: Opracowanie własne, maj 2000 r.

(JZ)

(patrz cennik w tabeli pod tekstem). Pierwszego dnia już na stacji kolejowej w Zurychu (bezpłatnie przy lotnisku) należy zakupić swiss pas (wieloprzejazdowy bilet), który zapewnia możliwość nieograniczonych przejazdów liniami Szwajcarskich Kolei Federalnych, statkami, tramwajami oraz autobusami w 35 miastach przez cały miesiąc.

### Tropem natury w Gryzonii

Prawdziwym przebojem dla wielbicieli kolei jest alpejski Orient Express na trasie Chur-Sankt Moritz, który kursuje na tym odcinku począwszy od 1931 roku. Konduktor serwując kawę opowiadał, że w tych komfortowych przedziałach na mięciutkich siedzeniach podróżowali: i szach perski, i królowa Szwecji, i książę Karol, i Louis Armstrong... Ale my woleliśmy na stojąco fotografować z otwartych okien, w przeciągu Alpy w śniegu i w zieleni, czerwone wagoniki pociągu

na zakręcie, przed tunelem. O tym, że w Gryzonii, której większość terytorium zajmują Alpy, znajdują się najszlachetniejsze ośrodki narciarskie i króluje saneczkarstwo, wszystkim wiadomo (znane ośrodki to: Arosa, Davos, Klosters, Flims, Sankt Moritz), ale warto wiedzieć, że wiosną i latem ten kanton zamienia się z lodowatej i śnieżnej krainy w dziewiczą i wiejską krainę jezior (jest ich ponad 600) i górskich dolin i lasów. Sezon letni trwa od połowy czerwca do połowy września. Największą atrakcją Gryzonii są malownicze krajobrazy (na wysokości od 270 m do 4049 m) i rekreacja na świeżym powietrzu: szlaki turystyczne liczą 10 500 km długości, możliwe są wspinaczka, kanioning, wędrówka „tropem natury”, jazda na rowerze górskim, spływy kajakowe, żeglowanie, windsurfing, mrozące krew w żyłach spływy tratwą na Renie, loty balonem, latanie na lotni, poławianie pstrąga.

(dokończenie na str. 19)

### Najtaniej pociągami

■ **Swiss pas** - (wieloprzejazdowy bilet), który zapewnia możliwość nieograniczonych przejazdów liniami Szwajcarskich Kolei Federalnych, statkami, tramwajami oraz autobusami w 35 miastach. Bilet uprawnia także do 25-procentowej zniżki w kolejkach górskich. Można kupić swiss pas ważny na 4 dni (210 CHF), 8 dni (264 CHF), 15 dni (306 CHF) i jeden miesiąc (420 CHF) - są to ceny biletów drugiej klasy.

■ Wprowadzono turystyczny hit, tzw. **Swiss Travel System Family Card** - rodzic wykupując swiss pas otrzymuje dla swojego dziecka do 16 roku życia specjalną kartę, która gwarantuje podróż po całej Szwajcarii za darmo! Prócz tego osoby stanu wolnego w wieku 16-25 lat, w towarzystwie rodzica płać tylko połowę biletu.

■ **Swiss card** - upoważnia do bezpłatnego przejazdu (w obie strony) od granicy szwajcarskiej lub z lotniska do wybranej miejscowości, gdzie wypoczywamy oraz do 50 proc. zniżki na bilety na wszystkie środki komunikacji w ciągu jednego miesiąca na terenie całej Szwajcarii. Cena legitymacji wynosi 140 CHF w 2 klasie.

REKLAMA

## WYCIECZKO-PIELGRZYMKI

Biuro Pielgrzymkowe-Turystyczne „MARKO-TOUR” z Rumi

Marek Lubowicki

oferuje ciekawe wyjazdy:

CYPR, ZIEMIA ŚWIĘTA, EGIPT

15 dni, SUPERCENA!

MEDUGORIE - miejsce aktualnych

objawień Matki Bożej,

15-dniowa pielgrzymka bez nocnych

przejazdów.

ZIEMIA ŚWIĘTA - 9 dni

tel. (058) 671-32-17,

tel./fax (058) 671-72-00, 6602 830-405

REKLAMA



# PEGAS

## TOURISTIK

ZEZWOLENIE Nr 0107

**TURCJA**

**UWAGA!**  
Od 27 czerwca  
latamy z Gdańska

**Super promocja**

| LAST MINUTE<br>NA WYLOTY: 16.05                    | 1 tydz. | 2 tyg.  |
|----------------------------------------------------|---------|---------|
| Hotel Sea Gull ****/KEMER (2 posłtki)              | 1299 zł | 1699 zł |
| Hotel Solim ****/KEMER (All Inclusive)             | 1299 zł | 1699 zł |
| Hotel Peker ****/KEMER (2 posłtki)                 | 1199 zł | 1599 zł |
| NA WYLOTY: 16.05 i 23.05                           |         |         |
| Club Caesar's HV ****/BELEK (2 posłtki)            | 1299 zł | 1699 zł |
| Rose Hotel **/KEMER (All Inclusive)                | 999 zł  | 1699 zł |
| OFERTA SPECJALNA                                   |         |         |
| NA WYLOTY: 16.05 i 23.05                           |         |         |
| Hotel Merit Arcadia **** de luxe/KEMER (2 posłtki) | 1699 zł | 2599 zł |
| Botanik Hotel ****/ALANYA (2 posłtki)              | 1399 zł | 1999 zł |
| Petro Club HV **/SIDE (2 posłtki)                  | 1199 zł | 1499 zł |
| Capital Beach Hotel **/ALANYA (2 posłtki)          | 1149 zł | 1449 zł |
| NA WYLOTY: 16.05 i 23.05                           |         |         |
| Hotel Merit Arcadia ****/BELEK (2 posłtki)         | 2099 zł | 3099 zł |
| Hotel Ila Beach ****/KEMER (2 posłtki)             | 2049 zł | 3049 zł |
| Hotel Sea Gull ****/KEMER (2 posłtki)              | 1649 zł | 2199 zł |
| Hotel Meryan ****/ALANYA (2 posłtki)               | 1699 zł | 2299 zł |
| Hotel Mahberl Beach ****/ALANYA (All Inclusive)    | 1899 zł | 2699 zł |
| Hotel Bella ***/SIDE (2 posłtki)                   | 1499 zł | 1999 zł |
| Hotel Peker ****/KEMER (2 posłtki)                 | 1649 zł | 2199 zł |
| Hotel Solim ****/KEMER (2 posłtki)                 | 1699 zł | 2299 zł |
| Hotel Sural Garden ***+/SIDE (2 posłtki)           | 1649 zł | 2199 zł |
| Hotel Sural Garden ****/SIDE (2 posłtki)           | 1699 zł | 2299 zł |
| Hotel Aydinbay ***+/ALANYA (2 posłtki)             | 1399 zł | 1699 zł |
| Hotel Golden Sun **/KEMER (2 posłtki)              | 1449 zł | 1949 zł |
| GUL HOTEL & Apartments (2 posłtki)                 | 1499 zł | 1699 zł |

Cena zawiera: przelot, transfery, zakwaterowanie, wyżywienie, ubezpieczenie, opłaty lotniskowe, opiekę polskiego rezydenta

PEGAS TOURISTIK - ul. Altwaga 1, Warszawa, tel. 668 93 99, 668 90 99, 668 80 55, 668 80 66

WYLOTY Z WARSZAWY. Od 27.06.00 WYLOTY Z GDAŃSKA

AGENCI: LEOTOUR - Wejherowo, ul. Sobieskiego 255, tel. (058) 661-81-28, Gdynia, ul. Abrahama 11, DT Chylonia, ul. Gnieńska 21, FIESTA - Gdynia, ul. Zwycięstwa 256, tel. (058) 664-93-19, ROSPOND - Gdańsk, ul. Długa 45, tel. 301-90-08, MIŁO - Sopot, ul. Zamkowa Góra 21/55, tel. (058) 661-66-50, Gdynia, ul. Starowiejska 37, AAL - Gdańsk, Węły Piastowskie 1, tel. (058) 301-68-99, GRO-TOUR - Gdańsk, ul. Kołudzka 4, tel. (058) 305-28-28, PAWEŁ - Gdańsk, ul. Grunwaldzka 78/78, tel. (058) 344-06-46, LAUER - Gdańsk, ul. Piwna 22, tel. (058) 301-15-19, OLIVIA - Gdańsk, ul. Rajka 6, tel. (058) 301-79-14, PANORAMA - Gdańsk, ul. Piwna 22/23, tel. (058) 301-90-45, BEST TRIP - Elbląg, ul. Nieszczana 24, tel. (055) 232-63-95, TURYSTA - Elbląg, ul. Króka 4 B, tel. (055) 232-79-60, AUTOUR - Słupsk, ul. 3 Maja 77/18, tel. (059) 843-94-13



Trzy „diabły tasmańskie” odpoczywające w dolinie.



## ALPEJSKI ORIENT EXPRESS

(dokończenie ze str. 18)

## 365 zakrętów

Stolicą kantonu jest Chur, bardzo stare miasto, bo nieprzerwanie zamieszkane, począwszy od 3000 r.p.n.e! Miejscowi mówią tu w języku retoromańskim (retyckim), „ch” w Chur wymawiają chrapliwie, jakby chrząkali (Szwajcaria jest istnym tygłem językowym, oprócz tego mówi się tu po niemiecku, francusku i włosku - warto zabrać minirozmówki). Po zobaczeniu starówki w Chur trzeba koniecznie wybrać się w górę do Arosa.

By dojechać z Chur do Arosa, należy pokonać na odcinku 30 km tylko 365 zakrętów (!) i 1200 m różnicy w poziomie. W uszach szumi, żołądek podchodzi do gardła, dla ukojenia warto liczyć zakręty.

Co jakiś czas przy serpentynie drogowskiej informują o zmniejszającej się liczbie: „Nur 6 die Kurve nach Arosa” (tylko sześć zakrętów). Arosa to słoneczny kurort w dolinie Schanfigg pośród jezior i lasów, tu właśnie przyjeżdża się po aktywny wypo-

czynek. Na zboczach trzech gór można napić się krzepiącej herbaty z rumem, trzeba uważać na diabły tasmańskie w czerwonych wdziankach, szalejące z diablą prędkością na ośnieżonych szlakach. Już w dolinie można przekąsić pieczoną kiełbasę (zamawia się metr na cztery osoby), albo pogadać ze - znudzonymi czekaniem na turystów - góralami w dorożkach z przystrojonymi w kolorowe pompony końmi.

Z Orient Expressu wypada wysiąść w Sankt Moritz, by zaliczyć snobistyczne miejsce. Bawi się tu śmietanka towarzyszą z całego świata. Większość hoteli ma cztery lub pięć gwiazdek, a sporty letnie i zimowe słono kosztują - bezpłatne jest jedynie oglądanie bogactw w szampańskim klimacie. By odechnąć tanim powietrzem, warto wybrać się w okolice do Alp Grüm.

Pociąg w ciągu godziny wspina się na wysokość 2019 m, gdzie rozciąga się wspaniała panorama doliny Poschiavio.

Tekst i zdjęcia  
Olga Dębicka

## Informacje praktyczne:

■ **Informacja turystyczna:** Schweiz Tourismus, Neuer Markt 4, A-1015 Wiedeń, Austria, tel. 00 431/513 26 40, e-mail: info.pl@switzerlandtourism.ch lub stwien@switzerlandtourism.ch. Pocztą można otrzymać za darmo literaturę turystyczną o Szwajcarii w języku angielskim oraz mapy.

■ **Internet:** na stronie [www.MySwitzerland.com](http://www.MySwitzerland.com) - można znaleźć porady i rezerwacje online z każdej szwajcarskiej miejscowości, cenne wskazówki jak najszybciej, najtaniej i najwygodniej poruszać się po Szwajcarii. Informacje i rezerwacje pod numerem gorącej Szwajcarskiej Infolinii: 0041 900 55 2000, czynnej w godz. 8-21 przez 365 dni w roku.

■ **Samolotem:** PLL LOT, nowe numery: (0.22) 952, 953, 0.800 22-59-59 oraz Swissair/Sabena, Warszawa, ul. Sienna 39, tel. (0.22) 850 04 40 - samoloty polskich i szwajcarskich linii lotniczych kursują raz dziennie z Warszawy do Zurychu. Podróż trwa ok. 2 godzin. Bilet miesięczny w obie strony typu APEX kosztuje ok. 900 zł, SUPERAPEX ważny 2 miesiące - 1300 zł, w okresie letnim pojawiają się specjalne taryfy promocyjne.

■ **Z biurem podróży:** Orbis Travel - Tygodniowa wycieczka objazdowa „Panorama Szwajcarii”, 2-9.07, hotel\*\* (na trasie m.in. Lugano, Locarno, Lucerna, Lozanna, Genewa, Berno, Bazylea, Zurych).

REKLAMA

## RABAT 10% WYTNIJ OGŁOSZENIE

10% rabatu  
na noclegi  
serwis restauracji  
i kawiarni (bez alkoholu)



Hotel TARTARUGA ★★  
83-050 Łapino k/Gdańska Tel: 682-73-69

oferta ważna do 31 maja 2000

S-2250/A/1241

## TRYTON CENTRUM NURKOWE

C.N. TRYTON, Gd.-  
Wrzeszcz, ul. Szyma-  
nowskiego 14 (obok kina  
„Znicz”)

tel. 0-601-628-268

tel. 683-11-75

e-mail: tryton@gd.onet.pl

www.cn-tryton.pl

## WKRÓTCE OTWARCIE NOWEGO CENTRUM NURKOWEGO

Największy w Polsce północnej  
salon sprzętu nurkowego  
SCUBAPRO i UWATEC

• Szkolenia, serwis sprzętu, wyprawy, punkt naprawy butli, imprezy turystyczne.

**Zapraszamy**



Znudzony czekaniem na turystów góral w dorożce.

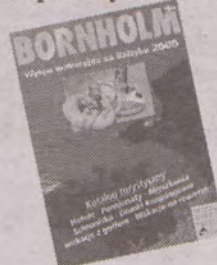
TUI Polska - Davos Hotel Sunstar Park\*\*\*\*, przy rezerwacji na min. 7 noclegów klient otrzymuje bilet powrotny z Davos do Poschiavo ekspressem Bernina za darmo. Cena na osobę za dzień pobytu wynosi 200 zł (pokój plus śniadanie), dzieci do 5 lat za darmo. Hotel Castell\*\*\* Zuoz (koło St.Moritz) cena za osobę na dzień 110 zł (pokój plus śniadanie), dzieci do 4 lat za darmo.

■ **Waluta:** frank szwajcarski - 1 CHF=2,56 zł.

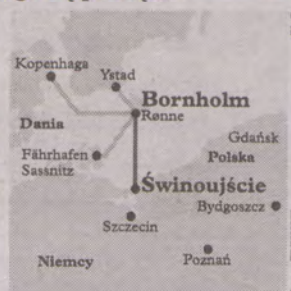
## BORNHOLM - wyspa wczasowiczów

Położona na Bałtyku duńska wyspa Bornholm to raj dla osób spragnionych prawdziwego wypoczynku. Świeże powietrze, czyste plaże, malowniczo położone miasteczka - takie wakacje długo się pamięta.

Katalog z naszą ofertą  
zdobędziesz w lokalnych  
biurach podróży.



Gdańsk: Int. Express, tel. 0-58 341 62 20  
Gromada, tel. 0-58 301 27 00 · Gdynia:  
Polferries Morskie Biuro Podróży,  
tel. 0-58 620 87 61 · Sports-Tourist,  
tel. 0-58 621 77 34 · Int. Express, tel.  
0-58 661 15 11 · Gromada, tel. 0-58 620  
42 16



Podróż promem ze Świnoujścia w czasie  
krótszym niż 5 godzin (oferta ważna od  
24 czerwca do 2 września). Przez cały  
rok przeprawy promem z Sassnitz,  
położonego na niemieckiej wyspie Rugia.

**BornholmTours**  
BORNHOLMSTRAFIKEN  
R-4485/A/97

REKLAMA

## wakacyjny szok cenowy

### Włochy

**w cenie:**  
przejazd klimatyzowanym autokarem  
7 noclegów w wybranym hotelu \*\*\*  
7 śniadań  
opieka rezydenta  
ubezpieczenie

**10 dni**  
**od 799 zł**

### Tunezja

**w cenie:**  
przelet samolotem  
hotel Club Tergui \*\*\*  
wyżywienie: 2 posiłki  
transfery  
ubezpieczenie  
opieka rezydenta

**8 dni** **1649 zł** **15 dni** **2099 zł**

### Tunezja

**w cenie:**  
przelet samolotem  
hotel Imene \*\*\*  
wyżywienie: 2 posiłki  
transfery  
ubezpieczenie  
opieka pilota

**8 dni** **1399 zł** **15 dni** **1799 zł**

### Grecja

**w cenie:**  
bepośredni przelet samolotem  
apartamenty 10-300 m od plaży  
pokoje 2-osobowe  
opieka rezydenta  
3 osoba gratis

**8 dni** **749 zł** **15 dni** **999 zł**

### Hiszpania

**w cenie:**  
przejazd klimatyzowanym autokarem  
7 noclegów  
7 śniadań  
opieka pilota  
ubezpieczenie

**12 dni**  
**od 699 zł**

### Turcja

**w cenie:**  
bepośredni przelet samolotem  
hotel \*\*\* z klimatyzacją, 50 m od plaży  
wyżywienie: bufet 2 posiłki  
opieka rezydenta

**8 dni** **999 zł** **15 dni** **1199 zł**

### Gratis pakiet

Wycieczka z nas zniżką z naszych imprez  
destynacja gratis wycieczki krajoznawcze

**Costa Brava** - gratis wycieczki  
do Barcelony, Andory i Gerony

**Sorrento** - gratis wycieczki  
po Sorrento, do Pompei, na Wezuwiusz i Capri

**Lazurowe Wybrzeże** - gratis wycieczki  
do Cannes, Antibes i Monaco

### ucieczka od codzienności

### wakacyjne kursy językowe

Wakacyjna Szkoła Języków Obcych

|                             |            |            |            |
|-----------------------------|------------|------------|------------|
| ANGIELSKI                   | Czechy     |            |            |
| Anglia                      | 13 dni     |            |            |
| od 1449 zł                  | od 879 zł  |            |            |
| Irlandia Północna           | NIEMIECKI  |            |            |
| 16 dni                      | Niemcy     |            |            |
| od 2099 zł                  | 10 dni     |            |            |
|                             | od 1279 zł |            |            |
| Zagraniczne Szkoły Językowe |            |            |            |
| Anglia                      | Irlandia   | Kanada     | RPA        |
| 2 tyg.                      | 2 tyg.     | 4 tyg.     | 4 tyg.     |
| od 2999 zł                  | od 3099 zł | od 4689 zł | od 4779 zł |

Gdynia, ul. Starowiejska 45, tel. 661 33 22

Fundusz Wczasów Pracowniczych Sp. z o.o.  
w Warszawie  
filia: Gdańsk, tel./fax 520-20-96, 344-80-99,  
adres: ul. Grunwaldzka 158/1

## WCZASY NA KAŻDĄ KIESZĘ WIOSNA, LATO...

36 miejscowości do wyboru  
MORZE, NIZINY, GÓRY

- WCZASY Z NAUKĄ PRAWA JAZDY
- WCZASY KONDYCYJNO-ODCHUDZAJĄCE
- TURNUSY REHABILITACYJNE
- WCZASY DLA OPIEKUNA Z DZIECKIEM
- SANATORIA NA LITWIE
- OŚRODKI NA KOLONIE, OBOZY, ZIELONE SZKOŁY

14 DNI W GÓRACH JUŻ OD 935 zł ZA 2 OSOBY

- DUŻE ZNIŻKI DLA EMERYTÓW
- 14 dni w Krynicy Zdrój już od 560 zł
- 14 dni w Krynicy Morskiej już od 604 zł
- 14 dni w Busku od 560 zł i inne

- WCZASY RODZINNE
- Zakopane
- Krynica i inne

**ZAPRASZAMY!!!**

R-3824/A/1143



## BANK KWATER

**„Bank kwater” - tu znajdziesz miejsce na wakacje nad morzem, jeziorami, w górach. Twoje ogłoszenie ukaże się w Katowicach, Łodzi, Poznaniu i Wrocławiu.**

## Nad morzem

**BIAŁOGÓRA**, wczasy nad morzem, pokoje z łazienkami i wspólnymi łazienkami, dostęp do kuchni, parking, teren ogrodzony, ceny przystępne, czerwiec, wrzesień zniżka, 058/673-50-52

**DARŁOWO** pokoje do wynajęcia od 16-25, osobodoba, maj, czerwiec, wrzesień duże zniżki, również weekendy, rezerwacja, 094/314-13-86 po 14.00

**GDAŃSK**, ul. Zakosy, wynajem pokoi na weekend i dłużej, 35,-/osobodoba plus miejsca parkingowe, 058/682-17-18, 058/322-37-76

**GDAŃSK-Przymorze**, bliźniak, pokoje od maja do września, także weekendy, dostęp do kuchni, doskonały punkt komunikacyjny z Trójmiastem. Cena 20-25 zł od osoby doba. Rezerwacja tel. (058)557-28-81 potwierdzam listownie.

**GDAŃSK** Wrzeszcz, komfortowe duże pokoje z łazienkami, telewizory, kuchnia, jeden pokój z meblami starogdańskimi, parking, blisko plaży, Restauracja Rybna-12 gatunków ryb, Starówka. Weekendy, wczasy, do 16.00 058/341-28-11, po 16.00 fax 058/341-28-62

**GDYNIA**-Orłowo, wyposażone 2 pokoje, kuchnia, łazienka, blisko morza, komunikacji miejskiej, parking na posesji, 25,-/osobodoba, 058/624-88-11

**GDYNIA**-Redłowo, dwa pokoje 2-osobowe, kuchnia, łazienka, pełen komfort, miejsce parkingowe, 10 minut autobusem do morza, cena 20 zł/osobodoba, kontakt: 058/664-79-58

**JASTARANIA**-Alicja zaprasza, apartamenty, pokoje z łazienkami, z telewizją, do morza 150 m, maj, czerwiec tanio, wyżywienie domowe, dzieci do lat 3 bezpłatnie, 058/6752-297

**JASTARNIA**, pokoje na lato z łazienkami, TV, z lodówką, parking, 3 min. do plaży, w czerwcu i wrześniu bardzo tanio, zapraszamy, 058/675-22-30

**JASTARNIA** kemping-cara-waning, pole namiotowe „Draga” nad zatoką. Atrakcyjne ceny, węzeł sanitarny i kat. Bar-smażalnia-sklep, szkoła surfingu-100 m, molo-port rybacki-200 m, tel./fax 058/675-33-77, 058/675-33-88

**JASTRZĘBIA GÓRA**-pensjonat „Kojak” oferuje komfortowe pokoje z dwoma posilkami dziennie. Parking monitorowany, siłownia, barek, rowery górskie, grill, zagospodarowany eko-ogród, tel. (058)674-97-29, (058)774-44-60

**KOPALINO**, nad morzem, domek do 10 osób, wysoki standard, tel. 058/676-31-05 po godz. 17 lub 0602/580-258

**MIEDZYDROJE** samodzielne kwatery o wysokim standardzie do wynajęcia przez cały rok, przy Promenadzie Gwiazd przy plaży, 091/328-04-16, 0606/974-241

**PUCK**, Władysławowo-centrum. Kwatery prywatne, parking, parawany, grill, piaskownica. Maj, czerwiec 14-15 zł, lipiec, sierpień 20-25 zł, tel. (058)673-18-36

**PUCK**-camping Omega oferuje domki campingowe, WC, natrysk, telewizory kolorowe, lodówka. Do morza 50 metrów. Pole namiotowe, woda gorąca całą dobę, tel. (058)673-34-52 lub (058)673-29-80

**PUCK**-kwatery prywatne, pokoje 2-, 3-, 4-osobowe, możliwość parkowania na miejscu, TV, tel. (058)673-16-95

**SOPOT** ładny pokój 200 m do plaży i molo, TV kablówka, radio, lodówka, możliwość skorzystania z kuchni i łazienki na wakacje i weekendy. Tel 058/551-22-43

**SOPOT** pokoje od czerwca do września 20-25 zł osobodoba, tel. (058)551-10-06

**SOPOT** pokój z używalnością kuchni, łazienki, od lipca do końca sierpnia, minuta do morza, oddzielne wejście, niekłępujące z balkonem, 551-75-50 w godz. wieczornych

**SOPOT** samodzielne, 2 pokoje, kuchnia, łazienka, kompletnie wyposażony wczasowiczom czerwiec, lipiec, sierpień, wrzesień 150 zł/doba + prąd, 058/551-80-05

**SOPOT** wczasy nad morzem, 2 pokoje z łazienką, pełny komfort, czysto, miejsce parkingowe, piękna dzielnica, rezerwacja dla rodzin 10% rabatu od maja do września również w weekendy, kontakt codziennie tel. (058)550-03-09

**WŁADYSŁAWOWO**-Cetniewo, kwatery prywatne. Od czerwca do września, 3-4-osobowe z TV, wspólna łazienka, tel. (058)673-13-19 wieczorem

**WŁADYSŁAWOWO**-Cetniewo. Pokoje do wynajęcia z TV od maja do września, tel. (058)674-22-10, dzwonić wieczorem po 20.00

## Nad jeziorami

**BORKOWO** Kaszuby, 25 km od Gdańska, dom letniskowy, wyposażony, garaż, woda, prąd, las, jezioro, wczasowiczom czerwiec, lipiec, sierpień, 120 zł/doba + energia tel. (058)551-80-05

**BRODNICA** Góra k. Kartuz, samodzielny domek na wsi dla rodziny, kuchnia, WC, ciepła woda, prysznic, lodówka, TV, garaż, sad, wokół wsi jeziora i lasy, cena 85,-/domek/dzień, 058/684-52-69

**CHMIELNO** na Kaszubach, wynajmuję pokoje z łazienkami komfortowo wyposażone, na wczasy, weekendy, do dyspozycji kuchnia, rowery, grille, stół do tenisa, cena 25-28 zł, osobodoba, tel. 058/684-23-77

**ŁAPINO**. Komfortowe kwatery, 18 km od Gdańska, 2 ha ogrodzonego terenu wzdłuż jeziora z pełnym wyposażeniem rekreacyjnym. Czysta, zielen, las. Z wyżywieniem 40-45 zł/os./doba, (058)682-73-94

**SOMINY** k/Bytowa na Kaszubach domek letniskowy, drewniany, 3-pokojowy, kuchnia, łazienka. Duży taras pod dachem, 200 m od jeziora, lasy. Działka, ogrodzona. Wszelkie wygody dla 7 osób 130 zł doba + prąd, 303-34-90, 302-70-41 po 21.00

**STĘŻYCA**-dwa pokoje, każdy z łazienkami, niezależne + kuchnia, w domu letniskowym, teren rekreacyjny, posesja ogrodzona, na skraju wsi, pod lasem, 300 m od jeziora, weekendy, wakacje, 058/684-33-99

**STĘŻYCA** nad Jeziorem Raduńskim, domek: pokój, kuchnia, łazienka z pełnym wyposażeniem, tel. 058/684-34-34

**ZAWIATY** nad jeziorem Jasińskim koło Bytowa, do 28 czerwca domki 4-osobowe 60,-/doba, od 1 lipca 14 dni cały domek 1000,-. Posiadam zagłówek, kajaki, łódki, kawiarnię i sklepik, 058/302-63-08, 059/82-12-538

**BORY** Tucholskie, 2 mieszkania, 3-pokojowe, plus kuchnie, łazienki, osobne wejścia, na działce ogrodzonej, garaż i sala, piękna okolica, jezioro, las, rzeka, wczasowiczom odnajmę od zaraz lub sprzedam, 058/562-31-20 rano, wieczorem,

**KASZUBY**-agroturystyka-majówki, wczasy. Grzybów lasy, zarybione stawy, jeziora. Atrakcje dla każdego na każdą pogodę. Pyszne jedzenie! Imprezy plenerowe, sala taneczna. Zielone szkoły. Skromnie ale ciekawie! Zwierzęta akceptowane. Szczegóły: 058/682-57-52

**KASZUBY**-mamy tu wszystko co trzeba przyjeżdżać! Lasy, stawy, basen, sauna, solarium, siłownia, rowery, bryczki, boiska, minigolf, tenis, badminton. Domowe jedzenie, grille, rożen. Agropub- muzyka, komputery, bilard. 39 zł/doba! 0602/806-144

**KASZUBY**-na lato parter domu, osobne wejście, pokoje 2-3-osobowe, łazienka, c.w., w.c. kuchnia, (obiady do uzgodnienia), blisko lasy i jeziora, 20- osobodoba, czerwiec i wrzesień 15,- tel. (0-58)676-12-75 od 8.00 do 10.00, po 20.00

**KASZUBY**-posesja, komfortowe domki 4-8-osobowe. W każdym domku pokój dzienny z aneksem kuchennym. TV, sat, taras, plac zabaw dla dzieci, grill, rowery. Wypoczynek w zieleni i ciszy. Poza sezonem taniej. Tel. 058/684-27-86

Dziennik  
Bałtycki

## KUPON turystyka i sport, zdrowie i uroda, relaks, bank kwater

PROSIMY WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ROBIĆ ODSTĘPY MIĘDZY WYRAZAMI

Treść: miejscowość

liczba emisji

rubryka

podrubryka

Nie zapomnij!

## BANK KWATER

Ogłoszenie do 30 słów - 12 zł z VAT  
Cena dotyczy osób fizycznych  
Treść ogłoszenia należy zacząć od podania nazwy miejscowości

ogłoszenia przyjmowane są na podstawie regulaminu przyjmowania ogłoszeń „POLSKAPRESSE” oddział „Prasa Bałtycka” dostępnego we wszystkich biurach ogłoszeń  
biuro ogłoszeń zastrzega sobie prawo do zredagowania i sklasyfikowania ogłoszenia

## CENNIK

Turystyka i sport, zdrowie i uroda, relaks - odpłatność dla firm  
Pierwsze słowo - 3,30 zł + 22% VAT  
każde następne słowo - 1,65 zł + 22% VAT  
Dla osób fizycznych odpłatność dotyczy podrubryk pogrubionych - patrz spis rubryk i podrubryk.

Wyłącznie do wiadomości biur ogłoszeń

imię i nazwisko

adres

numer dowodu osobistego

telefon

podpis czytelny imię i nazwisko

## CO ZROBIĆ Z KUPONEM

żeby Twoje ogłoszenie drobne ukazało się w sobotnim wydaniu „Dziennika Bałtyckiego”

KUPON z potwierdzeniem wpłaty na konto POLSKAPRESSE  
Sp. z o.o. oddział „Prasa Bałtycka”:  
BRE SA O/GDAŃSK 11401065-00-314807-PLNCURR 01-53



**WRZUĆ KUPON DO JEDNEJ ZE SKRZYNEK „GRATKI”**  
kupony wybierane są w środę o godz. 12.00



**PRZEŚLIJ POCZTĄ lub**



**OPŁAĆ W JEDNYM Z BIUR OGŁOSZEŃ „PRASY BAŁTYCKIEJ”**



**ZADZWOŃ POD NUMER TELEFONU**

(058)30-11-111 (PŁATNOŚĆ KARTĄ PŁATNICZĄ) LUB  
(058)30-03-510 (PŁATNOŚĆ PO OTRZYMANIU FAKTURY)

## Uwaga!

Ogłoszenia z rubryki „Bank kwater” ukazują się w Gdańsku, Łodzi, Katowicach, Krakowie, Poznaniu i Wrocławiu.

## Spis rubryk i podrubryk

- 1 TURYSTYKA I SPORT**
  - 1.1 Sprzęt sprzedam
  - 1.2 Sprzęt kupię
  - 1.3 Przewozy
  - 1.4 Wczasy, wycieczki, sanatoria
  - 1.5 Turystyka młodzieżowa
  - 1.6 Kursy językowe
  - 1.7 Inne
- 2 ZDROWIE I URODA**
  - 2.1 Lekarskie
  - 2.2 Pomoc wyjazdowa
  - 2.3 Gabinety lekarskie wielospec.
  - 2.4 Stomatologiczne
  - 2.5 Weterynaryjne
  - 2.6 Inne
- 3 RELAKS**
- 4 BANK KWATER**

## TURYSTYKA I SPORT

## 1.1 sprzęt sprzedam

**JACHT** kilowo-mieczowy, 5.5x2.40, 12 000 zł, żagłownia 505- regatowa, 7500 zł, żagłownia 3.60x1.80, 3500 zł, tel. (0501)58-20-87

**JACHTY:** Sportima 682- 36 000 zł, Tango Family- 46 000 zł, rozpatrzyć każdą propozycję, tel. (087)421-01-10

**ŁÓDZ** motorowa 130 KM, dl. 9 m, 6-osobowa, pokład wypoczynkowy + tent sypialnie, (0605)03-48-70

**ŁÓDZ** nowa, aluminiowa, składana, waga 60 kg, 4-osobowa, wiosłowa, do wędrowania, turystyki wodnej, można zamocować silnik, diob kryty, tel. (058)303-27-64 po 19.00

**ŁYŻWOROLKI** czarne, stan dobry, rozm.40, cena 80 zł (do uzgodnienia), tel. (058)348-94-25

**ŁYŻWOROLKI** zapinane na 3 zapiecia, nowe, różne rozmiary, 70 zł para, tel. (058)520-32-83, (0603)92-32-39

**MASTER** Craft Wet-Jett, skuter wodny, 96 r., 70 KM, 750 cm sześciennych, 2-osobowy, silnik Chiroce, 10 000 zł, tel. (058)552-73-29

**MOTORÓWKA** Jesion III, 3000 zł, wyposażenie 10-2000 zł, przetwornica 24V/220V~, 500 zł, tel. (0501)50-81-17

**MOTORÓWKA** Jesion III, cena 3000 zł, wyposażenie od 10 do 2000 zł, przetwornica 24V/220V cena 500 zł, tel. (0501)50-81-17

**ROWER** BMX Super 20, stan db, 100 zł, tel. (058)346-64-28

**ROWER** chłopięcy Voltus, angielski, oryginalny kształt ramy, biało-czerwony, wielkość BMX-a, dodatkowe siodełko z tyłu lub bagażnik, błotniki, stan bdb, 200 zł, tel. (058)556-17-49

**ROWER** damski, nowy, wolne koło, tel. (058)346-70-17

**ROWER** dwuosobowy, idealny na wspólne wycieczki, tanio, tel. (058)671-80-79 wieczorem

**ROWER** dziewczęcy Globus, niemiecki, rama niska, bagażnik, błotniki, 3 przerzutki japońskie w bębnie tylnego koła, rogi, stan bdb, fioletowy, 300 zł, tel. (058)556-17-49

**ROWER** górski dziecięcy, damka, koła 24", osprzęt Shimano, 250 zł, tel. (058)682-17-89

**ROWER** górski Olympic 2000, nowy, 350 zł, tel. (058)303-38-81 po 17.00

**ROWER** męski, stan bdb, 150 zł, tel. (058)625-03-99

**ROWER** na części, 36 zł, Gdańsk Brzeźno, ul. Dworska 24/32, w godz. 10-20

**ROWER** Romet Sport (do naprawy), 120 zł, tel. (058)349-42-04 po 19.00

**ROWERY** BMX, 2 szt., 4-, 6- lat z bocznymi kołami i BMX 20", dziewczęcy, czerwony, 40 i 70 zł, tel. (058)763-00-28

**SKUTER** wodny, 2-osobowy, 5950 zł, tel. (058)551-04-97 w. 3 lub 671-58-78 po 19.00

**SKUTER** wodny Kawasaki 750SX, 94 r., stojący, 90 KM, ocłony, 11 właśc., serwisowany, z oryginalnymi częściami, nieużywane, 15 500 zł, tel. (0601)24-64-01

**STRÓJ** piłkarski (Juventus), rozm. S + futbolówki nr 33, 40 zł, stan bdb, tel. (058)671-67-90

**WCIĄGARKA** tralowa na kuter lub do wyciągania łodzi na brzeg, 2000 zł; lina stalowa fi 14, 100 mb, 200 zł, tel. (0501)50-81-17

**ŻAGŁÓWKA** i silnik, 0501/582-087

## 1.2 sprzęt kupię

**ROWER** górski, 26", pilnie, tel. (058)344-05-95

**ROWER** górski lub inny z przerzutkami, do 250 zł, tel. (058)588-46-45

## 1.3 przewozy

**AALTOURIST**  
najtańsze bilety międzynarodowe  
**301-89-51, 307-45-58**

**AGENCJA! Autocentrala**  
Najtańsze przewozy międzynarodowe  
Zniżki, 301-97-75, 661-81-03

**AGENCJA! Euro-Tour**  
Przewozy autokarowe. Wynajem autobusów, mikrobusów 058/550-14-24

**CENTRUM** międzynarodowych przewozów autokarowych  
Druskienniki, kolonia, obozy „Prima-Tour”, 058/620-13-42, 058/661-25-02

**CODZIENNIE** do Włoch 307-44-06, 661-81-03

**INWESTUR**  
przewozy autokarowe, Anglia, Francja, Niemcy, Włochy, **346-24-31**

**MIKROBUSY** ośmioosobowe, kraj, zagranica, (058)623-74-05

**PROMOCJA**  
Hamburg i okolice tylko 108 zł, możliwość zabrania- podwiezienia pod dom, 682-89-86

**PRZEWOZY autokarowe**, Centrum informacji, Gdańsk, NOT, Rajską 6, pokój 2 **058/305-28-28**, 058/346-20-46

**PTK BORT**  
620-89-99, 628-53-51, przewozy, wczasy, wycieczki, kolonie.

**1.4 wczasy, wycieczki, sanatoria**  
ATRAKCYJNE wycieczki krajowe, zagraniczne, wczasy odchudzające, bilety lotnicze, przewozy międzynarodowe, Ubezpieczenia.

**Balt-Tur**  
Hotel „Europa”, Sopot, al. Niepodległości 766, 058/551-64-44

**BAŁTYK**-Stegna, majówka, wczasy, 055/247-72-37

**BIURO** Podróży „Balticana” zaprasza swoich Klientów do nowej siedziby, Wrzeszcz, Waryńskiego 4/3, 058/520-33-33

**BRZEŹNO** Szlacheckie, Kaszuby, agroturystyka, samodzielny dom wypoczynkowy, 3- pokoje, kuchnia, łazienka, 6- osobowy, atrakcyjne tereny, liczne jeziora, lasy, ryby, grzyby, cisza, 20 zł/osobodoba, 0-602-30-19-36

## CONCORDIA.

Lider wyjazdów autokarowych w Polsce, najniższe ceny, wyślemy gratis katalog, (052)581-10-12, 581-10-13

**KASZUBY** Ostrzyckie „Rusalka” (058)303-39-54, (058)684-38-91

**LAST minute**  
Turcja, Kreta, Tunezja, Egipt, 661-81-02, 307-46-64

## NAJLEPSZE, najtańsze wczasy:

Hiszpania- 1.250,- Włochy- 990,- **Sports-Tour, 058/555-02-05**

**PARYŻ**  
Supertanio 19-23 maja Olivia 058/320-32-72

## 1.5 turystyka młodzieżowa

**ATRAKCYJNE** kolonie, obozy, wycieczki, biwaki- kraj, zagranica, „Vektor” 058/620-18-76, 620-97-99

**ATRAKCYJNE** obozy żeglarskie, 346-09-31, 090-504-980

**HARCTUR**- wycieczki, biwaki, obozy, kolonie- kraj, zagranica. Św. Ducha, 058/301-13-29

## NAJLEPSZE, najtańsze obozy

Hiszpania- 1.345,- Francja- 1.295,- Grecja- 1.360,- Słowacja- 790,- **SPORTS-TOUR 555-02-04**

**OŚWIATA**-Lingwista zaprasza na obozy do Somin k. Bytowa. Jazda konna, żeglarnia, warsztaty teatralne, 058/303-30-30

**SŁOWACJA** 810,- Praga 790,- Żab 810,- Hiszpania 1.390,- Paryż 1.490,- Biuro „Balticana” 520-33-33

## 1.6 kursy językowe

**PERFECT**- obóz Anglia! 620-69-43, wtorki, czwartki 16.00- 19.00; codziennie 0601/422-399



## ZAMKI NA PIASKU

HISZPANIA, KATALONIA Wybrzeże Costa Brava



Źródło: Opracowanie własne, maj 2000 r.

(JZ)

Fantazyjne linie budowli Antonio Gaudiego przypominają zamki z piasku rzeźbione wiatrem

Fot. Olga Dębicka

Fragment wybrzeża hiszpańskiego pomiędzy granicą francuską a przedmieściami Barcelony owiewa północny wiatr o nazwie Brava. Stąd nazwa całego wybrzeża - Costa Brava. Poza kilkoma piaszczystymi ujściami rzek brzeg jest skalisty i stromy. Piniowe lasy na poszarpanych i urwistych brzegach zwieszają się nad romantycznymi zatoczkami i plażami.

Wiele z tych zatoczek jest tak niedostępnych, że pozostają spokojne, mimo napływu turystów, którzy dawno już odkryli urok tego fragmentu hiszpańskiej riwieri. Niewielkie miejscowości letniskowe znajdują się na stromych brzegach. Wybrzeże wypłaszcza się tylko w okolicach Lloret de Mar, nic dziwnego, że tam właśnie ulokowano najwięcej hoteli. I właśnie w ten rejon do Canet de Mar zaprasza, na plażowanie dwoje naszych Czytelników, biuro Orbis Travel.

### Duch Salvadora Dali

Region Costa Brava to nie tylko nadmorskie pejzaże i plażowanie. Ciekawość aktywnych turystów zaspokoi kilka urokliwych miasteczek i wszechobecny surrealistyczny duch Salvadora Dali. W Figueras znajduje się muzeum mistrza pełne szokujących osobliwości. W Cadaques wznosi się dom artysty, który łatwo poznać po gigantycznych jaskach wieńczących ogrodzenie. Smakosze żyjątek mor-

skich powinni udać się z kolei do L'Escala, wioski sławnej z połowu anchois, które stanowi tu podstawowy składnik wszystkich posiłków. W Calella de Palafrugell serwuje się tradycyjny cremat, czyli „płonącą” kawę z rumem. Najlepiej smakuje przy pieśniach habaneras, które powstawały dla wyrażenia żalu tutejszych żołnierzy odchodzących na wojnę kubańską.

### Fantazje Antonio Gaudiego

Będąc na Costa Brava w Katalonii, grzechem byłoby nie odwiedzić pobliskiej Barcelony. Szczególnego charakteru Barcelonie nadaje wyjątkowa architektura. Fantazyjne linie budowli Antonio Gaudiego przypominają zamki z piasku rzeźbione wiatrem. La Sagrada Família, czyli kościół Świętej Rodziny, wy-

gląda jak ulepiiony z piasku. Wciąż jest niedokończony, w pierwotnym zamyśle miał pomieścić naraz wszystkich mieszkańców Barcelony. Balkony domów Casa Mila i Casa Batlló falują, a kafele na elewacji skrzą się. Park Guell Gaudiego pomyślany został jako miasto ogrodowe, z którego rozciągają się wspaniałe widoki na morze. Koniecznie trzeba pójść na Las Ramblas - główny deptak starej Barcelony. To kłębek miejskich nerwów. Uliczni artyści połykają noże, tańczą flamenco, wróżą z ręki, żebrzą, okradają, a policjanci udają, że panują nad sytuacją. W weekendy warto zobaczyć pokazy sardany na placu przed katedrą Świętej Eulalii. To misterny taniec nóg tańczony w kole, w którym miejsca przekazywane są z ojca na syna.

(ODK)

### Konkurs „Dziennika” i Orbis Travel

Spośród nadesłanych kuponów z poprawnymi odpowiedziami na zadane pytania zostanie wylosowany jeden. Zwycięzca wraz z osobą towarzyszącą pojedzie na 10-dniowe wczasy na Costa Brava w Hiszpanii. Fundatorem nagrody jest Orbis Travel.

Dzisiaj, zgodnie z zapowiedzią, rozstrzygnięcie poprzedniego konkursu podróżniczego. Weekend w Ustce wylosowała Iwona Krajewska ze Ślupska, pojedzie tam wraz z osobą towarzyszącą. Gratulujemy! Oddziały Orbis Travel w Trójmieście, fundatora nagrody:

■ Gdańsk, ul. Heweliusza 22, tel. 301-21-32

■ Gdańsk, ul. Podwałe Staromiejskie 96/97, tel. 301-45-44

■ Gdynia, ul. Armii Krajowej 22, tel. 620-48-44

### Kupon konkursowy

Podaj trzy nazwy wybrzeży w Hiszpanii

Podaj nazwę jednego z miast

- portów hiszpańskich w Afryce

Wypełniony kupon należy przesłać pod adresem:

Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”

Targ Drzewny 9/11; 80-894 Gdańsk, do dnia 18.05.2000 r.

Nazwisko zwycięzcy podamy w Podróżach 20.05.2000 r.

imię i nazwisko .....

adres .....

Dziennik  
Bałtycki

ORBIS  
TRAVEL

REKLAMA

### „PRESTIGE”

Tel. 058-3074476  
Fax 058-3074493  
Kom. 0502075518

### EGIPT; INDIE, KRAJE ORIENTALNE

Pobyty jedno- i wielodniowe w legendarnym ośrodku rządowym w Łańsku. Domki wędkarskie, apartamenty leśne, apartamenty ministerialne, luksusowe domki fińskie (6 osób). Wyżywienie, basen, sauna, siłownia. Idealne miejsce dla kursów, szkoleń, konferencji. Możliwość zapłaty po powrocie.

R-5694/A/5-9

### SMREK

Ośrodek  
Leczniczo-Wypoczynkowy  
33-350 Piwniczna  
ul. Kościuszki 3  
tel. (0-18) 446-42-61

### WCZASY Rekreacja \* Odnowa \* Odchudzanie w góry:

SMREK - 33-350 Piwniczna-Koszarzyska, - tel. 018/44-64-261, fax 018/44-64-265  
KOLIBA - 33-350 Piwniczna, ul. Kościuszki 3 tel. 018/44-64-140 i 141  
EDEN-MAŁOPOLANKA - 33-380 Krynica, ul. Bulwary Dietla 13  
tel. 018/471-58-96 i 0601-22-73-39

### Mieczysław Hulewicz \* EDEN \* zaprasza przez cały rok do pensjonatów

#### nad morzem:

EDEN - 76-032 Mielno, ul. Morska 20  
tel. 318-97-35 i 318-93-69  
AGA - Gąski k. latarni morskiej, 76-034 Sarbinowo  
tel. 094/316-55-82

#### POLECAM:

atrakcyjne zajęcia gimnastyczne w sali i terenie, aerobic, callanetics, step reebok, masaż specjalistyczny, kinezyterapię, atlas, solarium, solanki, zabiegi lecznicze, kosmetyczkę, manicurzystkę, saunę, błoto AHAVA, GUAM, cosmo beauty.

R-5692/A/1152

Biuro Podróży

Baltica  
od 1991 roku  
S.C.  
CZŁONEK POLSKIEJ IZBY TURYSTYKI

KOLONIE: SŁOWACJA, CZECHY, POLSKA - od 790 zł  
Obozy młodzieżowe: Francja, Hiszpania - od 1390 zł  
Pobyty indywidualne: Austria, Czechy, Polska od 290 zł/os./1 tydz.  
Ponadto oferujemy duży wybór ofert LAST MINUTE do Tunezji, Turcji, Egiptu, Chorwacji, na Kretę, Cypr, Wyspy Kanaryjskie

Gdańsk-Wrzeszcz, ul. Waryńskiego 4/3, tel. (058) 520-33-33, tel./fax 520-33-66

R-5489/A/1152



Biuro Turystyczno-Usługowe  
GRO-TOUR s.c.  
80-836 Gdańsk,  
ul. Kołodziejska 4  
Tel. (058) 320-26-72, 301-93-31

GŁÓWNY ORGANIZATOR: • OBOZOKOLONIE: SŁOWACJA, WĘGRY OD 699 ZŁ  
• OBOZY MŁODZIEŻOWE: WŁOCHY, HISZPANIA, GRECJA

Ponadto oferujemy IMPREZY LOTNICZE: TURCJA, TUNEZJA, EGIPET, DOMINIKANA I INNE

R-5558/A/1152



### Nowa koncesjonowana linia z Gdańska do Londynu!

Ceny biletów - normalny  
- 1 str. 305,08 zł, 2 str. 427,19 zł

Wyjazdy w czwartki, powroty w niedziele, w sezonie 2 razy w tygodniu.  
Zniżki dla dzieci, uczniów, studentów i emerytów.

Sprzedaż biletów i rezerwacja miejsc: Biuro Podróży „Inwestur”, Gdańsk, ul. Wały Piastowskie 24 (budynek „Solidarności”), tel. 346-24-31

R-5828/A/1152



## PRZEJAZDY AUTOKAROWE

|  | Dzień<br>wyjazdu | Miejsce<br>odjazdu | Ceny biletu |        | Stacje pośrednie | Czas<br>podróży | Powrót | Autokar | Informacje<br>dodatkowe |
|--|------------------|--------------------|-------------|--------|------------------|-----------------|--------|---------|-------------------------|
|  |                  |                    | normalny    | zniżki |                  |                 |        |         |                         |

## KIERUNEK: HAMBURG - BREMEN

|       |            |                                                                     |                                          |                |                                                                             |                            |                                           |    |                                              |                                             |                                                                                                   |
|-------|------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|----|----------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FIRMA | <b>EST</b> | wł. 18.00,<br>czw. 18.00,<br>piąt. 18.00,<br>niedz. 18.00,<br>18.40 | Gdańsk<br>Dworzec PKS<br>stanowisko nr 8 | 160/<br>220 zł | dzieci<br>do lat 12 - 20%<br>stałi klienci<br>i osoby powyżej<br>60 lat 10% | ELBLĄG<br>MALBORK<br>TCZEW | WEJHEROWO<br>ŁĘBORK<br>SŁUPSK<br>KOSZALIN | 15 | poniedziałek<br>środa<br>piątek<br>niedziela | BOVA, MERCEDES<br>WC, wideo<br>klimatyzacja | Bilet ważny 3 m-ce<br>rezerwacja miejsc w RFN,<br>Hamburg tel. 0-40/24-14-27<br>Bremen 170/230 zł |
|       |            |                                                                     | Gdynia<br>PKP/PKS                        |                |                                                                             |                            |                                           |    |                                              |                                             |                                                                                                   |

PROMOCJA

R-3837/C/1152/T

## KIERUNEK: KÖLN - AACHEN

|       |            |                                                                            |                                          |                |                                                                             |                                          |                                                                         |          |                                              |                                             |                                                              |
|-------|------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| FIRMA | <b>EST</b> | poniedziałek 18.00<br>środa 18.00<br>piątek 18.00<br>sobota 18.00<br>18.40 | Gdańsk<br>Dworzec PKS<br>stanowisko nr 8 | 200/<br>280 zł | dzieci<br>do lat 12 - 50%<br>stałi klienci<br>i osoby powyżej<br>60 lat 10% | DORTMUND<br>ESSEN,<br>DÜSSELDORF<br>KÖLN | ELBLĄG<br>MALBORK<br>TCZEW<br>WEJHEROWO<br>ŁĘBORK<br>SŁUPSK<br>KOSZALIN | 14<br>17 | środa<br>piątek<br>niedziela<br>poniedziałek | BOVA, MERCEDES<br>WC, wideo<br>klimatyzacja | Bilet ważny 3 m-ce<br>rezerwacja miejsc w RFN<br>02203/52710 |
|       |            |                                                                            | Gdynia<br>PKP/PKS                        |                |                                                                             |                                          |                                                                         |          |                                              |                                             |                                                              |

PROMOCJA

R-3838/B/1152

## BIURO PODRÓŻY

**POLMAR**Członek Polskiej Izby Turystyki  
Ul. Grzegorza z Sanoka 10, 80-408 Gdańsk  
tel. 0/58 341-36-82; 344-45-00

|                     |                                                 |                 |                                                                        |                                                                                                           |    |            |                                                    |                                                                                                                         |
|---------------------|-------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| codziennie<br>17.15 | GDAŃSK,<br>DWORZEC<br>PKS<br>STANOWISKO<br>NR 8 | 190 /<br>260 zł | dzieci<br>do lat 4 - 50%<br>do lat 12 - 20%<br>powyżej 65 lat<br>- 10% | BIELEFELD, HAMM, DORT-<br>MUND, BOCHUM,<br>ESSEN, DUISBURG,<br>KREFELD, DUSSELDORF, LEV-<br>ERKUSEN, KÖLN | 21 | codziennie | BOVA,<br>MERCEDES,<br>SCANIA<br>- wc, wideo, barek | LINIA KONCESJONOWANA -<br>REZERWACJA<br>W NIEMCZACH - 0172 241 34 97<br>CAŁODOBOWA INFORMACJA<br>W POLSCE - 09050 36 66 |
|---------------------|-------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

R-5051/A/1152/T

## KIERUNEK: KÖLN

|       |            |                 |                                          |                |                                                                             |                                            |                                                                  |          |           |                                             |                                                               |
|-------|------------|-----------------|------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------|-----------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| FIRMA | <b>EST</b> | sobota<br>18.00 | Gdańsk<br>Dworzec PKS<br>stanowisko nr 8 | 200/<br>280 zł | dzieci<br>do lat 12 - 50%<br>stałi klienci<br>i osoby powyżej<br>60 lat 10% | HANNOVER<br>BIELEFELD<br>PADERBORN<br>KÖLN | ELBLĄG<br>MALBORK<br>TCZEW<br>STAROGARD GD.<br>CHOJNICE<br>WAŁCZ | 14<br>19 | niedziela | BOVA, MERCEDES<br>WC, wideo<br>klimatyzacja | Bilet ważny 3 m-ce<br>rezerwacja miejsc w RFN,<br>02203/52710 |
|       |            |                 |                                          |                |                                                                             |                                            |                                                                  |          |           |                                             |                                                               |

PROMOCJA

R-3839/1152/T

## KIERUNEK: KÖLN - KOBLENZ

|                                                      |                                |                     |                                                                       |        |         |                                              |                                                        |    |            |                                                |                         |
|------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------|---------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----|------------|------------------------------------------------|-------------------------|
| FIRMA                                                | <b>HINZ TRAVEL<br/>EXPRESS</b> | codziennie<br>15.10 | Gdańsk<br>Dw. PKS, st. 8<br>Gdynia<br>Dw. PKS<br>Wejherowo<br>Dw. PKP | NOWOŚĆ | 169/239 | dzieci do 4 lat<br>- 70%                     | Magdeburg,<br>Braunschweig<br>Hannover,                | 14 | codziennie | MERCEDES, w.c.,<br>wideo, bar,<br>klimatyzacja | Bilet<br>OPEN<br>3 m-ce |
|                                                      |                                |                     |                                                                       |        | 179/279 | dzieci od 4 do 12 lat<br>- 50%               | Bielefeld,<br>Dortmund,<br>Essen, Düsseldorf,<br>Köln, |    |            |                                                |                         |
|                                                      |                                |                     |                                                                       |        | 194/294 | osoby do 26 lat<br>i powyżej 60 lat<br>- 10% | Koblenz                                                |    |            |                                                |                         |
| Gdańsk, ul. Kartuska 80<br>tel. 305-24-00, 305-23-09 |                                | R-4772/A/1152       |                                                                       |        |         |                                              |                                                        |    |            |                                                |                         |

R-4772/A/1152

## KIERUNEK: HAMBURG - KIEL - FLENSBURG

|       |                                                                                                                                                                                                                    |                     |                             |                                                          |                                                                                                                                                   |                                                  |          |            |                                                                 |                                                           |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------|------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| FIRMA | <b>Interglobus</b><br> <b>Biuro Podróży</b><br>BP INTERGLOBUS,<br>Gdańsk Dworzec Główny PKP.BOX 24<br>tel. 301-60-18, 301-27-19 | 16.00<br>codziennie | Gdańsk<br>PKS<br>ul. 3 Maja | 155/<br>235 zł<br>Hamburg<br>180/<br>275 zł<br>Flensburg | dzieci do lat 4-50%<br>dzieci do lat 12-25%<br>młodzież od 12<br>do 26 lat - 10%<br>dla stałych klientów,<br>studentów i osób<br>pow. 60 lat -10% | HAMBURG<br>LÜBECK, NEUMÜNSTER<br>KIEL, SCHLESWIG | 13<br>17 | codziennie | MERCEDES<br>CEZARY<br>klimatyzacja<br>WC, bar, wideo<br>telefon | linia koncesjonowana<br>ORBIS TRANSPORT<br>BP INTERGLOBUS |
|       |                                                                                                                                                                                                                    | 17.00<br>codziennie | Gdynia<br>PKS               |                                                          |                                                                                                                                                   |                                                  |          |            |                                                                 |                                                           |

B-5052/A/1152

R-5052/A/1152/T

**SPORTS  
TOUR**BIURO TURYSTYCZNE  
ul. Podjazd 3, 81-805 Sopot  
tel./fax (0-58) 555-02-05, tel. (0-58) 555-02-04  
e-mail: sportstour@sopot.pl

## ATRAKCYJNE OBOZY MŁODZIEŻOWE / SPORTOWE

|                                 |                                                                    |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| HISZPANIA 14 dni od 1.310 zł    | SŁOWACJA - KOSZYKARSKI - 14 DNI - 799 zł                           |
| GRECJA 14 dni od 1.395 zł+75 DM | SŁOWACJA - ROWEROWY - 14 DNI - 799 zł                              |
| GRECJA 16 dni od 1.395 zł       | SŁOWACJA - TENISOWY - 14 DNI - 860 zł                              |
| FRANCJA 12 dni od 1.295 zł      | SŁOWACJA - DOLNY ZUBIN - 14 DNI - 820 zł                           |
| WŁOCHY 12 dni od 1.295 zł       | SŁOWACJA - MARTIN VRUTKI - 14 DNI - 790 zł                         |
|                                 | SŁOWACJA - MARTIN Z WYCIECZKAMI<br>DO WIEDNIA I BUDAPESTU - 840 zł |



## WCZASY SAMOLOTOWE W SPRZEDAŻY POSIADAMY

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| TURCJA Z GDAŃSKA od 1.450 zł | - OFERTY LAST MINUTE  |
| KRETA Z GDAŃSKA od 1.190 zł  | - BILETY AUTOKAROWE   |
| GRECJA od 1.260 zł           | - WCZASY RODZINNE     |
| EGIPT od 1.499 zł            | - APARTAMENTY I DOMKI |
| TUNEZJA od 1.249 zł          | - WAKACYJNE           |

S-2170/C/1241

CZŁONEK POLSKIEJ IZBY TURYSTYKI BEZPOŚREDNI ORGANIZATOR

BIURO PODRÓŻY

**ESPAÑIA TOUR**Gdynia - Orłowo, Ul. Balladyny 36, Tel (0-58) 664-96-20, Fax 624-81-03  
Gdynia, Ul. Władysława IV 49, Tel (0-58) 661-36-36, Fax 661-34-04

## POGODA NIE TYLKO DLA BOGACZY

Atrakcyjne wycieczki **LAST MINUTE**  
Turcja, Egipt, Tunezja, Grecja i Wyspy Greckie.  
Sprzedaż biletów na całą Europę.

Z NAMI SPĘDZISZ URLOP MIŁO I BEZPIECZNIE

OD **869 zł + 7% VAT**Hiszpania Costa Brava 10 dni  
autokar, hotel\*\*\*, pełne wyżywienie  
Zwiedzanie Barcelony i Tossa De Mar

S-2596/A/1241

CZŁONEK POLSKIEJ IZBY TURYSTYKI

Greckie Biuro Turystyczne

**PARTENON**Koncesjonowane Biuro Turystyczne  
BEZPOŚREDNI ORGANIZATOR  
Gdańsk, ul. Politechniczna 7  
(DH Jantar), paw. 23  
Tel. 3460817, 3460820 wew.123WYJAZDY CO TYDZIEŃ OD MAJA DO PAŹDZIERNIKA Z TRÓJMIASTA, SŁUPSKA I ELBLĄGA  
WYPOCZYNEK ZE ZWIEDZANIEM

|                                                         |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| pytaj<br>o bezpłatny<br>katalog<br>w biurach<br>podróży | GRECJA - 14 dni<br><b>HIT SEZONU '99</b> | Wczasy nad Zatoką Koryncką w Lutrak z zwiedzaniem w cenie: Ateny - Starożytny Korynt - Nauplio - Mykeny - Epidaur - Patras oraz Wiedeń - Wenecja - San Marino, rejs komfortowym promem po Adriatyku, <b>tydzień na plaży</b> - hotele ze śniadaniem blisko morza, noclegi tranzytowe, komfortowy autokar (klimatyzacja, WC, wideo, barek)              | od <b>1290 PLN</b><br>+ 7% VAT |
|                                                         | GRECJA - 16 dni<br><b>JUŻ OD 6 LATI</b>  | Wczasy na Peloponezie w Tolo z zwiedzaniem w cenie: Meteory Termopile - Delfy - Ateny - Kanał Koryncki - Nauplio - Mykeny - Epidaur - Olimpia oraz Wenecja - San Marino, rejs komfortowym promem po Adriatyku - kabiny, <b>tydzień na plaży</b> , hotele***, śniadania/obiadokolacje, noclegi tranzytowe, autokar LUX (klimatyzacja, WC, wideo, barek) | od <b>1800 PLN</b><br>+ 7% VAT |
|                                                         | GRECJA - 13 dni<br><b>NOWOŚĆ!</b>        | Wczasy na Riwerze Olimpijskiej z zwiedzaniem w cenie: Saloniki - Meteory - Veria - Olimp - Dion, noclegi tranzytowe, 9 dni na plaży, hotele/apartamenty/namioty, autokar (klimatyzacja, WC, wideo, barek)                                                                                                                                              | od <b>1035 PLN</b><br>+ 7% VAT |
|                                                         | GRECJA - 14 dni<br><b>NOWOŚĆ!</b>        | Wczasy na Krecie - Agios Nikolaos z zwiedzaniem w cenie: Olimp - Termopile - Ateny - Knossos - Iraklion - Santorini - Delfy - Saloniki, <b>tydzień na plaży</b> - hotele ze śniadaniem blisko morza, noclegi tranzytowe, komfortowy autokar (klimatyzacja, WC, wideo, barek)                                                                           | od <b>1700 PLN</b><br>+ 7% VAT |

\* w tabelach ceny netto

**IMPREZYOBJAZDOWE** GRECJA- 11 dni od 1320 PLN +7% VAT  
REJS DO ZIEMI ŚWIĘTEJ - 15 dni od 2490 PLN + 7% VAT

R-4769/B/1152

ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR OGŁOSZEŃ:

Gdańsk, Targ Drzewny 8/11, tel. 3003-210, 3003-216, 3003-217, fax 346-35-68 cały dzień; pon. - pt. 8.00-18.00, soboty 9.00-15.00; Sopot, Kosciuszki 61, tel. 551-54-55, pon. - pt. 8.00-16.00; Gdynia, Świętojańska 141, tel./fax 622-74-79, pon. - pt. 8.00-16.00; Władysława IV 17, tel./fax 620-89-17, pon. - pt. 8.00-18.00; sob. 9.00-14.00  
Słupsk, ul. Filmowa 3 d, tel. (059) 84-03-240 / 242, fax. (059) 84-22-680; Elbląg, Rybacka 35, tel./fax (055) 236-10-50, 236-12-10, 64-22-201, fax (055) 235-27-77, pon. - pt. 8.00-16.00; Pruszcz Gdański, Tygielnicza 8, tel./fax 583-29-44, 683-29-45, pon. - pt. 8.00-16.00; Tczew, Mickiewicza 17, tel./fax 532-13-88, pon. - pt. 8.00-16.00; Starogard Gdański, Basztowa 3, tel./fax 562-20-80, pon. - pt. 8.00-16.00



**Biuro Podróży**

**NCORDIA**

BYDGOSZCZ

**LIDER WYJAZDÓW  
AUTOKAROWYCH  
W POLSCE**

ul. Kościuszki 15a  
☎ (052) 581 10 11, 581 10 12  
fax (052) 581 10 10

**SUPER NISKIE CENY**

**WŁOCHY • HISZPANIA - COSTA BRAVA**  
**PARYŻ • LONDYN • AMSTERDAM • WIEDEN**  
**BRUKSELA • BUDAPESZT • BERLIN**  
**LAZUROWE WYBRZEŻE • PORTUGALIA • FRANCJA**  
**GRECJA • KORSYKA • PRAGA • SZWAJCARIA**  
**HANNOVER - EXPO 2000 • FIORDY**

WYSTĄP PO BEZPŁATNY  
KATALOG DO NAJBLIŻSZEGO  
BIURA PODRÓŻY  
LUB ZADZWOŃ  
(052) 581 10 11!

WYJAZDY AUTOKARÓW Z WEJHEROWA, GDYNI, GDAŃSKA, STAROGARDU GDAŃSKIEGO

WŁOCHY • FRANCJA • CZECHY • HISZPANIA • SZWAJCARIA • AUSTRIA • NIEMCY • BELGIA • HOLANDIA • LUXEMBURG • GRECJA • NORWEGIA • WĘGRY • PORTUGALIA • FINLANDIA • ANGLIA

**GROMADA**

ROK ZAŁ. 1937

Gdańsk, ul. Szeroka 82/83  
tel. 301 66 41, 301 27 00  
fax 301 44 55

Gdynia, ul. Świętojańska 132  
tel. 620-42-16

**bilety autokarowe, promowe**  
**bilety lotnicze:**

**WYCIECZKA NA LITWĘ (WILNO, KOWNO, TROKI...) 29.05 - 1.06, 690 zł**  
 Sanatoria w Druskiennikach, ceny od 1189 zł za 14 dni.  
 Tydzień w Egipcie już od 364 DEM (2 posiłki).  
 Wielkanoc w Rzymie (7 dni) - 376 USD.  
 Izrael - Ziemia Święta (8 dni) - 898 USD.  
 rejsy Grecja - Izrael - Cypr - 450 USD.

**Wczasy krajowe, agroturystyka**

**Wycieczki na Litwę (Wilno, Kowno, Troki...) 29.05 - 1.06, 690 zł**  
 Sanatoria w Druskiennikach, ceny od 1189 zł za 14 dni.  
 Tydzień w Egipcie już od 364 DEM (2 posiłki).  
 Wielkanoc w Rzymie (7 dni) - 376 USD.  
 Izrael - Ziemia Święta (8 dni) - 898 USD.  
 rejsy Grecja - Izrael - Cypr - 450 USD.

**Wycieczki na Litwę (Wilno, Kowno, Troki...) 29.05 - 1.06, 690 zł**  
 Sanatoria w Druskiennikach, ceny od 1189 zł za 14 dni.  
 Tydzień w Egipcie już od 364 DEM (2 posiłki).  
 Wielkanoc w Rzymie (7 dni) - 376 USD.  
 Izrael - Ziemia Święta (8 dni) - 898 USD.  
 rejsy Grecja - Izrael - Cypr - 450 USD.

**Neckermann**  
Polska

**harctur**

ul. Św. Ducha 119/121, 80-834 Gdańsk  
tel. (058) 301-13-29, fax (058) 301-17-44

**HANNOVER 2000 - wystawa światowa**  
**WYJAZDY SZKOLNE, ZAKŁADOWE, GRUPOWE**  
**KOLONIE**  
 • Jeziora - SZARŁOTA, ŻABINKI, RADUŃ  
 • Góry - SZKŁARSKA POREBA - ZAKOPANE -  
 BUKOWINA TATRZAŃSKA

**MŁODZIEŻOWE OBOZY SPECJALISTYCZNE**  
 • Konne - BIESZCZADY (SMEREK), BESKID  
 (GŁADYSZÓW), BORKÓW, IŁAWA  
 • Żeglarskie - JAZDZÓWKI, RYN  
 • Rejsy żeglarskie - MAZURY, ZALEW WIŚLANY  
 • Rejsy pełnomorskie - BAŁTYK (Dania, Szwecja)

**MŁODZIEŻOWE OBOZY ZAGRANICZNE**  
 • SŁOWACJA • HISZPANIA • FRANCJA  
 • WŁOCHY • DANIA • GRECJA • SYCYLIA  
 • KORSYKA • SARDYNIA • MAJORKA  
 • CHORWACJA • WYCIECZKI DO EURODISNEYLANDU  
 I LEGOLANDU

**KATALOG LATO 2000**  
**WYRÓŻNIONY NA GDAŃSKICH TARGACH TURYSTYCZNYCH**

**Interglobus**  
**Reisen**

GDAŃSK,  
ul. NA PIASKACH 18/20 m 1

**KOMFORTOWE PRZEJAZDY DO DANII**  
**GDAŃSK-KOSZALIN-SZCZECIN**  
**HAMBURG-FLENSBURG**  
**KOLDING-FREDERICIA-ODENSE-ARHUS**

**WYJAZDY Z POLSKI I POWROTY Z DANII: pięć dni w tygodniu**

**POŁĄCZENIE REALIZOWANE JEST OD FLENSBURGA**  
**ATRAKCYJNE ZNIŻKI, PROFESJONALNI KIEROWCY, KOMFORTOWE AUTOKARY,**

☎ **REZERWACJA I INFORMACJA TEL. 306-15-74, 306-36-47, HAMBURG 040/2804550, FLENSBURG 04608/970364, CAŁODOBOWO: 0604-47-73-11**

**Interglobus**  
**Reisen**

GDAŃSK,  
ul. NA PIASKACH 18/20 m 1

**Interglobus**  
**Reisen**

GDAŃSK,  
ul. NA PIASKACH 18/20 m 1

**WYJAZDY I POWROTY CODZIENNIE!!!!**  
**HAMBURG, LÜBECK, NEUMÜNSTER,**  
**KIEL, SCHLESWIG, FLENSBURG,**  
**DELMENHORST, OLDENBURG, WILHELMSHAVEN**

**ATRAKCYJNE ZNIŻKI DLA WSZYSTKICH KLIENTÓW:**  
**CO 3-CI BILET 15% ZNIŻKI. CO 6-TY BILET 50% ZNIŻKI, POWRÓT WAŻNY 6 MIESIĘCY**  
 PROFESJONALNI KIEROWCY, KOMFORTOWE AUTOKARY, KLIMATYZACJA, WC, WIDEO, CAFE-BAR, GRATIS POCZĘSTUNEK OD FIRMY - KAWA, HERBATA

☎ **REZERWACJA I INFORMACJA, TEL. 306-15-74, 306-36-47, HAMBURG 040/2804550, FLENSBURG 04608/970364, CAŁODOBOWO: 0604 47-73-11**

**Interglobus**  
**Reisen**

GDAŃSK,  
ul. NA PIASKACH 18/20 m 1

Fundacja „POZNAJ SWOJĄ OJCZYZNĘ”  
**BIURO TURYSTYKI JUNIOR**  
 Oddział w Gdańsku  
 ul. Kartuska 245,  
 80-125 Gdańsk  
 tel./fax (058) 306 37 13,  
 tel. 0602 675 771

• wycieczki szkolne krajowe 1-, 5-dniowe, ceny już od 25 zł  
 • wycieczki zagraniczne, ceny już od 350 zł  
 • kolonie letnie krajowe, turnusy 14-dniowe:  
 Kłębów k. Lidzbarka Warmińskiego 880 zł  
 Ustroń - Jaszowiec 880 zł, Zakopane 880 zł

• obóz młodzieżowy sportowy wodniacko-konny  
 Kłębów k. Lidzbarka Warmińskiego 880 zł  
 • kolonie letnie i obozy młodzieżowe zagraniczne:  
 Włochy 13 dni 1350 zł (z wycieczką do San Marino i Wenecji)

Grecja 14 dni 800 DEM autokar + prom (z wycieczką do Aten i do Epidaurus - Mykeny)  
 • dorośli i rodziny wczasy w Grecji z dojazdem autokar + prom 880 DEM, dzieci do 12 lat zniżki

**Zapraszamy do siedziby biura (w budynku Schroniska Młodzieżowego PTSM) od poniedziałku do piątku od godz. 10 do 17**

**JUNIOR**

## POŁĄCZENIA LOTNICZE

**ORLI**

**BIURO PODRÓŻY  
TRAVEL OFFICE**

80-314 Gdańsk, al. Grunwaldzka 303, tel./fax 55-44-444

**BILETY LOTNICZE I PROMOWE**  
**TURYSTYKA, UBEZPIECZENIA, AVIS**

**IATA**

**PIT**

**usit CAMPUS**

ul. Grunwaldzka 43/1  
 80-241 Gdańsk  
 tel. 520-31-63, 520-31-62  
 fax 520-31-64

**BILETY LOTNICZE DLA MŁODZIEŻY, STUDENTÓW I NAUCZYCIELI**  
 Karty EURO < 26 ISIC i ITC

**MALTA 294 USD\* HELSINKI 212 USD\* BOSTON 353 USD\* TORONTO 412 USD\***

\* bilet w obie strony, roczny, open, cena bez opłat lotniskowych. WYLOTY RÓWNIEŻ Z GDAŃSKA. **ZAPRASZAMY DO NASZEJ NOWEJ SIEDZIBY!**

**usit**



## Nasze odkrycie

## Stefan Niesiołowski

■ 68 lat  
■ emerytowany nauczyciel, gdynianin  
■ zainteresowania: polityka, sport, muzyka poważna

- Czy zna pan Stefana Niesiołowskiego?  
- Trudno go nie znać. Jest to polityk, o którym ostatnio jest dosyć głośno.

- Czy to ktoś z rodziny?  
- Jeśli tak, to ja nic o tym nie wiem (śmiech).

- Czy interesuje się pan polityką?

- Tak, jak każda osoba myśląca w tym kraju. Oglądam wszystkie możliwe serwisy informacyjne, śledzę także obrady Sejmu. Na emeryturze mam bardzo dużo czasu, więc staram się być z polityką „na bieżąco”.

- Kim chciałby pan zostać, gdyby nie został nauczycielem?

- To bardzo trudne pytanie, wymagające dłuższych przemyśleń. Nigdy nie przeszło mi nawet przez myśl, bym mógł robić coś innego. Jeżeli miałbym puścić wodze fantazji, to chyba chciałbym zostać aktorem (śmiech).

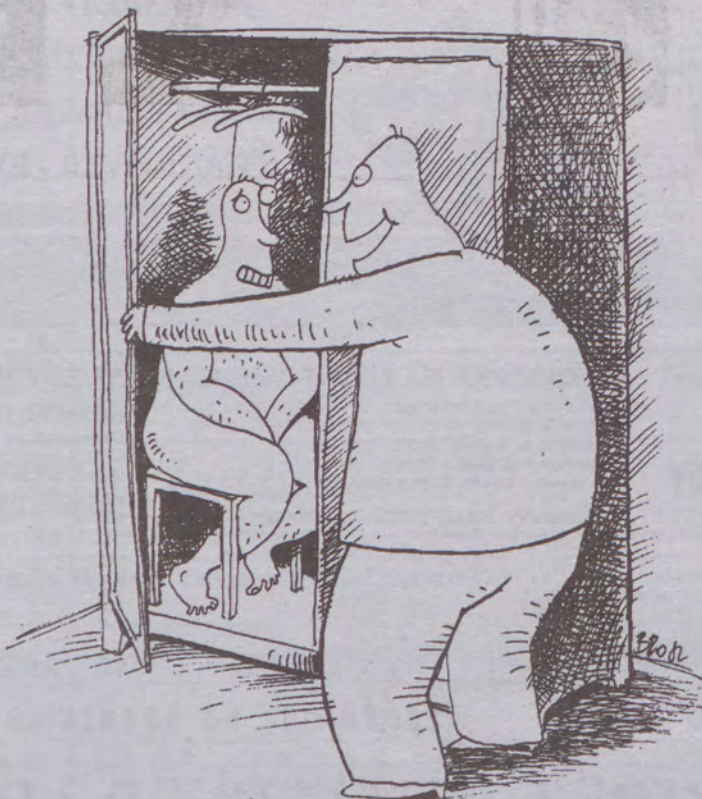
- Jakie korzyści wynikają z posiadania imienia i nazwiska znanej osoby?

- Do tej pory nie spotkałem się z żadnymi korzyściami. Wprost przeciwnie, parę osób było mi niechętnych. Ale absolutnie mnie to nie zraziło.

Maciej Gierzyński

Stefan Niesiołowski (1944) - poseł ZChN, w 1980 roku włączył się w budowę niezależnych związków zawodowych, był przewodniczącym „Solidarności” na Uniwersytecie Łódzkim. Aktywny działacz AWS.

## BROSZKI



- DZIĘKI BOGU, ŻE PAN TU JEST!  
BRAKUJE NAM CZWARTEGO DO BRYDZA.

## Ostatnia reduta

Pani Malinowska kupiła sobie lunetę. Nie potrafiła sama jej zmontować, więc zadzwoniła po Nowaka, który ma złote ręce, chociaż nos fioletowy. Nowak przybył niezwłocznie, skrzył przyrząd w ciągu kwadransa i zażądał litra. Pani Malinowska dała mu pół litra i kawałek makowca.

Tydzień później obwieściła w lumpeksie, że nadchodzi koniec panowania mężczyzn. W warzywniaku szepnęła, że widzi znacznie więcej niż osiedlowa wróżka Tamara. W maglu użyła sformułowania o „ekspansji pierwiastka żeńskiego w obszarzy samcze”.

Podpytywana o szczegóły, pani Malinowska powiedziała sąsiadkom o wynikach swoich obserwacji: kobiety zawłaszczyły już wszystkie atrybuty męskiej mody. Nie tylko spodnie, koszule czy kapelusze, lecz również krawaty, szelki, portfele. „To ci dopiero” - mówiły sąsiadki i klaskały w dłonie.

Któregoś dnia pani Malinowska siedziała u pani Jeżowej, pijąc nalewkę na pigwach. Obie były bardzo zadowolone, bo zaobserwowały, jak pracownica poczty Iwonka Rolajtis przed pójściem do łóżka z chłopakiem od komputerów ściągnęła z siebie kamizelkę, bokserki i kowbojki. Tylko majtki miała jeszcze babskie, z koronką.

Wtedy właśnie w progu mieszkania pani Jeżowej stanął Nowak (dopowiedzmy, że nieogolony).

- Jeszcze nie wszystko stracone! - powiedział schrypniętym głosem i pokazał na wielką prezerwatywę.

Obie panie zamurowały. Do dziś nie chcą wyjawiać, w jaki sposób Nowak zademonstrował im gumową część męskiej garderoby.

Zbigniew Gach



Fot. Adam Warzawa

## Weekend

Magazyn Weekend: kierownik - Anna Jaszowska, tel. 300 33 58, sekretarz - Anna Topczewska, tel. 300 33 43. Adres do korespondencji: „Dziennik Bałtycki”, 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, z dopiskiem: Weekend, e-mail: weekend@prasabalt.gda.pl

Zdjęcie na okładce: fot. Adam Warzawa

KRZYŻÓWKA Z KOBIETĄ<sup>2</sup>

Prosimy o wysyłanie odpowiedzi do 20 maja br. pod adresem: „Dziennik Bałtycki” - Biuro Konkursów, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk. Wśród tych, którzy nadesłali prawidłowe odpowiedzi rozlosujemy 3 nagrody: sprzęt AGD i 2 nagrody niespodzianki.

Nagrody w krzyżówce, z 15-16.04 br., hasło „Kobieta bez zalotności to kwiat bez woni” wylosowali: sprzęt AGD, - Elżbieta Kwaksys z Gdańska, niespodzianki - Zenon Lech z Elbląga i Mieczysław Skiba z Miastka. Czytelnicy z Trójmiasta mogą odebrać nagrody w naszym Biurze Konkursów (Gdańsk Targ Drzewny 9/11). Pozostałym zwycięzcom nagrody zostaną wysłane pocztą.



POZIOMO: 1/ listonosz, 7/ zrównywanie, doprowadzanie do jednego poziomu, 8/ pole działania, obszar podległy komuś, 11/ „The...”, dziennik brytyjski wydawany od 1785 roku w Londynie, 13/ porządek, 14/ płat papieru lub blachy, 17/ podwójna spółgłoska, 19/ sprzedawca w sklepie z lekami.

PIONOWO: 1/ szczególny nieboszczyk, 2/ sprzęt kolarski, 3/ grupa wysp na O. Spokojnym (Galapagos), 4/ miasto w Japonii, w zespole miejskim Kiusiu, 5/ pochrzyn, 6/ miasto w Anglii, nad rzeką Aire, 9/ rzeka we Francji, lewy dopływ Sekwany, 10/ pudełeczko, futerał na okulary, 12/ wzniosła myśl, 13/ kręci się w oku, 14/ krewny w linii męskiej, 15/ Piotr..., marszałek wielki koronny, wojewoda krakowski (1477-1533), 16/ rzeka w USA, lewy dopływ Kolumbii, 18/ piętrowy wypiek cukierniczy.

UWAGA: Litery w oznaczonym rzędzie są początkiem rozwiązania, którego dołączenie stanowią litery z krótkich ponumerowanych od 1 do 37 w obu krzyżówkach.



|                                     |                                      |                                                |                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------|
| PTAK BRODZĄCY                       | WYSPA INDONEZYSKA                    | URZĄDZENIE WIRNIKOWE WYWOŁUJĄCE RUCH POWIETRZA | WALUTA W USA         |
| MIATECZKO NA TRASIE GDAŃSK-KARTUZY  | KRZEWNIK Z TORFOWSKĄ                 | JAKOŃ POLSKI*                                  | MIASTO W CZADZIE     |
| OPIEKA, MACENAT                     |                                      | 1                                              |                      |
|                                     | 16                                   |                                                | 5                    |
| URZĄD RABINA                        |                                      |                                                |                      |
| NIE SEN                             |                                      | 8                                              | 30                   |
|                                     | 17                                   | 11                                             |                      |
| GŁÓWNA ARTERIA UKŁADU KRWIOTWÓRNEGO | CHARLES NIEWIDOMY SŁOWAK AMERYKAŃSKI | DAWNY WYWIADACZ PŁAM                           | 14                   |
|                                     |                                      |                                                | FUTRZANY SZAL        |
| NAZWA                               |                                      |                                                | MUZYCZNY BIEGNIK     |
| STAN W USA                          |                                      |                                                |                      |
| KĘSISKO PŁASKIE                     |                                      |                                                |                      |
| MIASTO W SZWAJCARII NAD RODANEM     | 12                                   | WEKSEL CIĄGNIONY                               | 26                   |
| WYSPA INDONEZYSKA W MOKŁACH         |                                      |                                                | 7                    |
|                                     |                                      | 6                                              | JEDEN Z MUSZKIETERÓW |
|                                     |                                      |                                                | 34                   |
|                                     | 20                                   | AS                                             | MAŁA JOLANTA         |
|                                     |                                      |                                                | 21                   |
| OSZUSTWO                            |                                      |                                                |                      |
| WĄŻ DUSI-CIEL                       | 3                                    | MIASTO W ZACH. UKRAJINIE                       | 31                   |
|                                     |                                      |                                                | 28                   |



Film na weekend

# Honor zabójcy

22.10 SOBOTA POLSAT



Film sensacyjny, USA 1996, reż. Russel Mulcahy, wyk. Dolph Lundgren, Gina Bellman, Conrad Dunn, Christopher Heyerdahl (90 min)

Waxman, znakomity komandos i bezwzględny płatny zabójca przygotowuje się do kolejnej akcji. Jednak tym razem nie wykonuje powierzonego mu zadania i nie strzela do swej potencjalnej ofiary, bojąc się, że zabije stojące obok dziecko. Drobiazgowo zaplanowana akcja kończy się fiaskiem. Niebawem tajna organizacja powierza mu następne zlecenie. Mając coraz większe wątpliwości dotyczące sensu swych zbrodniczych działań, Waxman staje przed niezwykle trudnym dylematem...

## Nic ich nie łączy

NIEDZIELA POLSAT 21.00



Komedia obyczajowa, USA 1986, reż. Garry Marshall, wyk. Jackie Gleason, Tom Hanks, Eva Marie Saint, Hector Elizondo (118 min)

David, młody i nader uzdolniony szef działu reklamy przeżywa poważne kłopoty rodzinne. Jego ojciec – doświadczony handlowiec i świeżo upieczony rozwodnik, po raz pierwszy koniecznie potrzebuje pomocy syna. Opieka nad ojcem doprowadza Davida do rozstroju nerwowego...

## SPORT

| SOBOTA    |                                                                                 |        |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 13.20     | Silacze 2000                                                                    | TVN    |
| 19.00     | Medaliści olimpiad – Feliksa Stamm                                              | TVG    |
| 19.30     | Wyścig Pokoju                                                                   | TVP 2  |
| 21.25     | Sport telegram                                                                  | TVP 2  |
| 21.45     | Gdański Magazyn Sportowy                                                        | TVG    |
| 22.35     | Grand Prix MTB w Polanicy Zdroju                                                | TVP 1  |
| 22.50     | Grand Prix Czech w żużlu                                                        | TVP 1  |
| NIEDZIELA |                                                                                 |        |
| 15.00     | Lech Basket Liga – finał play-off – mecz Zepter Śląsk Wrocław – Anwil Włocławek | TVP 1  |
| 17.00     | Mistrzostwa Polski Oldboyów w siatkówce – Olsztyn 2000                          | TVG    |
| 18.30     | Grand Prix MTB – wyścig w kategorii elite i kobiet                              | TVG    |
| 19.00     | Międzynarodowe Mistrzostwa Polski w motocrossie                                 | TVG    |
| 19.30     | Wyścig Pokoju – transmisja                                                      | TVP 2  |
| 20.00     | I liga piłki nożnej: mecz Legia Daewoo Warszawa – Pogoń Szczecin                | TV4    |
| 20.00     | Drużynowe Mistrzostwa Polski na żużlu – mecz Atlas Wrocław – Apator Toruń       | TVG    |
| 21.00     | Wieczór ze sportem                                                              | TVG    |
| 22.10     | Rajdowe Mistrzostwa Polski                                                      | TVP 1  |
| 0.20      | FIFA TV                                                                         | Polsat |

TVP1

2

POLSAT

TVG



**Tylko ty**  
Clifford Godfrey – pragnie spędzić Boże Narodzenie ze swą ukochaną dziewczyną na jednej z plaż Meksyku. Niestety, w dniu wyjazdu dziewczyna porzuca go i w ostatniej chwili odwołuje wyjazd. Zrezygnowany chłopak topi smutki w alkoholu. Właśnie tam spotyka samotną Amandę.  
pr. I, g. 20.05



**Mędik**  
Lokatorami luksusowego apartamentu w Hollywood jest trójka przyjaciół. W wolnych chwilach kumple prowadzą długie dyskusje dotyczące sensu życia. Pewnego dnia w życiu trójki przyjaciół pojawia się młoda autostopowiczka, Donna, która jeszcze bardziej komplikuje układy między nimi...  
pr. II, g. 22.10



**Nie mów, że nigdy...**  
Osnuty na faktach dramat obyczajowy. W głównej roli występuje sama Deidre Hall, która wytoczyła proces całemu amerykańskiemu wymiarowi sprawiedliwości, uniemożliwiającemu jej urodzenie wymarzonego dziecka drogą sztucznego zapłodnienia...  
Polsat, g. 10.50



**Znikający człowiek**  
Nick Cameron trafia do więzienia, niesłusznie oskarżony o zbrodnię, której nie popełnił. Pewnego dnia zostaje wybrany do badań nad nowym preparatem kosmetycznym. Nick nie zdaje sobie sprawy, że bierze udział w doświadczeniu przeprowadzanym przez tajną organizację.  
TVG, g. 22.00

6.30 Wszystko o działce i ogrodzie (powt.) 6.55 Agrolinia 7.45 Tajemnice armii 8.05 Zwierzozbiżenia 8.30 Wiadomości 8.40 Prognoza pogody 8.45 Ziarno – program dla dzieci 9.10 5-10-15 9.35 Walt Disney przedstawia: Timon i Pumba – serial animowany, USA 10.00 Walt Disney przedstawia: Zorro (33,34) – serial 10.55 Doktor Quinn (13) – serial obyczajowy, USA 1992, reż. Chuck Bowman 11.45 Kwadrans na kawę – magazyn dla osób otyłych 12.00 Zwierzęta świata: Orangutany – małpia arystokracja (1/2) – film dokumentalny, USA 1997 12.30 Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy 13.00 Wiadomości 13.10 Prosto z wojska 13.25 Rozmowy na nowy wiek... Z Antonim Libią o umarłych mitach 14.00 Ostatnia podróż Roberta Rylanda – film obyczajowy, Hiszpania/W. Bryt. 15.45 Patron niewiedomego pochodzenia

7.00 Echa tygodnia 7.30 Tacy sami – magazyn ludzi niepełnosprawnych 8.00 Program lokalny 9.00 Wydarzenie tygodnia 9.30 Auto 9.50 Proton: Komórka kontra komórka, czyli elektromagnetyczny smog 10.10 Jazda kulturalna – magazyn kulturalny 11.00 Jak powstały Wędrowki z dinozaurami – film dok. 11.50 Kino bez rodziców: Jetsonowie – serial animowany, USA 12.15 Kino bez rodziców: Miś Yogi – serial animowany, USA 12.25 Kino bez rodziców: Parker Lewis nigdy nie przegrywa (9/73) – serial komediowy, USA 12.50 Festiwal Kraków 2000 13.10 Nasz Charly (33): Witaj w domu – serial obyczajowy, Niemcy 1997, reż. Gero Erhard, wyk. Ralf Schicha, Karin Kienzer, Susanne Scherbel, Siggi Kutz (46 min) 14.00 Arka Noego – magazyn 14.30 Familiada – teleturniej 15.00 Złotopolscy (231): Przestrogi – telenowela 15.30 Wielka gra – teleturniej

6.00 Disco Relax 7.00 Piramida – teleturniej 7.30 W drodze – mag. redakcji programów religijnych 8.00 Rupert (7) – serial animowany (25 min) 8.30 Kalambury – teleturniej dla dzieci 9.00 Power Rangers (163) – serial 9.25 4 x 4 – mag. motoryzacyjny 9.55 Stan wyjątkowy (13) – serial sensacyjny, USA 1998, wyk. Sammo Hung, Tom Wright, Louis Mandylor, Tammy Lauren (44 min) (powt.) 10.50 Nie mów, że nigdy... – dramat obyczajowy, USA 12.25 Idol – melodramat, W. Bryt./USA 1966, reż. Daniel Petrie, wyk. Michael Parks, Jennifer Jones, Tina Williams. Peter Porteous (117 min) Akcja toczy się w angielskim środowisku uniwersyteckim. Przyjaźń Marco i Timothy'ego – Amerykanina i Anglika – rozbiła się o ucczenie do tej samej, młodej i atrakcyjnej dziewczyny... 14.30 Gospodarz – teleturniej 15.00 Disco Polo Live

7.00 Zdumiewający świat zwierząt – serial animowany 7.30 Ranczo – serial komediowy 8.00 Dzień dobry, tu Gdańsk 8.20 Panorama 8.30 Dzień dobry, tu Gdańsk 9.00 Nauczyciele (10/13) – serial 9.30 Wynalazki przyrody – serial dokumentalny 10.00 Jan Serce (9/10): Pożar serca – serial obyczajowy, Polska 1981, reż. Radosław Piwowarski 10.50 Europejskie ogrody zoologiczne – serial dok. 11.05 Jak oni tu zbudowali? – serial dokumentalny 11.30 Tajemnicze archiwum Shelby Woo (14/26) – serial 12.00 Sekrety kobiet – magazyn 12.30 Bez ściagi 13.00 Pętlowa lista przebojów – program muzyczny 13.20 Dwa tysiące lat później – program katolicki 13.55 Tu mieszkamy (1) - Starogard 14.30 Sport na luzie 14.45 Zaproszenie – magazyn 15.05 Morskie opowieści – serial dokumentalny 15.30 Wieża – teleturniej 15.50 Jacek – reportaż

16.05 Zimna wojna (6/24): Czerwoni 1947-1953 – serial dok. 17.00 Teleexpress 17.25 Jaka to melodia – quiz 17.50 Moda na sukces (1125) 18.15 MdM – program rozrywkowy 18.50 Dziennik Telewizyjny – program satyryczny Jacka Fedorowicza 19.00 Wieczorynka: Mapeciątka – serial animowany, W. Bryt. 1984 (25 min) 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 19.55 Prognoza pogody

16.25 Providence (28) – serial obyczajowy, USA 1999, reż. Melanie Mayron, wyk. Melina Kanakaredes, Mike Farrell, Paula Cale, Seth Peterson 17.10 Arena – program sportowy 18.00 Program lokalny 18.30 Panorama 18.55 Duety do mety – teleturniej 19.20 Dwójkomania 19.30 Studio sport: Wyścig Pokoju – transmisja 19.50 Kamienica na Nalewkach, czyli szlagiery żydowskiej ulicy (2) – program artystyczny

16.00 Informacje 16.10 Prognoza pogody 16.20 Macie co chcecie – pr. rozrywkowy 16.50 Miłość od pierwszego wejrzenia – pr. rozrywkowy 17.20 Lekarze z Los Angeles (11/24) – serial obyczajowy 18.10 Słoneczny patrol (118) – serial przygodowy, USA 1994, reż. Douglas Schwartz, wyk. Pamela Anderson, David Hasselhoff, Jeremy Jackson, Billy Warlock (45 min) 19.05 Idź na całość – show

16.10 Opinie – magazyn kulturalny 16.30 Piano Express 17.00 Gdańsk – Gdynia – wiosna '45 – reportaż 17.30 Tu mieszkamy (2) - Starogard 17.55 Słowo o Ewangelii 18.00 Panorama lokalna – wydanie główne 18.20 Punkt – temat dnia 18.30 Uśmiechnij się – kabaretowy program rozrywkowy 19.00 Medaliści olimpiad – Feliksa Stamm 19.15 Rajd Hałda – reportaż 19.30 Czerwony karzeł – serial

20.05 Tylko ty – komedia, USA 1992, reż. Betty Thomas, wyk. Andrew McCarthy, Kelly Preston, Helen Hunt (88 min) 21.45 Częściej proszę – koncert Piaska 22.35 Sportowa sobota oraz Grand Prix MTB w Polanicy Zdroju 22.50 Grand Prix Czech w żużlu 23.30 Martwa cisza – thriller, Australia 1988, reż. Phillip Noyce, wyk. Sam Neill, Nicole Kidman, Billy Zane, Rod Mulinar (95 min) 1.10 Klan (340,341,342) (powt.) 2.25 XX Lidzbarskie Biesiady Humoru i Satyry

20.50 Słowo na niedzielę 21.00 Panorama 21.25 Sport telegram 21.30 Dwójkomania 21.40 KOC 22.10 Mędik – film obyczajowy, USA 1998, reż. Anthony Drazan, wyk. Sean Penn, Kevin Spacey, Robin Wright, Chazz Palminteri (118 min) 0.10 Dzieci Kennedy'ch (2-ost.) – film dokumentalny, USA 1999 1.00 Senny obraz – thriller SF, USA 1984, reż. Joseph Ruben 2.40 Zakończenie programu

20.00 Świat według Kiepskich (31) 20.30 Miodowe lata – serial 20.50 Losowanie LOTTO 21.15 Niewiarygodne, ale prawdziwe (23) – serial dok. 21.40 Kurier sensacji 22.10 Honor zabójcy – film sensacyjny, USA 1996, reż. Russel Mulcahy, wyk. Dolph Lundgren, Gina Bellman, Conrad Dunn (90 min) 23.50 Ogłoszenie wyników LOTTO 23.55 Opowieści z krypty (46) – serial, USA 1994 0.25 Playboy 1.15 Noc, której nie było – film erotyczny, USA 1997

20.00 Gwiazdy raz jeszcze: Kasia Kowalska – program rozrywkowy 21.00 Wykrzyknik – show Mariusza Puciło 21.30 Panorama – wydanie wieczorne 21.45 Gdański Magazyn Sportowy 22.00 Znikający człowiek – film sensacyjny, W. Bryt. 1996, reż. Maurice Phillips, wyk. Neil Morrissey, Barbara Flynn, Lucy Akhurst, Mark Womack (89 min) 23.30 Wokół wielkiej sceny 0.00 Zakończenie programu

WIZJA SPORT

TV

HALLMARK

Discovery CHANNEL

12.00 Świat sportu: Magazyn Ligi Mistrzów 13.00 Świat sportu: Piłkarska Wiza – przegląd wydarzeń ze świata futbolu 14.00 Świat sportu: Gorący tydzień na lodzie – mag. hokejowy 15.00 Świat sportu: Magazyn żużlowy 15.30 Świat sportu: NBA Action 16.00 Świat sportu: Wyścigi samochodów turystycznych – relacja z Mistrzostw Wielkiej Brytanii 17.00 Świat sportu: Rajd Holkiem – mag. motoryzacyjny 18.30 Złote rękawice – mag. bokserki 20.00 Sobotni mecz: Finał Pucharu Niemiec – mecz Bayern Monachium – Werder Brema 21.30 Wieczór z boksem: Relacja z gali walk bokserkich w Las Vegas – walka o tytuł Mistrza WBC w wadze superpiórkowej Goyo Vargas – Floyd Mayweather 23.00 Bushido – mag.

12.30 Dawni wojownicy – serial dokumentalny, USA 13.00 Kinomania 13.30 V max – magazyn motoryzacyjny 14.00 VIP – wydarzenia i plotki 14.15 Śmieszka – musical, USA 1936 15.35 Córka wiedzy – dramat obyczajowy, W. Bryt. 1997, reż. Alan MacMillan (90 min) 17.50 Dziennik 18.05 A kuku 18.35 Bobby kontra wapniaki (11) – serial animowany, USA 1997 19.05 Jets (6) – serial sensacyjny, USA 1998, reż. Michael Kennedy/Klaus Witting (55 min) 20.00 Żandarm się żeni – komedia, Francja 1968, reż. Jean Girault (86 min) 21.35 John i Mary – dramat psychologiczny, USA 1969, reż. Peter Yates (91 min) 23.15 Gala bokserka 0.50 Wyspa Fantazji (6/22) – serial przygodowy

10.00 Na skrzydłach marzeń – dramat obyczajowy, USA 1986 12.00 Merlin (1) – film fantastyczny, USA 1998 14.00 Flip i Flap w Legii Cudzoziemskiej – komedia, USA 1939 15.15 Niebezpieczna zatoka (45) – serial przygodowy, Kanada 1985 16.00 Morscy – film SF, 1999 18.00 Nasza szkoła (16) – serial obyczajowy, Kanada 1998 19.00 Nasza szkoła (17) – serial obyczajowy, Kanada 1998 20.00 Durango – dramat obyczajowy, USA 1999 22.00 Arytmetyka diabła – dramat obyczajowy, USA 1999 0.00 Palmer – film obyczajowy, USA 1991 2.00 Manionowie z Ameryki (1) – serial obyczajowy, USA 1981

12.00 (P) Jurassica: Potwory 12.30 (P) Podróżnicy w czasie: Ostatnie dni Filistynów 13.00 (P) Hitler: Kryminalista 14.00 (P) Morskie skrzydła: F-8 15.00 (P) Wojny Zulusów: Shaka, król Zulów 16.00 (P) Pasja prędkości: Najszybszy samochód na ziemi 17.00 (P) Pasja prędkości: Żądza prędkości 18.00 (P) Pasja prędkości: Niesamowite maszyny: Maniacy prędkości 19.00 (P) Krzywa wieża w Pizie 20.00 (P) Konkordski 21.00 (P) Siła burzy: Globalna katastrofa 22.00 (P) Urazówka: Życie i śmierć w izbie przyjęć 23.30 (P) Urazówka: Życie i śmierć w izbie przyjęć 23.00 (P) Detektywi sądowi: Prawdziwa zbrodnia 0.00 (P) Samotna planeta: Hawaje 1.00 (P) Pole bitew 2.00 (P) Zaginionie skarby starożytności: Rzymskie Imperium w Afryce Zachodniej



tvn

TV POLONIA

RTL 7

HBO

TVP1

2

**Dzika banda**

Akcja filmu rozgrywa się w 1914 roku. Na granicy Stanów Zjednoczonych i Meksyku grasuje banda bezwzględnych rewolwerowców, która napada na banki. Pełen okrucieństwa obraz demaskuje prawdziwą historię zdobycia Zachodu. Zaletami filmu jest nowatorska forma i gwiazdorska obsada.

TVN, g. 22.20

**Złote runo**

Pan Stefan, biznesmen w średnim wieku, właśnie poszukuje wspólnika do pewnego bardzo dochodowego, lecz nie całkiem legalnego interesu. Ideą kandydatem wydaje się być bezrobotny pijaczyna Rysio, o którym krąży fama, że ma „żołądek z żelaza”.

TV Polonia, g. 20.00

**Śmierć w Miami**

Wakacje Suzanne i Michaela Eversonów skończyły się, zanim się jeszcze zaczęły. Już w samolocie lecącym do Miami Suzanne przyłapuje męża w niedwuznacznej sytuacji z własną przyjaciółką, towarzyszącą im w podróży. W drodze z lotniska Michael ginie, zastrzelony na oczach Suzanne.

RTL 7, g. 19.55

**Skutki uboczne**

Nathalie i George wyruszają na romantyczne wakacje. Kiedy George udaje się na ryby w ich letnim domu pojawia się były chłopak Nathalie, Kent, który pijany zasypia w małżeńskim łóżku. Następnego ranka George wraca do domu i odkrywa martwe ciało Kenta...

HBO, g. 20.00

**Syzyfowe prace**

Jest zima 1883 roku. Państwo Borowiczowie, których nie stać na zatrudnienie korepetytora, oddają swego dziesięcioletniego syna pod opiekę wiejskiego nauczyciela, który podejmuje się przygotowania chłopca do nauki w rosyjskim gimnazjum. Filmowa adaptacja „Syzyfowych prac” Stefana Żeromskiego.

pr. I, g. 10.45

**Jak zdobyć stawę i piękną dziewczynę**

Wybitny scenarzysta, Richard, już od sześciu miesięcy usiłuje stworzyć wielki przebój kinowy. Pewnego dnia postanawia zatrudnić sekretarkę. I wtedy pojawia się Ona – Gabrielle Simpson – prześlizgnięta dziewczyna z małą walizką. O czym i o kim będzie jego opowieść?...

pr. II, g. 12.00

7.00 Telesklep 8.00 Guzik (11) – serial animowany dla dzieci 8.30 Mama, tata i ja – teleturniej 9.00 Twój problem nasza głowa 10.00 Pepsi chart 10.30 Mowgli – Nowe przygody (10) – serial 11.00 Automaniak 11.30 Multi-kino – mag. filmowy 12.00 Daniela i przyjaciele (19) – telenowela, Meksyk 12.50 Z archiwum Nie do wiary 13.20 Siłaczki 2000 – Międzynarodowe Zawody Strong Man 14.30 Nadzieja siedmiu wspaniałych – western, USA 1972, reż. George McKowan, wyk. Lee Van Cleef, Stefanie Powers, Michael Callan (96 min) 15.00 Chris, szeryf małego meksykańskiego miasteczka, człowiek prawy i poważany, jest zmuszony stoczyć krwawą walkę z bandą bezwzględnych złoczyńców. Na ich czele stoi młody, całkowicie pozbawiony zasad moralnych Donovan... Film jest kolejną produkcją nawiązującą do słynnego klasycznego westernu Johna Sturgesa – Siedmiu wspaniałych.

16.20 Modelki (25) – serial obyczajowy, USA 17.15 Gorączka złota – pr. rozrywkowy 18.30 Maraton uśmiechu – liga dowcipów – program rozrywkowy 19.00 TVN Fakty 19.20 Sport 19.25 Pogoda 19.30 Milionierzy – teleturniej

20.25 Prawo odwetu – film sensacyjny, USA 1992, reż. Jud Taylor. Wstrząsająca historia matki, która nie potrafi pogodzić się z niedoskonałością systemu sprawiedliwości i postanawia sama wymierzyć karę mordercy swojej nastoletniej córki. 22.20 Dzika banda – western, USA 1969, reż. Sam Peckinpah, wyk. William Holden, Ernest Borgnine, Robert Ryan, Edmond O'Brien (135 min) 1.00 Seks chichot 1.30 Zabójstwo – film kryminalny, USA 1956

NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL

12.00 Zatopienie „Lusitanii” 13.00 Młode góry 14.00 Na ratunek pandzie 15.00 Wyprawa rzeką Connecticut 16.00 Rozkosze i trudności utrzymania gatunku 17.00 Tajemnica kanionu Chaco 18.00 Zatopienie „Lusitanii” 19.00 Szyldłodziobek 19.30 Zwierzęta w potrzebie: Kakapo – papuga Nowej Zelandii 20.00 Dzikie weekend: Najstarsi nurkowie oceanów 21.00 Rekin 22.00 Rodzina gepardów 23.00 Rozważania na temat słoni 0.00 Mysz zaroślowa: Życie w wiecznej ucieczce 1.00 Najstarsi nurkowie oceanów

7.00 Echa tygodnia 7.30 Klan (333,334) (powt.) 8.20 Sonata na spracowane ręce – film dokumentalny Artura Jędrzejewicza (powt.) 8.45 Ziarno – program dla dzieci 9.10 5-10-15 – program dla młodzieży 9.30 Babar (14/64) – film animowany, USA 1990 (24 min) 9.50 Hity satelity (powt.) 10.15 Bravo! Bis! – magazyn 11.30 Panteon – magazyn kulturalny 11.45 Sławomir Mrożek. Szkic do portretu skrzętnie przez bohatera zamazywanego... – film dokumentalny Marty Węgiel i Waldemara Jandy 12.40 Gazda z Diabelnej (6-ost.) – serial przygodowy, Polska 1979, reż. Grzegorz Warchoł, wyk. Janusz Zerbst, Iwona Bielska, Wirgiliusz Gryń, Konrad Wlazło (56 min) 13.40 Ostatnia misja – reportaż Leszka Platty 14.15 Przegląd Prasy Polonijnej 14.30 Kocham Polskę – teleturniej 15.00 Szklane góry – film dokumentalny Macieja Gorzelińskiego 15.40 Ludzie listy piszą

16.00 Madonny polskie: Bolesna Królowa Polski 16.30 Magazyn polonijny z Finlandii 17.00 Teleexpress 17.15 Mówi się... 17.35 Hulaj dusza 18.15 Czterdziestolatek – 20 lat później (13/15): Pod klucz, czyli prawo własności – serial komediowy, Polska 19.15 Dobranocka: Film pod strasznym tytułem (7/13) – serial 19.30 Wiadomości 19.50 Prognoza pogody i Sport

20.00 Złote runo – komedia, Polska 1996, reż. Janusz Kondratiuk, wyk. Zbigniew Buczkowski, Zbigniew Mazurek, Stanisław Banaś, Monika Bolly (82 min) 21.30 Tyle stołca... – przeboje Anny Jantar (1) 22.30 Panorama 22.50 Sport telegram 23.00 Bezludna wyspa – program rozrywkowy 0.00 Sportowa sobota 0.15 TV Polonia zaprasza 0.20 Czterdziestolatek – 20 lat później (13/15) (powt.) 1.20 Film pod strasznym tytułem (7/13)

CANAL+

10.45 (K) Deser: Śniadanie – film krótkometrażowy 11.05 (K) Jak ryba bez wody – komedia sensac. 12.30 Rozkodowany Bugs Bunny – filmy anim. 13.30 Przyjaciele 5 – serial komediowy 13.55 Szczepan i Irenka: Korek – serial anim. 14.00 13 Posterunek 2 – serial komediowy 14.30 Łapu Capu – chochliki telewizyjne 14.40 (K) W głąb Amazonii – film dokumentalny 15.40 Piłka nożna: wstęp do meczu 16.00 (K) Piłka nożna: liga polska 18.00 (K) Mecz + Mecz – mag. piłkarski 19.00 (K) Grand Prix Czech na żużlu 22.25 (K) Liga 4 – mag. ligi polskiej 23.30 (K) Czas zemsty – film sensac. 1996 1.20 (K) Osobliwości: Necros, Rzeki snów, Anais – serial fantastyczny 2.50 (K) Deser: Mucha tse-tse – film krótkometrażowy

6.00 Teledyski 7.00 Odjazdowe kreskówki 12.20 Łysoń – serial komediowy, W. Brytania 1995 12.45 Zrobimy sobie dobrze – serial komediowy, USA 1996 13.10 Śmiechoteka – program rozrywkowy 14.05 Ich długie życie – komedia, USA 1946, reż. Charles Barton 15.35 Sliders – serial SF, USA 1995 16.25 Kameleon 2 – serial SF, USA 1997 17.15 Ziemia – ostatnie starcie – serial SF, USA 1997 18.05 Klinika uniwersytecka – serial obyczajowy, USA 1997 18.55 Wierzy lub nie – program rozrywkowy 19.25 Dzień dobry, St. Paul – serial komediowy, USA 1997 19.55 Śmierć w Miami – film kryminalny, Niemcy 1996, reż. Carlo Rola 21.40 7 na siedem – magazyn satyryczny 22.40 W cudzej skórze – serial sensacyjny, USA 1997 23.30 Szkarłat i czerń – dramat wojenny, USA 1983, reż. Jerry London. Watykan, II wojna światowa. Katolicki ksiądz Hugh O'Flaherty (G. Peck), wszelkimi możliwymi sposobami, stara się pomóc ludziom prześladowanym przez faszystów. Mając ciche poparcie papieża Piusa XII (J. Gielgud) ksiądz O'Flaherty ratuje życie około czterem tysiącom uchodźców. 1.50 Kameleon 2 – serial SF, USA 1997

DSF

9.15 Monster Trucks 10.15 World Soccer – mag. piłkarski 10.45 Touchdown – mag. futbolu amerykańskiego 11.15 Stoke – mag. sportów ekstremalnych 11.45 Normalni – mag. ludzi niepełnosprawnych 12.15 Max – mag. baseballowy 12.45 Tennis ziemny: Turniej ATP BMW Open w Monachium – półfinały 17.00 Takeshi's Castle 17.45 DSF Newscenter – aktualności 18.00 Piłka nożna: II liga niemiecka – 30 kolejka 18.30 Gillette World Sport Special 19.00 Touchdown: Liga europejska – mecz Frankfurt Galaxy – Amsterdam Admirals 21.45 DSF Newscenter – aktualności 22.00 Automobilizm: Wyścigi Formuły 1 – Grand Prix Hiszpanii w Barcelonie – trening 23.00 Wrestling: WCW Nitro 1.00 Lumberjack – mag. sportowy 1.30 Best Direct

EUROSPORT

9.30 Sport motocyklowy 10.00 (P) Piłka nożna: Mistrzostwa Europy U-16 w Izraelu – mecz Polska – Rumunia 12.00 (P) Piłka nożna: Mistrzostwa Europy U-16 w Izraelu – mecz Polska – Rumunia 12.15 Sport motocyklowy: Zawody MŚ w Cordobie 12.30 (P) Zawody siłaczy 13.30 Hokej na lodzie: MŚ grupy A w Rosji 14.30 (P) Automobilizm: MŚ Formuły 3000 – wyścig w Barcelonie – wyścig 16.30 (P) Kolarstwo: Tour de Romandie 17.00 (P) Tenis ziemny: Turniej WTA w Hamburgu – półfinały 18.30 Hokej na lodzie: MŚ grupy A w Rosji – mecz 2 rundy 21.00 (P) Piłka nożna: Mecz towarzyski Holandia – Belgia 22.00 (P) Boks: Walki zawodowców 23.00 (P) Wiadomości – Centrum Sportowe 23.15 Hokej na lodzie: MŚ grupy A w Rosji 0.15 (P) Snooker: MŚ w Sheffield – finały

6.35 Bohaterowie kina akcji: Denzel Washington – mag. filmowy 7.05 Pierwsza liga 3: Powrót do źródeł – komedia, USA 1998 8.45 Na planie filmu Morderstwo doskonałe – reportaż 9.00 Diabeł za skórą – komedia, USA 1999 10.35 Nokaut – film sensac., USA 1998 12.20 Zadyma – film dokumentalny, USA 1997 13.40 Strzały na Broadwayu – komedia, USA 1994 15.20 Uwodzielki Hollywood: Angela Bassett – mag. filmowy 15.50 Weneckie Qui Pro Quo – komedia, USA 1992 17.15 Maska Zorro – film przyg., USA 1998 19.30 Cinema, Cinema – mag. filmowy 20.00 Skutki uboczne – komedia, USA 1997 21.30 Poodle Springs – film krym., USA 1998 23.15 Oko Boga – dramat sensac., USA 1998 0.35 Ślepy zaulek – film krym., USA 1997 2.10 Siostry, moja siostry – dramat obycz., USA 1995

TV Gdynia

10.00 Program dnia 10.05 Ktokolwiek widział – pr. poetycki 10.30 Poranne wydanie wiadomości lokalnych 10.45 Muzyczny relaks 10.50 DIMARK 11.00 Inna – film obyczajowy, Polska 1976 12.20 Taniec – reportaż 12.45 Kotlarskie muzykowanie – reportaż 13.05 Doktor w zoo – pr. przyrodniczy 13.30 Życie zwierząt – dok. przyrodniczy 13.50 Porządek musi być! – rozmaitości 14.00 Przygody misia Colargola, Bolek i Lolek wyruszają w świat, Królik Bugs dostaje buziaka 14.35 Rozmowa z... – publicystyka 15.00 Podróż ze sztuką – dok. kulturalny 15.30 MANGO 16.00 Podróżnicy – pr. krajoznawczy 16.15 Konie polskie – pr. przyrodniczy 16.30 Toruński Magazyn Turystyczny – magazyn 16.50 Polska kronika non-camero-wa – rozmaitości 17.00 Program dnia 17.05 DIMARK 17.15 Wiadomości lokalne 17.35 Telebazar – konkurs 17.40 Doktor w zoo – pr. przyrodniczy 17.55 Otwarcie sezonu – rozmaitości 18.05 Przygody misia Colargola, Bolek i Lolek wyruszają w świat 18.35 Naziści atakują – dok. wojenny, USA 1945 19.30 Gen. Tadeusz Bór-Komorowski – dok. wojenny, Polska 20.00 Wiadomości lokalne 20.20 Pod napięciem – film sens., USA 1997 22.00 Flesz – skróty informacji 22.05 Telebazar – konkurs 22.15 Filmówka – dok. kulturowy 22.45 Muzyka na dobranoc 23.00 Zakończenie programu

TCM

20.00 Conagher – western, USA 1991 22.00 Asfaltowa dżungla – dramat kryminalny, USA 1950 0.00 Diner – film obyczajowy, USA 1982

6.30 Rolnictwo na świecie – reportaż (powt.) 6.45 Samo życie (powt.) 7.00 Proszę o odpowiedź 7.15 Za czy przeciw 8.00 Brzydkie kaczątko (5) – serial animowany, Hiszpania 1997 (26 min) 8.25 Teleranek 8.55 Bugsy Malone – komedia muzyczna, W. Bryt. 1976, reż. Alan Parker 10.25 Kronika Filmowa 10.45 Syzyfowe prace (1/6) – serial 11.40 Nadzieja odchodzi ostatnia – reportaż 12.00 Anioł Pański – transmisja z Watykanu 12.15 Czas – katolicki magazyn informacyjny 12.25 Ludzki świat – magazyn 13.00 Wiadomości 13.10 Tydzień – magazyn rolniczy 13.50 Słoneczny patrol (34) – serial przygodowy, USA 1995, wyk. Pamela Lee, David Hasselhoff, Jeremy Jackson, Alexandra Paul (42 min) 14.35 Kwa-drat – magazyn 15.00 Studio sport: Lech Basket Liga – finał play-off – mecz Zepher Śląsk Wrocław – Anwil Włocławek

16.45 Anegdoty prezydenckie Longina Pastusiaka – Grover Cleveland 17.00 Teleexpress 17.20 Randka w ciemno 18.05 Lokatorzy (14): Nie proś mnie do tańca – serial komediowy, Polska 2000, reż. Andrzej Strzelecki 18.35 Śmiechu warte 19.05 Wieczorynka: I pies i wydra – serial animowany (25 min) 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 19.55 Prognoza pogody

20.05 Statek miłości (17) – serial komediowy, USA 1998 20.55 Nieparzyści (8) – serial dok. 21.25 Decyzja należy do ciebie: Pokochać gwiazdę – program publicystyczny 22.10 Sportowa niedziela: Rajdowe Mistrzostwa Polski 22.45 Nocny strażnik – thriller, Dania 1994, reż. Ole Bornedal, wyk. Nikolaj Coster Waldau, Sofie Graabø, Kim Bodnia, Lotte Andersen (103 min) 0.30 Zwierzęta wojny – film dokumentalny, Francja 1997 1.20 Zakończenie programu

WISZA SPORT

12.00 Mecz tygodnia mecz: Finał Pucharu Niemiec – mecz Bayern Monachium – Werder Brema 14.00 Trans World Sport – mag. sportowy 15.00 NBA Jam – mag. aktualności ligi koszykarskiej NBA 15.30 Magazyn żużlowy 16.00 Krążeł w grze: Finał Polskiej Ligi Hokeja – 4 mecz Dwory Unia Oświęcim – Podhale Nowy Targ 18.30 Futbol Mundial – mag. piłkarski 19.00 Żużel: Ekstraliga – mecz Polonia Bydgoszcz – Łatos Wybrzeże Gdańsk 21.30 Wielki mecz – Liga portugalska mecz Sporting Lizbona – Benfika Lizbona 23.30 Koszykówka: Liga NBA – play-off – półfinał Konferencji

7.10 Statek miłości (17) – serial komediowy, USA 1998, wyk. Robert Ulrich, Joan Severance, Corey Parker, Phil Morris (50 min) 7.55 Słowo na niedzielę 8.00 Program lokalny 9.00 M.A.S.H. (171) – serial komediowy, USA 1980, reż. Harry Morgan, wyk. Alan Alda, Mike Farrell, Harry Morgan, Loretta Swit (22 min) 9.25 Astor Piazzolla – El Tango – widowisko muzyczne 10.00 Ulica Sezamkowa – program dla dzieci (powt.) 10.30 Kręciola 10.50 Podróż kulinarne Roberta Makłowicza: Wielkopolski smak – magazyn kulinarny 11.30 Wyprawa z National Geographic: Przygoda w Arktyce – film dok. 12.00 Jak zdobyć stawę i piękną dziewczynę – komedia 13.55 30 ton! Lista, lista – lista przebojów 14.30 Familiada – teleturniej 15.00 Złotopolscy (232): Prawda – telenowela, Polska 1998, reż. Radosław Piwowarski 15.30 Przychodzi Piachu do...

16.25 Na dobre i na złe (26) – serial obyczajowy, Polska 2000, reż. Teresa Kotlarczyk, wyk. Małgorzata Foremniak, Artur Żmijewski, Krzysztof Pieczyński, Ewa Skibińska 17.20 Program lokalny 17.40 Panorama 17.55 Nabożeństwo Eucharystyczne w Koloseum – transmisja 19.30 Studio sport: Wyścig Pokoju – transmisja 19.55 Dwójka z Trójką czyli telewizyjno-radiowy wieczór kabaretowy

21.00 Panorama 21.20 Prognoza pogody 21.25 Sport telegram 21.30 Dwójkomania 21.40 Nowojorscy gliniarze (126) 22.25 Audiotele 22.30 Zwierzenia kontrolowane 23.00 Studio Teatralne Dwójki: Lusty do Sary – sztuka Paula D'Arcy, Polska 1996, reż. Leszek Wosiewicz 23.55 Złota dwunastka polskiego dokumentu: Rodzina członkowie – film dokumentalny 0.20 Pod własnym ogniem (1/2) – dramat obyczajowy, USA 1.35 Zakończenie programu

Złoty

10.30 Z afrykańskiego pamiętnika (12) – serial 11.30 Łowcy – film dokumentalny, USA 12.30 Dawni wojownicy – serial 13.00 A kuku – program rozrywkowy 13.30 Moto Sport 4 14.00 VIP – wydarzenia i plotki 14.15 Córka wiedźmy – dramat obyczajowy, W. Bryt. (powt.) 16.10 Zandarm się żeni – komedia (powt.) 17.50 Dziennik 18.05 Sto twarzy Damona (6) – serial 18.35 Bobby kontra wapiaki (12) 19.05 Wyspa fantazji (6) – serial 19.55 Magazyn sportowy 20.00 I liga piłki nożnej: mecz Legia Daewoo Warszawa – Pogoń Szczecin 21.55 Gorączka w mieście (6) – serial 22.45 Sekrety rodzinne – film sensacyjny, USA 1996 0.25 Dziennik 0.35 Muzyczne listy 1.35 Zakończenie programu



POLSAT



**Ostatni gwiazdny wojownik**  
Ulubiona gra komputerowa wciąga nastoletniego Alexa Rogana w odległą galaktykę, w której komputerowa wojna grozi zagładą cywilizacji. Mistrzowskie opanowanie gry czyni Alexa jedyną nadzieją – Gwiazdny Wojownikem...

Polsat, g. 12.30

TVG



**Jeziro Bodeńskie**  
Bohater filmu, młody Polak (K. Pieczyński), zostaje w 1940 roku wraz z grupą obywateli brytyjskich i francuskich internowany w małej szwajcarskiej miejscowości. Obóz mieści się w dawnej szkole. Uwagę mężczyzny zwraca wesoła blondynka z Warszawy, Janka Birmin.

TVG, g. 23.10

tvn



**Zgrywus**  
David Leary przyjeżdża do swojego rodzinnego miasteczka, by wygłosić cykl wykładów z literatury. Pierwszą ze spotkań osób jest jego dawny szkolny wróg. Okazuje się, że dawne młodzieńcze animozje nie wygasły. Z prawdziwą przyjemnością rozpoczyna na nowo dręczenie i upokarzanie dawnego kolegi...

TVN, g. 14.30

TV POLONIA



**Marynia**  
Akcja filmu rozgrywa się u schyłku XIX wieku. Przemysłowiec Stanisław Połaniecki przyjeżdża do pana Pławickiego upomnieć się o dług. W majątku Krzemień poznaje Marynię Pławicką, córkę właściciela. Stanisław zaczyna flirtować z piękną panną. Marynia okazuje mu jednak chłód.

TV Polonia, g. 20.00

RTL 7



**Głęboka czerwień**  
Po spotkaniu z międzygwiazdowym statkiem krew zwykłej dziewczyny ulega mutacji i staje się kluczem do nieśmiertelności. Bezwzględny naukowiec za wszelką cenę chce wykorzystać krew dziewczyny i opracować miksturę na życie wieczne. Na szczęście zawodowi ochroniarze starają się do tego nie dopuścić...

RTL 7, g. 19.55

HBO



**Morderstwo doskonałe**  
Milioner Steven Taylor sądzi, że posiada wszystko czego mógłby zapragnąć. Piękna żona oraz potężny majątek zdają się dopełniać ten wizerunek szczęśliwego życia. Ku swojemu przerażeniu odkrywa, że jest zdradzony. Plan zgładzenia niewiernej małżonki nie przebiegnie jednak zgodnie z planem...

HBO, g. 20.00

6.00 Disco Polo Live 7.00 Twój lekarz – mag. medyczny 7.15 Wystarczy chcieć 7.30 Jesteśmy – mag. redakcji programów religijnych 8.00 Rupert (8) – serial anim. 8.30 Talent za talent – teleturniej dla młodzieży 9.00 Power Rangers (164) – serial fantastyczny, USA 1994 (25 min) 9.30 Benny Hill – pr. rozrywkowy 10.00 Disco Relax 11.00 Diabli nadali (14) – serial komediowy, USA 1998, wyk. Kevin James, Leah Remini, Jerry Stiller, Victor Williams (25 min) 11.30 Ja się zastrzelę! (40) – serial komediowy, USA 1998, wyk. George Segal, Laura San Giacomo, David Spade, Wendie Mallick (25 min) 12.00 Jej cały świat (10) – serial komediowy 12.30 Ostatni gwiazdny wojownik – film SF, USA 14.20 Brygada Acapulco (15) – serial sensacyjny, USA 1993, reż. Kevin James Dobson 15.10 Hudson Street (5/22) – serial 15.30 Dziś satyryk kraju

7.00 Dolina Mooracre – serial dla młodzieży, W. Bryt. 1994 (24 min) 7.30 Świat ogrodów – serial dokumentalny 8.00 Świat zamieszkały – magazyn ekumeniczny 8.25 Rodno zemia – magazyn kulinarny 8.45 Gdański Magazyn Sportowy 9.00 Wierzę, wątpię, szukam – magazyn religijny 9.30 Tradycje kulinarne Europy – serial dokumentalny 10.00 Budujemy mosty – teleturniej 10.30 Stulecie lotnictwa – serial dokumentalny 11.30 Tam i tu – magazyn turystyczny 12.30 Dozwolone od lat 40 – przeboje starszych nastolatków 13.00 Etos – magazyn katolicki 13.25 Co mnie gryzie? 13.50 Motorsport – magazyn motoryzacyjny 14.10 Panorama tygodnia 14.30 Podróże kolejami Europy – serial dokumentalny 15.30 Lek z zielnej apteki – felieton 15.45 Smakując życie z Krzysztofem Kowalewskim – magazyn

8.15 Hutch Miodowe Serce (47) 8.40 Tajne akta psiej agencji (7) – serial animowany dla dzieci 9.00 Twój problem nasza głowa – pr. na żywo dla dzieci 10.15 Nie z tego świata – film przygodowy, USA 1993, reż. Peter Werner, wyk. George Newbern, Anne Le Guernec, Robert Knepper, Kurtwood Smith (90 min) Tajemnicza i piękna kobieta o imieniu Cat dosłownie spada z nieba na zatłoczoną jezdnię. Doktor Tom Mason opatruje jej rany i stara się zrozumieć dziwną, urywającą mowę, jaką się posługuje. Uzbójona w pistolet, który w przyspieszonym tempie wypływa z siebie cienie, czarne igły, Cat natychmiast wzbudza podejrzanie wśród personelu szpitala. 12.00 Daniela i przyjaciele (20) – serial obyczajowy, Polska 13.30 Gotuj z Kuronem – mag. kulinarny 14.00 Ładny dom – serial dokumentalny 14.30 Zgrywus – komedia.

7.10 Portrety: Żyć radośniej – Jan Kowalski, rzeźbiarz i poeta – reportaż 7.40 Złotopolscy (172,173) (powt.) 8.35 Zwierzątka ze sklepu (24/40) – serial animowany, USA 1995 (23 min) 9.00 Ala i As: Malowany dzbanek – program dla dzieci 9.30 Niedzielne muzykowanie: Muzyczny Festiwal w Łańcutie '99 – Z nut zamkowej biblioteki 10.30 Mansarda – film obyczajowy, Polska 1963, reż. Konrad Nałęcki 12.00 Anioł Pański 12.15 Czas 12.30 Gościniec – magazyn kultury i sztuki ludowej 13.00 Transmisja Mszy Świętej 14.00 Teatr dla Dzieci: Nieposłuszna mama – sztuka Alana Alexandera Milne, Polska 1996, reż. Andrzej Maj, wyk. Dorota Pomykała, Dorota Segda, Krzysztof Globisz, Jerzy Trela (42 min) 14.50 Teledyski na życzenie 15.00 Galicjanin – reportaż Marka Maldisa 15.30 Jestem: Mieczysław Wojnicki

6.00 Teledyski 7.00 Odjazdowe kreskówki 12.25 Sliders – serial SF, USA 1995 13.10 Ziemia – ostatnie starcie – serial SF, USA 1997 13.55 Ukryta kamera 14.50 7 na siedem – magazyn satyryczny 15.50 Perła Imperium – serial obyczajowy, W. Brytania 1984, reż. Peter Duffell 16.45 Szwajcarscy Robinsonowie – serial przygodowy, 1997 17.15 Świąteczne zadanie – film obyczajowy, USA 1997, reż. Bernard Salzman 18.55 Extra Zoom 19.55 Głęboka czerwień – thriller, USA 1994, reż. Craig Baxley 21.30 Słowo gliny – film sensacyjny, Francja 1985, reż. Jos C Pinheiro. Były komisarz policji od czasu niewyjaśnionego morderstwa żony i rezygnacji z pracy w policji, mieszka wraz z córką w małej wiosce na afrykańskim wybrzeżu. Życie bohatera ponownie rozpada się, gdy ukochana córka wyjeżdża do Francji na studia. Wkrótce dowiaduje się, że dziewczyna była jedną z wielu ofiar zastrzelonych na ulicach miasta przez tajemniczego przestępcę. Widząc mierne wyniki działań miejscowej policji, Pratt postanawia wziąć sprawę w swoje ręce i odszukać winnych śmierci córki. 23.20 Extra Zoom – magazyn sensacji 0.15 7 na siedem – magazyn satyryczny 1.05 Głęboka czerwień – thriller, USA 1994

7.10 Cinema, Cinema 7.35 Inteligentny dom – film obycz., W. Brytania 1999 9.00 Galgarneth – film przyg., USA 1996 10.45 Na planie filmu Morderstwo doskonałe – reportaż 11.00 Niewidzialny myśliwiec – film sensac., USA 1999 12.25 Uwodzicielki Hollywood: Angela Bassett – mag. filmowy 12.55 Bez czucia – film obycz., USA 1997 14.30 Zwariowani detektywi – komedia, USA 1990 16.05 Na planie filmu Morderstwo doskonałe – reportaż 16.20 Nasze drzewo – film obycz., USA 1998 17.50 Bohaterowie kina akcji: Denzel Washington – mag. filmowy 18.20 Odkrycie profesora Krippendorfa – komedia, USA 1998 20.00 Morderstwo doskonałe – thriller, USA 1998 21.45 Przygoda na rybach – komedia, USA 1997 23.20 Adwokat śmierci – thriller, USA 1999 0.55 Objazd – film sensac., USA 2.25 Na Srebrnym Globie – film SF, Polska 1989

16.00 Informacje 16.10 Prognoza pogody 16.20 Rodzina zastępcza (36) – serial komediowy, Polska 1998, reż. Wojciech Adamczyk/Michał Kwieciński, wyk. Gabriela Kownacka, Piotr Fronczewski, Jarosław Boberek, Maryla Rodowicz (25 min) 16.50 Sekrety rodzinne 17.20 Trędowata (9) – telenowela, Polska 2000 18.10 Słoneczny patrol (119) – serial przygodowy, USA 19.05 Idź na całość – show

16.00 Pełna kultura – program rozrywkowy 16.40 Telekino – teleturniej 17.00 Mistrzostwa Polski Oldboyów w siatkówce – Olsztyn 2000 18.00 Panorama – wydanie główne 18.10 Kronika kulturalna 18.20 Studio Trójki 18.30 Grand Prix MTB – wyścig w kategorii elite i kobiet 19.00 Międzynarodowe Mistrzostwa Polski w motocrossie

16.30 Ibisekacja – talk show 17.15 Ale plama – proGRAM rozrywkowy 17.30 Zwariowana forsa – pr. rozrywkowy 18.00 Akademia policyjna (5) – serial komediowy, USA 19.00 TVN Fakty 19.20 Sport 19.25 Pogoda 19.30 Milionery – teleturniej

16.30 Magazyn polonijny z Białorusi Teleexpress 17.15 Modrzejewska (7-ost.): Plan bitwy – serial biograficzny, Polska 1990, reż. Jan Komnicki 18.45 Dziennik telewizyjny – program satyryczny Jacka Fedorowicza 18.55 Zaproszenie: Flisak tratwę Dobranocka: Bolek i Lolek na Dzikim Zachodzie (6/7) 19.30 Wiadomości 19.50 Prognoza pogody i Sport

9.45 CoolTour – mag. sportów motorowych 10.30 Piłka nożna: II liga niemiecka – 30 kolejka 11.00 Wokół futbolu – mag. 13.00 Motorvision – mag. sportów motorowych 14.00 Motobike – mag. sportów motocyklowych 15.00 Automobilizm: Eliminacje do Camel Trophy 16.00 Tenis ziemny: Turniej ATP BMW Open w Monachium – finał 17.45 Piłka nożna: II liga niemiecka – 30 kolejka 18.45 Top 10 – mag. sportów motorowych 19.45 Rallye Action – mag. sportów motorowych 20.30 Damon Hill's Wild & Whacky Races – mag. 21.00 Automobilizm: Wyścigi Formuły 1 – Grand Prix Hiszpanii w Barcelonie – wyścig 22.00 LaOla – mag. piłkarski 22.45 W NBA: play-off – półfinał Konferencji 1.00 Lumberjack – mag. sportowy 1.30 Best Direct

8.00 Przygody Hucka Finna – film familijny, Rosja 1973 9.30 Śpiewajmy Wszyscy – reportaż 10.00 Program dnia 10.05 Doktor w zoo – pr. przyrodniczy 10.20 Podróznicy – pr. krajoznawczy 10.45 Muzyczny relaks 10.50 DIMARK 11.00 Wojna i pokój (5) – film hist., Rosja 1967 12.15 Pamięć, czyli historia pewnego pomnika – dok. biograficzny 12.40 Muzeum Wsi Radomskiej – reportaż 12.50 I love Feratunos, czyli smak krwi 13.00 Rozmowa z... – pr. rozrywkowy 13.30 Podróże ze sztuk 14.50 Muzyczny relaks 14.00 Przygody misia Colargola, Bolek i Lolek wyruszają w świat, Królik na Dzikim Zachodzie 14.30 Podróznicy – pr. krajoznawczy 14.50 Konie polskie – popularyzacja 15.05 Naziści atakują – dok. wojenny, USA 1945 16.00 Dom i ogród – porady, Francja 1992 17.00 Program dnia 17.05 DIMARK 17.15 Minął tydzień – informacje 17.35 Telebazar – rozwiązania konkursu 17.40 Morskie opowieści – magazyn 18.05 Przygody misia Colargola, Bolek i Lolek wyruszają w świat 18.35 Bonanza (24) – western, USA 19.30 Filmówka – dok. kulturowy, Polska 1996 20.00 Minął tydzień – informacje 20.20 Zwyczajny faszyzm dok. hist. 22.40 Telebazar – rozwiązanie konkursu 22.45 Muzyka na dobranoc 23.00 Zakończenie programu

20.00 Stan wyjątkowy (14) – serial sensacyjny, USA 1998 20.50 Losowanie LOTTO 21.00 Nic ich nie łączy – komedia obyczajowa, USA 1986, reż. Garry Marshall 23.10 Ogłoszenie wyników LOTTO 23.15 Na każdy temat – talk show 0.20 FIFA TV – mag. sportowy 0.50 Magazyn sportowy 2.15 Muzyka na BIS 5.00 Pożegnanie

20.00 Drużynowe Mistrzostwa Polski na żużlu – mecz Atlas Wrocław – Apator Toruń 21.00 Wieczór ze sportem TVG 21.45 Panorama – wydanie wieczorne 22.00 Powiedz to głośno – talk show 22.40 Przedsiwonek ekstraklasy – program sportowy 23.10 Jezioro Bodeńskie – film obyczajowy, Polska 1985, reż. Janusz Zaorski, wyk. Krzysztof Pieczyński, Małgorzata Pieczyńska, Joanna Szczepkowska, Gustaw Holoubek 0.30 Zakończenie programu

20.30 Wybac mi – talk show 21.40 Pod napięciem – talk show 22.10 Wizjer TVN – magazyn 22.40 Wprost TV – magazyn 23.10 Ale plama – pr. rozrywkowy 23.25 Powrót do domu – film sensacyjny, USA 1978, reż. Hal Ashby, wyk. Jane Fonda, Jon Voight, Bruce Dern, Robert Carradine (145 min) Jeden z najbardziej wstrząsających filmów o Wietnamie. 1.35 Siłacz – Międzynarodowe Zawody Strong Man 2.30 Granie na zawołanie – pr. rozrywkowy

20.00 Alfabet gwiazd: Marynia – film obyczajowy, Polska 1984, reż. Jan Rybkowski 21.40 V Letni Festiwal Kabaretu Port Kmiczy – Koszalin (2) – program satyryczny 22.40 Panorama 23.00 Sport telegram 23.05 Nowa Tradycja (2) – koncert Sportowa niedziela 0.25 TV Polonia zaprasza – Program dnia 0.30 Jestem, Mieczysław Wojnicki (powt.) 1.20 Bolek i Lolek na Dzikim Zachodzie (6/7) (powt.) 1.30 Wiadomości, Sport

8.30 (P) Kolarstwo górskie 9.00 (P) Natura – mag. 10.00 (P) Lekkoatletyka; Międzynarodowy mityng w Filadelfii 11.00 (P) Automobilizm: MŚ Formuły 3000 – wyścig w Barcelonie 12.30 (P) Piłka nożna: Mecz towarzyski Holandia – Belgia 13.30 (P) Piłka nożna: Legendy Mistrzostw Europy 15.30 (P) Kolarstwo: Tour de Romandie 16.00 (P) Kolarstwo: Tour de Romandie – 6 etap Aigle – Genewa 178 km 17.15 (P) Tenis ziemny: Turniej WTA w Hamburgu – finał 18.30 Hokej na lodzie: MŚ grupy A w Rosji – mecz 2 rundy 21.00 (P) Piłka nożna: Finał Pucharu Francji 23.00 (P) Wiadomości – Centrum Sportowe 23.15 Hokej na lodzie: MŚ grupy A w Rosji 0.15 (P) Kolarstwo: Tour de Romandie – 6 etap 1.15 (P) Wiadomości – Centrum Sportowe

20.00 Nocny Seans Filmowy TCM: Gigi – musical, USA 1958 22.00 Wyższe sfery – musical, USA 1956 23.45 Yankee Doodle Dandy – musical, USA 1942

X

Discovery Channel

NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL

CANAL+

EUROSPORT

TV Gdynia

TCM

10.00 Aureola dla Athuana – komedia, Australia 1984 12.00 Merlin (2) – film fantastyczny, USA 1998 14.00 Chłopak od muzyki – komedia, USA 1998 16.00 Powrót do domu – dramat obyczajowy, USA 1999 18.00 Zakazane terytorium – film biograficzny, USA 1997 20.00 Co się zdarzyło w Sleepy Hollow – horror, Kanada 1999 22.00 Letnia burza – film obyczajowy, USA 1999 0.00 Koniec lata – film obyczajowy, USA/Kanada 1999 2.00 Manionowie z Ameryki (2) – serial obyczajowy, USA 1981

12.30 (P) Kraina samochodów: Motorzacyjne skrajności 13.00 (P) Dinozaury: Zagłada dinozaurów 14.00 (P) W poszukiwaniu zaginionych światów: Machu Picchu – imperium Inków 15.00 (P) Galeria złoćców: Bonnie i Clyde 16.00 (P) Narzędzia wojny: Grupa armii "Środek" 17.00 (P) Ostatnia wielka przygoda wieku: Granice niemożliwego 18.00 (P) Łowca krokodyli: Śpiąc z krokodylami 18.30 (P) Lekarze dzikich zwierząt 19.00 (P) Jurassica: Początek 20.00 (P) Zaginione skarby starożytności: Rzymskie Imperium w Afryce Zachodniej 21.00 (P) Piramidy: Tajemnice piramid 22.00 (P) Piramidy: Piramida zagłady: Starożytna tajemnica 23.00 (P) Piramidy: Wielcy Egipcjanie: Snofru 0.00 (P) Nowi odkrywcy: Japonia

12.00 Dzikie weekend: Rozważania na temat słoni 13.00 Dzikie weekend: Mysz zaroślowa: Życie w wiecznej ucieczce 14.00 Dzikie weekend: Szydlodziebki 14.30 Zwierzęta w potrzebie: Kakapo – papuga Nowej Zelandii 15.00 Najstarsi nurkowie oceanów 16.00 Rekiny 17.00 Rodzina gepardów 18.00 Dzikie weekend: Rozważania na temat słoni 19.00 Czerwona i trzewikodzieb 19.30 Zwierzęta w potrzebie: Australijskie torbacze 20.00 Dzikie weekend: Świat klonów 21.00 Z pomocą sławnych: Arktyczna ostoja: Znikająca dzika przyroda 22.00 Światło i kamera, pajaki 22.30 Twórcy zdjęć i fotografii 23.00 Dzikie przyroda: Morza Śródziemnego 0.00 Portret rodzinny goryli 1.00 Świat klonów

10.25 (K) W stronę Marrakeszu – film obycz. 12.05 (K) Cybernet – mag. komputerowy 12.30 Szeroki horyzont 13.25 Aktualności filmowe 14.00 (K) Telepasja – film obycz., USA 1987 16.10 (K) Wojna przyszłości – film dokumentalny 16.55 (K) Piłka nożna: Liga angielska 19.00 Diabelski Młyn – filmy anim. 19.20 Nie przegap 19.25 Sylwester i Tweety na tropie – serial anim. 19.50 Łapu Capu – chochliki telewizyjne 20.00 Przyjaciele 5 – serial 20.25 Szczepan i Irenka: Korek – serial anim. 20.30 13 Posterunek 2 – serial komediowy 21.00 (K) Namiętność i zdrada – film kostiumowy, W. Brytania 1998 22.40 (K) Sport + – mag. sportowy 1.10 (K) Grałam w orkiestrze w Auschwitz – film dokumentalny

8.30 (P) Kolarstwo górskie 9.00 (P) Natura – mag. 10.00 (P) Lekkoatletyka; Międzynarodowy mityng w Filadelfii 11.00 (P) Automobilizm: MŚ Formuły 3000 – wyścig w Barcelonie 12.30 (P) Piłka nożna: Mecz towarzyski Holandia – Belgia 13.30 (P) Piłka nożna: Legendy Mistrzostw Europy 15.30 (P) Kolarstwo: Tour de Romandie 16.00 (P) Kolarstwo: Tour de Romandie – 6 etap Aigle – Genewa 178 km 17.15 (P) Tenis ziemny: Turniej WTA w Hamburgu – finał 18.30 Hokej na lodzie: MŚ grupy A w Rosji – mecz 2 rundy 21.00 (P) Piłka nożna: Finał Pucharu Francji 23.00 (P) Wiadomości – Centrum Sportowe 23.15 Hokej na lodzie: MŚ grupy A w Rosji 0.15 (P) Kolarstwo: Tour de Romandie – 6 etap 1.15 (P) Wiadomości – Centrum Sportowe

20.00 Nocny Seans Filmowy TCM: Gigi – musical, USA 1958 22.00 Wyższe sfery – musical, USA 1956 23.45 Yankee Doodle Dandy – musical, USA 1942



Lek. med. DANUCIE KARDZIS  
wyraży współczucia  
z powodu śmierci

**OJCA**

Pracownicy  
Przychodni „Lekarze Specjaliści” s.c.  
w Gdańsku.

10096803/A/S-2

Główniej Księgowej, Członkowi Zarządu  
Pani TERESIE KALCZYŃSKIEJ  
najserdeczniejsze wyrazy współczucia  
z powodu śmierci

**OJCA**

składają  
zarząd, pracownicy i udziałowcy  
PTHM „Auto Plus” Sp. z o.o.

R-5703/A/S-9

Koledze  
KRZYSZTOFOWI MALINOWSKIEMU  
serdeczne wyrazy współczucia  
z powodu śmierci

**OJCA**

składają  
Zarząd, koleżanki i koledzy  
z „Polnord” S.A. w Gdańsku i w Elblągu.

10096729/A/S-10

Dnia 1 maja 2000 r.  
odszedł od nas Kochany i nieodżałowany  
Mąż, Ojciec i Dziadek

ś. † p.

**RYSZARD  
SAWICKI**

Pamięć o Nim pozostanie na zawsze w Naszych sercach.

Pogrzeb odbędzie się 6 maja 2000 r.  
o godz. 13.00 na cmentarzu Gdynia-Leszczyński.

Pogrążona w głębokim żalu i smutku  
rodzina

10096949/A/1128

*„Rozłąka jest naszym losem,  
spotkanie naszą nadzieją”.*

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 5 maja 2000 r.  
zmarła nasza najukochańsza Mamusia, Córka, Siostra,  
Szwagierka i Ciocia

ś. † p.

**MARIA JOLANTA HEĆKO**

lat 48

Uroczystości pogrzebowe rozpoczną się o godz. 11.30  
na cmentarzu Garnizonowym dnia 8 maja 2000 r.

Pozostaje w smutku  
Rodzina

10097038/A/1146

Z głębokim żalem żegnamy

ś. † p.

**ADAMA NAGLERA**

Długoletniego Dyrektora Generalnego i Prezesa Zarządu  
„Przembud Gdańsk” S.A.

Wyrazy głębokiego współczucia Rodzinie składają  
Zarząd i Pracownicy  
GPRD S.A.

10096962/A/S-9

Dnia 3 maja, w wieku 39 lat, zginęła w wypadku wymarżonym samochodem  
pod Toruniem, nasza najdroższa, Jedyna w swoim rodzaju Córka, Siostra, Matka

ś. † p.

**mgr IWONA DOROTA  
LANGER-KOWALEWSKA**

Pogrążeni w głębokim bólu  
Rodzice, Siostra z Rodziną, Córka Agata Zuzanna,

Msza św. żałobna odprawiona zostanie w kościele pw. Matki Bożej Bolesnej  
w Gdyni-Orłowie dnia 9 maja 2000 r. o godzinie 13.00.

Pogrzeb w tym samym dniu o godz. 14.00  
na cmentarzu w Gdyni Kacku przy ul. Spokojnej.  
Żegnaj niezapomniana Iwonko - La Sendera

R-5892/A/1199

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 5 maja 2000 r.  
odeszła od nas nasza Kochana Mama i Babcia

ś. † p.

**MIECZYŚŁAWA WÓJCIŃSKA**

Msza św. żałobna odprawiona zostanie dnia 8 maja 2000 r.  
o godz. 11.00 w kościele pw. Jana Chrzciciela w Gdyni-Chyloni.  
Wyprowadzenie trumny do grobu po mszy św.  
na cmentarzu w Cisowie.

O czym zawiadamia pogrążona w smutku  
Rodzina

5001565/A/S-7

*„Nie umiera ten, kto trwa w pamięci żywych”.*

Z głębokim żalem żegnamy naszego Przyjaciela

ś. † p.

**inż. ADAMA NAGLERA**

Serdeczne wyrazy współczucia Rodzinie składa  
Zarząd i Rada Nadzorcza  
Gdańskiej Spółdzielni Budownictwa Mieszkaniowego  
w Gdańsku.

R-5833/A/1095

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 2 maja 2000 r.  
zmarł nagle ukochany Mąż, Ojciec i Dziadek

ś. † p.

**STEFAN PIC**

Msza św. żałobna odprawiona zostanie dnia 6 maja 2000 r.  
o godz. 11.30 w kościele pw. Matki Boskiej Fatimskiej (Gd. Zabianka).  
Pogrzeb odbędzie się w tym samym dniu  
na cmentarzu Katolickim w Sopocie o godz. 13.00.

O czym powiadamia pogrążona w smutku  
Rodzina

R-5864/A/1201

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 3 maja 2000 r.  
odszedł od nas na zawsze nasz Kochany Mąż, Ojciec, Teść i Dziadek

ś. † p.

**mgr inż. FELIKS BZINKOWSKI**

ur. 1918 w Wąchocku  
Uczestnik walk o niepodległość Polski, Żołnierz 123. plutonu Kadrowego  
Placówki AK „Wiecha”, ps. „Okon”.

Pogrzeb odbędzie się dnia 6 maja 2000 r.  
o godz. 11.00 na cmentarzu kostowickim.

Pogrążona w smutku  
Żona, Synowie z Rodzinami

10096958/A/S-10

Serdeczne podziękowania Wszystkim,  
którzy okazali nam serce oraz Wszystkim tym,  
którzy uczestniczyli w ostatniej drodze

ś. † p.

**MARIANA KULEWICZA**

Żona i dzieci

10096832/A/S-10

Z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość o śmierci

ś. † p.

**ADAMA NAGLERA**

Prezesa Zarządu, Dyrektora Generalnego  
„Przembud Gdańsk” S.A.

Żegnając Go, składamy wyrazy głębokiego  
współczucia Rodzinie.

Zarząd „Exbud” S.A.  
w Kielcach.

R-5761/A/922

*„Życie jest piękne, a śmierć jest uwolnieniem”.*

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 4 maja 2000 r.  
odeszła od nas nasza Kochana Mamusia, Babcia, Prababcia

ś. † p.

**MONIKA WENTLAND**

Msza św. żałobna odprawiona zostanie dnia 8 maja 2000 r. o godz. 10.00  
w kościele pw. Podwyższenia Krzyża Świętego, Gdańsk-Chelm.  
Pogrzeb tego samego dnia na cmentarzu Salvator w Gdańsku o godz. 11.00.

Pogrążona w smutku  
Rodzina

10096996/A/115

Pogrążeni w smutku zawiadamiamy, że dnia 19 kwietnia 2000 r.  
zmarła nasza kochana Żona, Mamusia, Siostra i Ciocia

ś. † p.

**BARBARA PRZYBYSZ**

Uroczystości pogrzebowe odbędą się dnia 8 maja 2000 r.  
o godz. 11.30 na cmentarzu Witomino w Gdyni.

Rodzina

R-5705/A/1213

Z głębokim żalem żegnamy

ś. † p.

**ADAMA NAGLERA**

długoletniego Dyrektora Generalnego i Prezesa Zarządu  
„Przembud Gdańsk” S.A.  
d. Gdańskiego Przedsiębiorstwa Budownictwa Przemysłowego

Wyrazy głębokiego współczucia Rodzinie składają  
Zarząd i Pracownicy  
„Elektromontaż Gdańsk” S.A.

R-5759/A/922

Z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość o śmierci

ś. † p.

**ADAMA NAGLERA**

Prezesa Zarządu, Dyrektora Generalnego  
„Przembud Gdańsk” S.A.

Wyrazy szczerzego współczucia Rodzinie składa  
Rada Nadzorcza „Exbud” S.A.  
w Kielcach.

R-5760/A/922

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 3 maja 2000 r.  
zmarł mój kochany Mąż, nasz Ojciec, Teść, Dziadek i Pradziadek

ś. † p.

**STANISŁAW CEPUCH**

Pogrzeb odbędzie się dnia 6 maja 2000 r.  
o godz. 14.00 na cmentarzu Srebrzysko.

O czym zawiadamia pogrążona w smutku  
Rodzina

10096893/A/115

Z głębokim żalem i smutkiem żegnamy Kochaną naszą  
Mamusię, Babcie i Prababcie

ś. † p.

**HELENĘ ZAWADZKĄ**

Zmarła w dniu 4 maja 2000 r. w wieku 92 lat.  
Uroczystości pogrzebowe odbędą się 6 maja 2000 r.  
o godz. 10.00 w kościele pw. św. Michała w Skarszewach.

Córka Danuta, synowie Jurek i Krzysz,  
wnuki i prawnuki

R-5814/A/182

Z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość o śmierci

ś. † p.

**ADAMA NAGLERA**

Rodzinnie składamy serdeczne wyrazy współczucia.  
Zarząd i Pracownicy  
Biura Brokerskiego „Omega”

10096876/A/S-10



Piłka nożna  
W lidze  
francuskiej

**W**yniki XXXIII kolejki: Olympique Lyon - Bastia 2:1 (1:1). Bramki: Olympique - Philippe Violleau (45), Pierre Laigle (48); Bastia - Frederic Nee (16); Olympique Marsylia - Nancy 2:2 (1:0). Bramki: Olympique - Cyrille Pouget (31), Sebastien Perez (75); Nancy - Samuel Wiat (52), Mehdi Meniri (84); Girondins Bordeaux - Racing Lens 1:2 (0:2). Bramki: Girondins - Stephane Ziani (65); Lens - Pascal Nouma 2 (26, 35); Racing Strasbourg - St. Etienne 0:1 (0:1). Bramki: Alex (38); AJ Auxerre - Stade Rennes 4:0 (1:0). Bramki: Stephane Guivarch 2 (40, 59), Steve Marlet (56), Bernard Diomedé (65); FC Metz - Troyes 3:1 (2:0). Bramki: Metz - Frederic Arpinon (4-samobójcza), Geoffroy Toyes (39), Gerald Baticle (79); Troyes - Didier Lang (78); AS Monaco - Le Havre 5:2 (1:0). Bramki: Monaco - Marco Simone 2 (20, 70), Marcelo Gallardo (46), David Trezeguet 2 (76, 83); Le Havre - Beuzelin (68), Adnan Custovic (79); FC Nantes - Sedan 1:0 (0:0). Bramki: Alioune Toure (61); Paris Saint Germain - Montpellier 3:0 (1:0). Bramki: Laurent Robert (2), Laurent Leroy (67), Pierre Ducrocq (90).

|                 |    |    |       |
|-----------------|----|----|-------|
| 1. Monaco       | 33 | 65 | 68-35 |
| 2. PSG          | 33 | 57 | 52-38 |
| 3. Lyon         | 33 | 55 | 43-40 |
| 4. Bordeaux     | 33 | 53 | 51-39 |
| 5. Auxerre      | 33 | 47 | 37-37 |
| 6. Sedan        | 33 | 47 | 41-42 |
| 7. Lens         | 34 | 46 | 39-41 |
| 8. Strasbourg   | 33 | 46 | 42-49 |
| 9. St. Etienne  | 33 | 45 | 43-46 |
| 10. Metz        | 33 | 44 | 31-38 |
| 11. Bastia      | 33 | 44 | 42-38 |
| 12. Troyes      | 33 | 42 | 34-50 |
| 13. Marsylia    | 33 | 41 | 43-43 |
| 14. Nantes      | 33 | 40 | 38-40 |
| 15. Rennes      | 33 | 40 | 42-48 |
| 16. Nancy       | 33 | 39 | 41-45 |
| 17. Le Havre    | 33 | 34 | 30-51 |
| 18. Montpellier | 33 | 30 | 37-48 |

(kast)

## MULTILOTEK

4 7 12 16 20 22  
24 26 38 40 43  
47 49 55 56 57  
59 64 66 76

## Żużel - Henryk Majewski

Wszyscy mają  
być zadowoleni

Ponoć już niedługo, jak zapewnia prezydent Majewski (na zdjęciu w lewym rogu) podczas zawodów na stadionie Wybrzeża wszyscy będą zadowoleni.

Fot. Maciej Polny

**Po** meczach żużlowców Lotosu-Wybrzeże na własnym torze w naszej redakcji urywają się telefony od zrozpaczonych kibiców. Fani narzekają na brak należytej liczby biletów ulgowych, a także nie najlepsze zaplecze gastronomiczne. Postanowiliśmy wywołać do tablicy prezydenta Henryka Majewskiego.

- Na mecze przychodzi po kilkanaście tysięcy widzów, ale wielu z nich nie kryje rozczalenia. Kością niezgody są bilety ulgowe.

- W ogólnej puli biletów jest ich dwadzieścia pięć procent. I na razie tego nie zmienimy. Od najbliższego meczu rezygnujemy za to z biletów po dwa złote, na które wchodziły dzieci do lat siedmiu. Jak się jednak okazało, nie tylko one. Także dorośli próbowali dostać się na stadion na te wejściówki. Dlatego postanowiliśmy, że od najbliższego spotkania dzieci do lat siedmiu, pod opieką dorosłych, będą wchodziły na mecze za darmo. Uruchomimy specjalną bramkę. Zobaczymy, jak to będzie funkcjonowało. Wów-

czas zastanowimy się, czy nie zwiększyć puli biletów ulgowych.

- A co z tak zwanym zapleczem gastronomicznym?

- Rzeczywiście nie funkcjonuje to najlepiej i dlatego zapraszamy wszystkich chętnych do współpracy. Chodzi o prowadzenie podczas zawodów punktów małej gastronomii, sprzedaży lodów i napojów bezalkoholowych. Szczegółów można dowiedzieć się w klubie. Chcemy, aby wszyscy na stadionie byli zadowoleni, nie tylko ze zwycięstw naszych żużlowców. (bik)

## Kolarstwo. Wyścig Pokoju

## Oczywiście Wesemann

Zwycięzcą pierwszego, prowadzącego wokół Hanoweru, etapu 53 kolarskiego Wyścigu Pokoju został faworyt, czterokrotny zwycięzca tej imprezy, Niemiec Steffen Wesemann z grupy Telekom.

Wesemann minimalnie wyprzedził swego rodaka Andre Schulzego z ekipy Bunte Berte. Decyzję, kto zwyciężył, sędziowie podjęli dopiero po kilkunastu minutach, po analizie fotofini-

szu. Najlepszy z polskich kolarzy, Piotr Wadecki (Mróz Supradyn) zajął dziewiąte miejsce.

W klasyfikacji generalnej Wesemann wyprzedza bohatera etapu, Marcina Lewandowskiego (Legia Bazyliżek), który zdobył sekundy bonifikaty na lotnych premiach.

Lewandowski uciekał od 17 km z dwoma Holendrami - Jansem Koertsem (Farm Frites) i Rikiem Reinerinkiem (Batavus). Koerts wygrywał górskie premie, a Polak z Reinerinkiem walczyli na lotnych fi-

niszach. Peleton dogonił śmiałków jakieś 25 km przed metą.

- Zdobyłem jednak zieloną koszulkę najaktywniejszego i teraz moim celem będzie utrzymanie jej do końca wyścigu - mówił młody kolarz Legii.

Około 5 km przed końcowym finiszem doszło do kraksy, w jej wyniku leżało dziesięciu zawodników. Najbardziej ucierpieli w niej Jacek Mickiewicz i Piotr Przydział, ale nie na tyle, by musieli wycofać się z rywalizacji.

(kast, PAP)

## Rugby: Polska - Tunezja

## Rozbity atak

W Gdańsku odbyło się zgrupowanie reprezentacji Polski w rugby, która dziś w Lublinie zmierzy się z Tunezją.

Trener Maciej Powalą Niedźwiecki ma kłopoty ze skompletowaniem formacji ataku. Z powodu kontuzji wyeliminowani zostali: Waldemar Schwichtenberg, Marcin Baraniak, Robert Szewczuk i Zbigniew Mroch. Pod znakiem zapytania stoi też występ Andrzeja Potarowicza (zatrucie pokarmowe) i dodatkowo powołanego Jacka Grebasza. Obaj lechici być może jednak w sobotę będą zdolni do gry.

Na ten mecz powołanych zostało 9 zawodników z Lechii Robod (Janusz Urbanowicz, Sławomir Kaszuba, Rafał Sajur, Rafał Kochański, Stanisław Więciorek, Rafał Wojcieszak, Paweł Lipkowski oraz Potarowicz i Grebasz), 7 z Bomi Biexpol Arki (Wojciech Ruszkiewicz, Dariusz Komisarczuk, Robert Andrzejczuk, Krzysztof Chromiński, Jarosław Bator, Marek Skindel, Maciej Stachura) oraz po

jednym z Dębicy Lincer (Paweł Piekarek) i Dablex Ognia (Wojciech Czaja).

Ciekawostką jest powołanie Przemysława Tubielewicz, który obecnie występuje we francuskiej Nationale 1 w klubie Sant Claude. Wychowanek Ognia będzie grał w II linii młyn. Niestety, nie dojdzie do skutku przyjazd innego „Francuza” Krystiana Kornatha. Jego klub Montellimar akurat walczy o awans do I ligi.

- Mimo tylu kontuzji w formacji ataku, jestem optymistą przed meczem z Tunezją. Dla nas najważniejszym meczem będzie jednak spotkanie z Czechami w Pradze (20.05.). Liczyłem, że przed tym meczem uda nam się wystąpić w podobnym składzie, w jaki zagraliśmy w Pradze - powiedział nam trener Niedźwiecki.

(sus)

## GRAND PRIX CZECH

## ŻUŻEL

## Korespondencja własna z Pragi

- Tomasz Gollob będzie w tym roku mistrzem świata - zapowiada jego nowy mechanik Carl Bloomfeldt. Kanaadyjczyk przygotował Polakowi na inauguracyjny turniej Grand Prix IMS trzy motocykle. Gollob nie zdecydował jeszcze, na którym wystartuje.

Wczorajszy trening poprzedzający zawody o Wielką Nagrodę Czech przebiegał w spokojnej atmosferze. Obyło się bez upadków, a poszczególni żużlowcy raczej starali się podglądać swoich przeciwników. Tak robił m.in. nasz Tomasz Gollob, którego sąsiadem w parku maszyn jest broniący złotego medalu - Tony Rickardsson.

Obaj zawodnicy serdecznie przywitali się, jakby od dawna byli przyjaciółmi. Później każdy z nich praktycznie skupił się tylko na treningu, po którym rozmowniejszy był obcokrajowiec Lotosu Wybrzeże.

Rickardsson powiedział m.in.:

- Przyjechałem wygrać, ale zadowolę się startem w finale A. Wciąż mam w pamięci ubiegłoroczny turniej w Pradze, gdzie zostałem skrzywdzony przez sędziego. Mam nadzieję, że tym razem do tego nie dojdzie. Przywiozłem trzy kompletne motocykle. Wszystkie były używane w ligach polskiej i szwedzkiej. Kto będzie najgroźniejszy? Szanuję każdego. Jeżeli tor będzie jutro tak twardy jak podczas treningu, najważniejszą rolę odegra start - stwierdził Szwed.

Mniej rozmowny był Gollob.

- Wszystko okaże się „w praniu”. Dzisiaj jestem jeszcze spokojny, ale jutro może być różnie. Początek sezonu mam udany, ale te wyniki uzyskałem w meczach ligowych. Turnieje GP rządzą się swoimi prawami.

Natomiast wyraźnie rozczarowany był drugi z Polaków - Rafał Dobrucki. Żużlowiec Ludwika Polonia Piła nie mógł dostosować motocykli do warunków torowych. Tylko jeden motor specjalnie przygotowany na turnieje GP spisał się, zdaniem zawodnika, na medal.

Maciej Polny

Wyjazd dzięki wsparciu „Solidarności”

REKLAMA

**7 NA SIEDZIM**

**WŁĄCZ SIÓDMY ZMYŚŁ**

**ZOBACZ, Z CZEGO SIĘ ŚMIEJĄ**

**SOBOTA 21:45**

**RTV 7**

www.rtv7.com

FI-5107/A/97A



Zostań żużlowym ekspertem

# Dla kogo samochód?

Dzisiaj drukujemy szósty kupon w naszym konkursie - „Zostań żużlowym ekspertem”, gdzie główną nagrodą jest samochód Fiat 126p. Osoby, które jeszcze razem z nami się nie bawią, zachęcamy do podjęcia wyzwania. Naprawdę warto.

Przed nami jeszcze trzynaście kuponów, a więc włączenie się w tej fazie daje szansę wygrania samochodu.

Przypominamy podstawowe reguły. Na każdym kuponie należy wpisać odpowiedzi na trzy pytania. Dwa pierwsze dotyczą wyniku meczu z udziałem drużyny Lotosu i zdobyczy punktowej jednego z zawodników, który w tym spotkaniu będzie startował. Trzecie pytanie będzie z zakresu historii żużla lub znajomości produktów Rafinerii Gdańskiej SA.

■ Za trafienie wyniku meczu uczestnik zabawy otrzymuje 8 pkt.

■ Jeżeli różnica w typowaniu wyniesie 4 pkt liczone od liczby punktów zdobytych przez zwycięzcę meczu na zasadzie +2 i -2, to premia punktowa wynosi 6.

■ Jeżeli różnica w typowaniu wyniesie od 5 do 8 pkt, liczonych podobnie +4 i -4, to premia punktowa wynosi 2 pkt. Jednak punkty zdobywa się tylko wówczas, jeżeli prawidłowo wskaże się drużynę, która zwyciężyła w danym meczu.

■ Kto wytypuje precyzyjnie wynik remisowy, otrzymuje oczywiście 8 pkt, i przy takim rozstrzygnięciu jest to jedyna możliwość uzyskania punktów.

■ Wreszcie jeden punkt otrzymuje ten uczestnik konkursu, który prawidłowo wskazał tylko zwycięzcę meczu, przy różnicy od rzeczywistego rezultatu powyżej 8 pkt.

Natomiast przy pytaniach drugim i trzecim punktowane są tylko prawidłowe odpowiedzi - odpowiednio 3 pkt i 2 pkt.

W najbliższy czwartek podamy w gazecie czołową „100” w naszym konkursie ekspertów.

Przypominamy, że w konkursie tym mogą brać udział osoby powyżej 18 roku życia i każda z nich może przysłać tylko jeden, w każdej z edycji, oryginalny kupon, wycięty z naszej gazety.

Pytania do kuponu nr 6:

1. Jaki wynik padnie w spotkaniu Lotosu Wybrzeże z Unią Leszno, które odbędzie się w Gdańsku 21 maja br.?

2. Ile punktów zdobędzie w tym meczu Roman Janowski z Unii?

3. Kto był trenerem żużlowców gdańskiego Wybrzeża, którzy w 1985 roku zdobyli srebrny medal w rozgrywkach ligowych?

(pol)

## Konkurs!

## Do wygrania samochód Fiat 126

## Zostań żużlowym ekspertem

1

2

3

imię i nazwisko .....

adres .....

Wypełniony kupon na karcie pocztowej należy przesać pod adresem: Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego” Targ Drzewny 9/11; 80-894 Gdańsk, do dnia: 7.04. 2000 r. (o terminie nadsyłania kart decyduje data stempla pocztowego) z dopiskiem: **Żużlowy ekspert**



## GRAJ Z „DZIENNIKIEM”

## „100” EKSPERTÓW

Trwa konkurs „Dziennika” - organizowany wspólnie z GKS Wybrzeże i Rafinerią Gdańską S.A. - pod hasłem „Zostań żużlowym ekspertem”. Na eksperta nr 1 czeka Fiat 126p, ufundowany przez Rafinerię Gdańską S.A.

Na łamach naszej gazety wydrukowaliśmy już 5 kuponów, a będzie ich jeszcze 14. Do gry można się włączyć w każdej chwili, bo nagroda jest w każdej edycji konkursu „Zostań żużlowym ekspertem”. Dzisiaj prezentujemy 100 uczestników naszego konkursu, którzy po czterech edycjach zdobyli największą liczbę punktów.

Pierwsza „setka” naszych ekspertów (lista sporządzona została na podstawie kuponów dostarczonych nam do 5 bm.) przedstawia się następująco:

30 pkt zdobył:

Hudzik Roman, Rudno

29 pkt zdobyli:

Kwiatkowski Piotr, Gd.-Oliwa

Skwarek Piotr, Gdynia

28 pkt zdobyła:

Tomkowska Elżbieta, Gdańsk

27 pkt zdobyli:

Smagiel Piotr, Gdańsk

Tyburczy Krzysztof, Gd.-Zaspa

26 pkt zdobyli:

Kruczkowski Jarosław, Malbork

Nowakowski Sebastian, Gdańsk

25 pkt zdobyli:

Czerwiński Tadeusz, Gdańsk

Gogola Dariusz, N. Dwór Gd.

Gofał Grzegorz, Gdańsk

Grukowski Józef, Kierzkowo 1

Knop Mirosław, Gdańsk

Matulaniec Kazimierz, Sopot

Myslakowski Sebastian, Gdańsk

Piankowski Wiesław, Gdańsk

Szajkowski Tomasz, Gdańsk

24 pkt zdobyli:

Giczela Jerzy, Gdynia

Raczmarek Marcin, Rumia

Mirowszczenko Wojciech, Gdańsk

Stanka Paweł, Cieplewo

23 pkt zdobyli:

Bronk Piotr, Gdańsk

Figura Marek, Gdańsk

Kot Daniel, Ustka

Rokicki Dariusz, Gdańsk

Skąpska Agnieszka, Gd.-Wrzeszcz

Szczepański Dariusz, Gd.-Zaspa

Żuchowski Wojciech, Gdańsk

22 pkt zdobyli:

Bronk Michał, Gdańsk

Cechmann Andrzej, Gdańsk

Głowczewski Grzegorz, Smętowo

Kroczeński Michał, Gdańsk

Łęgowska Agnieszka, Gdańsk

Pawłowski Janusz, Gdańsk

Sikorski Marcin, Gd.-Chelm

Skornóg Ryszard, Gd.-Zaspa

Zach Andrzej, Gdynia

21 pkt zdobyli:

Bieniek Miłosz, Gdańsk

Gromska Helena, Gdańsk

Kolka Zbigniew, Rumia Janowo

Kopeć Andrzej, Sopot

Kosiński Marcin, Gdańsk

Namiotko Wojciech, Łębork

Piontek Piotr, Gdańsk

Sabinarz Zdzisław, Elbląg

Wensowski Marek, Gd.-Wrzeszcz

20 pkt zdobyli:

Dargacz Paulina, Tczew

Hudzik Maria, Rudno

Olszewski Andrzej, Grabowska Huta

Polański Aleksander, Pieniężno

Stańczak Eugeniusz, Gd.-Łoży

Wątroba Daniel, Gdańsk

19 pkt zdobyli:

Jankowski Edward, Pszczółki

Świątek Ewa, Gd.-Morena

18 pkt zdobyli:

Bastian Tomasz, Gd.-Stogi

Brzeziński Tomasz, Czersk

Chojecki Marek, Rotmanka

Ciupik Tomasz, Gdańsk

Czechowski Marek, Gdańsk

Hoffman Marek, Gdynia

Jajdzewski Jerzy, Kościerzyna

Kłos Mieczysław, Gdańsk

Szypryt Danuta, Chojnice

Wierzbą Rafał, Gd.-Olszyna

Wojcieszek Marek, Gdańsk

Wysocki Karol, Pelplin

Zyga Stefan, Gdańsk

17 pkt zdobyli:

Boczek Dariusz, Gdańsk

Brunka Rafał, Ujeścisko

Cymbala Katarzyna, Gdańsk

Dunajski Zbigniew, Gdańsk

Kalicki Marek, Gdańsk

Makowski Rafał, Gd.-Chelm

Matusiak Mirosław, Gdańsk

Nowak Mirosław, Gdańsk

Orzechowski Dawid, Gdynia

Barański Tomasz, Gdańsk

16 pkt zdobyli:

Hofub Marcin, Gdańsk

Kaniewski Marek, Gd.-Zaspa

Konera Kazimierz, Gdańsk

Kraus Jarosław, Gd.-Zaspa

Mechlik Ryszard, Pszczółki

Minda Czesław, Słupsk

Ratkiewicz Kazimierz, Gd.-Oliwa

Wendt Grażyna, Gdańsk

15 pkt zdobyli:

Anisimowicz Jan, Łębork-Mosty

Kaiser Piotr, Gdańsk

Kucal Mirosław, Gdańsk

Nowak Zbigniew, Gdynia

Warszawski Sławomir, Gdańsk

14 pkt zdobyli:

Bączek Leszek, Sopot

Borys Krzysztof, Gdańsk

Czajka Tadeusz, Gdańsk

Gurzyński Piotr, Gdańsk

Hibner Jan, Gdańsk

Hynek Marcin, Gdańsk

za, którzy w 1985 roku zdobyli srebrny medal w rozgrywkach ligowych?

# Żużlowe kary

Prezydium Zarządu Polonii Piła ukarało żużlowców ekstraklasy tego klubu Jacka Golloba karą - 15 000 zł i Jarosława Hampela - 10 000 zł, po przegranej meczu w Pile z Atlase Wrocław 43:46.

Obaj zawodnicy otrzymali też nagany. Klub nagroził natomiast Roberta Flisa (2000 zł) za ambitną postawę i wolę walki w tym spotkaniu.

Jacek Gollob został ukarany finansowo za słabe wyniki sportowe i niewłaściwe przygotowanie do sezonu, natomiast Jarosław Hampel za niesportowe zachowanie i niepodjęcie walki w przegranym pojedynku z Atlase.

Prezes Polonii Piła Wiesław Wilczyński motywując decyzję powiedział:

- Jacek Gollob to jeden z liderów naszej drużyny. Wynegocjował bardzo dobry

kontrakt, a z tym łączą się odpowiednie apanaże. Traktujemy go jako profesjonalistę i mamy prawo liczyć i wymagać, aby w ślad za tym szły odpowiednie wyniki sportowe. W tym sezonie jeździ on poniżej swoich możliwości i naszych oczekiwań.

Z kolei Jarosław Hampel w meczu z Atlase w wyścigu, w którym mimo defektu mógł zdobyć jeden punkt, zamiast przekroczyć linię mety zszedł z toru. W całym meczu ten utalentowany młody zawodnik zdobył jeden punkt, a w biegu nominowanym został wykluczony. (pol, PAP)

## Kolarstwo. Grand Prix MTB

# Banach w czołówce

Wyścigiem w Polanicy Zdroju zapoczątkowana została tegoroczna seria zawodów Grand Prix MTB - 2000 w kolarstwie górskim.

Dobrze spisał się na trudnej technicznie trasie Robert Banach (Lechia Gdańsk), zajmując 3 miejsce wśród seniorów. Wygrał Marek Galiński (Optex Opoczno) przed Marcinem Karczyńskim (RMF FM BP Visco Kraków). Na 12 miejscu finiszował Michał Bogdziewicz (Lechia Gdańsk). Ogromnego pecha miał Mariusz Król z klubu Mongoose Polanica. Na trzy rundy przed końcem prowadził z przewagą ponad dwóch minut nad rywalami, ale zerwany łańcuch w rowerze pogrzebał jego szanse.

W kategorii młodzików na podium stanął Bartosz

Banach (Lechia Gdańsk), zajmując 2 miejsce.

Drugi wyścig GP MTB odbędzie się na Pomorzu - 20 maja w Bytowie, a kolejne: 27 maja w Tomaszowie Lubelskim, 16 czerwca w Lesku i 1 lipca w Szczawinie Zdroju.

Kilka dni przed GP w Polanicy Robert Banach wygrał w Łodzi organizowany przez znanego przed wieloma laty kolarza Jana Kudrę, ogólnopolski wyścig na rowerach górskich. Michał Bogdziewicz był tam 12. W wyścigu młodzików Bartek Banach przyjechał na 3 miejscu. (ko)



Czołówka wyścigu MTB. Drugi z prawej (nr 20) Michał Bogdziewicz. Z nr. 22 jedzie Robert Banach, a z nr. 1 - Marek Galiński.

Fot. Ze zbiorów prywatnych



IMPREZY SPORTOWE

PIŁKA RĘCZNA



DGT WYBRZEŻE - STRZELEC

Niby tak niedużo trzeba, ale zarazem dużo, aby piłkarze ręczni DGT Wybrzeże Gdańsk zostali mistrzami Polski. Do zakończenia rozgrywek serii A pozostały wprawdzie zaledwie trzy kolejki spotkań, ale w tychże gdańszczanie będą mieli arcytrudnych przeciwników - Strzelca Kielce i Warszawiankę (u siebie) oraz Petro Płock (na wyjeździe). W tę sobotę o godz. 18 w swojej hali przy ul. Zawodników zmierzą się z kielecką „siódemką”, broniącą tytułu mistrzowskiego. Można sobie wyobrazić jak zacięte to będzie spotkanie. Gdańszczanie liczą na gorący, uskrzydlający doping widzów, przy którym czują się jak ryby w wodzie.

(ko)

PIŁKA NOŻNA



LECHIA GDAŃSK - JEZIORAK IŁAWA

Przed piłkarzami gdańskiej Lechii kolejny ważny mecz o drugoligowe punkty. W sobotę o godzinie 17.00 ugoszczą oni Jezioraka Iława. Będzie to mecz z podtekstami, gdyż zespół gości prowadzi duet ludzi w przeszłości związanych z zespołem biało-zielonych. Menedżer Jerzy Jastrzębowski był piłkarzem i trenerem Lechii. Natomiast szkoleniowiec iławian, Bogusław Oblewski również był zawodnikiem biało-zielonych. Oba zespoły muszą dzisiaj wygrać. Lechia potrzebuje punktów, aby stworzyć sobie jeszcze bardziej komfortową sytuację i awansować w tabeli. Dla Jezioraka strata punktów oznacza praktycznie pożegnanie z II ligą.

(kast)

| Miejsce                                     | zawody                                         | ranga                             | data i godzina | ceny biletów  |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|---------------|
| PIŁKA RĘCZNA                                |                                                |                                   |                |               |
| Gdańsk<br>hala, ul. Zawodników              | DGT Wybrzeże<br>- Strzelec Lider Market Kielce | Seria A mężczyzn<br>o miejsca 1-6 | sob. 18        | 15 i 5 zł     |
| Elbląg<br>hala, ul. Kościuszki              | EB Start - Nata AZS AWF Gdańsk                 | Seria A kobiet<br>o miejsca 1-6   | sob. 16        | 10 i 5 zł     |
| PIŁKA NOŻNA                                 |                                                |                                   |                |               |
| Gdańsk<br>stadion, ul. Traugutta            | Lechia - Jeziorak Iława                        | II liga                           | sob. 17        | 20, 10 i 5 zł |
| Gdynia<br>stadion, ul. Ejsmonda             | Arka Amber - Pogoń Łębork                      | III liga                          | sob. 16        | 10, 8 i 6 zł  |
| Malbork<br>stadion, ul. Toruńska            | Pomezania - Zatoka Braniewo                    | III liga                          | sob. 16        | 5 zł          |
| Słupsk<br>stadion, ul. Zielona              | Gryf 95 - Wietcisa Skarszewy                   | IV liga                           | sob. 17        | 5 i 2 zł      |
| Gdańsk<br>stadion, ul. Traugutta            | Lechia/Polonia II - SKP Słupsk                 | IV liga                           | niedz. 12      | wstęp wolny   |
| Starogard Gd.<br>stadion, ul. Olimpijczyków | Wierzyca - Orzeł Mlekoop Choczewo              | IV liga                           | sob. 15        | 5 i 3 zł      |
| Gniewino<br>stadion                         | Stolem - Wisła Tczew                           | IV liga                           | niedz. 14      | 3 zł          |
| Gdańsk<br>stadion, ul. Marynarki Polskiej   | Polonia - Cartusia Kartuzy                     | IV liga                           | sob. 12        | wstęp wolny   |
| Gdańsk<br>stadion, ul. Kościuszki           | Gedania - Fako Orkan Rumia                     | IV liga                           | sob. 14        | 3 zł          |
| Sycewice<br>stadion                         | Sparta - Gryf Wejherowo                        | IV liga                           | sob. 17        | 2 zł          |
| Stężyca<br>stadion                          | Radunia - Kaszuby Polchowo                     | V liga                            | niedz. 14      | wstęp wolny   |
| Gdańsk<br>stadion, ul. Marynarki Polskiej   | MRKS - FC Sopot                                | V liga                            | sob. 14        | wstęp wolny   |
| Kościerzyna<br>stadion                      | Kaszubia II Motława Suchy Dąb                  | V liga                            | niedz. 11      | wstęp wolny   |
| Gdynia<br>stadion na Oksywiu                | Orkan - Handel Puck                            | V liga                            | sob. 11        | wstęp wolny   |
| Reda<br>stadion                             | Orleńta Prefabet - Cermag Opalenie             | V liga                            | niedz. 12      | 2 i 1 zł      |
| Tczew<br>stadion, ul. Bałdowska             | Unia - Korona Rywałd                           | V liga                            | sob. 16        | 2,5 zł        |
| Pszczółki<br>stadion                        | Potok - Wierzyca Pelplin                       | V liga                            | sob. 18        | brak danych   |
| Pruszcz Gdański<br>stadion, ul. Chopina     | Czarni - Victoria Kaliska                      | V liga                            | sob. 17        | wstęp wolny   |

PŁYWANIE

|                                |                                    |         |             |
|--------------------------------|------------------------------------|---------|-------------|
| Gdynia<br>pływalnia na Oksywiu | ogólnopolskie zawody (ciąg dalszy) | sob. 10 | wstęp wolny |
|--------------------------------|------------------------------------|---------|-------------|

KOLARSTWO

|                                                                                           |                                   |                                              |              |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|--------------|-------------|
| Rusocin<br>Na trasie: Rusocin<br>- Trąbki Wielkie<br>- Kleszczewo - Bojanowo<br>- Rusocin | wyścigi we wszystkich kategoriach | otwarte<br>mistrzostwa okręgu<br>pomorskiego | sob. 11 - 14 | wstęp wolny |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|--------------|-------------|

LEKKOATLETYKA

|                                       |                                                                                                   |         |             |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------|
| Sopot<br>stadion SKLA, ul. Wybickiego | miting kwalifikacyjny<br>do ogólnopolskiej olimpiady<br>młodzieży i mistrzostw<br>Polski juniorów | sob. 14 | wstęp wolny |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------|

TENIS

|                                                       |                                                                          |                                                       |             |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------|
| Gdańsk<br>korty, ul. Siedleckiego<br>w Gdańsku Osowej | turniej Grand Prix Wybrzeża amatorów<br>o puchar „Dziennika Bałtyckiego” | sob. 10.30<br>(zapisy do godz. 10,<br>wpisowe 20 zł), | wstęp wolny |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------|

TENIS STOŁOWY

|                                    |                                                     |                                                |             |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|
| Gdańsk<br>hala MRKS, ul. Meissnera | kolejny turniej o puchar<br>„Dziennika Bałtyckiego” | sob. 16 (zapisy<br>do 15.30,<br>wpisowe: 6 zł) | wstęp wolny |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|

PIŁKA NOŻNA



ARKA AMBER GDYNIA - POGOŃ ŁĘBORK

Bodaj najciekawszy mecz weekendowej kolejki w III lidze piłkarskiej odbędzie się w Gdyni. W sobotę o godzinie 16 na stadionie przy ul. Ejsmonda miejscowa Arka Amber podejmować będzie Pogoń Łębork. Gospodarzom nie grozi ani awans ani spadek. Żółto-niebiescy po prostu starają się grać jak najlepiej i szczególnie na własnym boisku wychodzi im to z dobrym skutkiem. Z kolei sytuacja Pogoni w tabeli jest wręcz tragiczna, ale jak twierdzi trener Jarosław Kotas walczyć trzeba do końca. Kotas zresztą to były szkoleniowiec Arki, a w składzie Pogoni są jeszcze Marek Piątek, Robert Zinko i Grzegorz Lisewski - byli piłkarze gdyńskiego zespołu. To doda z pewnością smaczku sobotniej rywalizacji.

(kast)

PIŁKA RĘCZNA



EB START - NATA

W sobotę w hali przy ul. Kościuszki w Elblągu piłkarki ręczne EB Startu podejmować będą Natę AZS AWF Gdańsk. Gospodynie walczyć o medal. Początek meczu - godz. 16. Dotychczasowa rywalizacja na linii Gdańsk - Elbląg miała dość nieoczekiwany przebieg. Obie drużyny, jak dotąd, nie potrafiły wykorzystać atutu własnego boiska. Na parkiecie EB akademicki zwyciężyły 30:23. W rewanżu lepsze były elblążanki, które wygrały 27:23. One też wygrały drugi mecz w Gdańsku 28:23. Gdańszczanki od początku drugiej rundy rozgrywek wygrywają na wyjazdach (Zagłębie, Piotrcovia), a przegrywają na własnym parkiecie.

(sus)

(ko)





Hokej: Stocznowiec - Cracovia 6:2

# EKSTRAKLASA NADAL NASZA



Fot. Robert Kwiatek

## ■ Siergiej Wojkin

### ■ trener Stoczniewca

- Cel został przez drużynę osiągnięty. Utrzymaliśmy się w ekstraklasie i to było najważniejsze. Goście nie mieli nic do stracenia i grali na luzie. Strzelili na początku meczu dwie bramki, co wprowadziło w nasze poczynania nerwowość. Drużyna była już zmęczona i dlatego nie miała nad rywalem przewagi w szybkości. Poza tym brakowało konsekwencji, dyscypliny taktycznej i odpowiedzialności. Próbowałem zmieniać ustawienie. Cychowski poszedł do ataku i graliśmy na dwie pary obrońców. Przy ostatniej bramce klasę pokazał młody Smeja. (sus)

**Hokeiści Stoczniewca po raz trzeci pokonali w play off Cracovię i pozostali w ekstraklasie na następny sezon. Ostatni mecz w Gdańsku zakończył się wynikiem 6:2 (3:2, 0:0, 3:0), a cały play off stoczniewiczacy wygrali 3-0. Cracovia spadła do I ligi.**

Przebieg meczu: 0:1 Dariusz Musiał - asysta Piotr Ślusarczyk (1 min); 0:2 Marcin Cieślak - Piotr Ślusarczyk (3); 1:2 Adam Borzęcki (12); 2:2 Aleksander Bielczukow (16); 3:2 Bielczukow (18); 4:2 Martin Potoczny (53); 5:2 Roman Skutchan (57) - Adam Bagiński - Bo-



Fot. Robert Kwiatek

Hokeiści Stoczniewca zapewnili sobie miejsce w ekstraklasie na najbliższy sezon.

rzęcki (58); 6:2 Mariusz Justka - Michał Smeja (58).

Sędziowali: Waldemar Matuszak, Jacek Kępa i Przemysław Rokicki (Bydgoszcz). Widzów 400.

Początek ostatniego meczu miał nieoczekiwany przebieg. Już w 27 sekundzie goście prowadzili 1:0. Podanie Borzęckiego przejął Ł. Gil, podał do niepilnowanego pod bramką Musiała, który strzelił do pustej bramki.

Pierwszy wyjazd trzeciej piątki Stoczniewca zakończył się utratą drugiej bramki. Tym razem zza bramki Ślusarek obsłużył podaniem Cieślaka.

Kontaktową bramkę dla Stoczniewca zdobył dalekim strzałem Borzęcki, który tym samym zrehabilitował się za błąd na początku meczu.

Przy stanie 1:2 krążek jeszcze raz wpadł do gdańskiej bramki, ale fakt ten uszedł uwadze arbitrów.

W końcówce tercji dwa razy do bramki Cracovii trafił Bielczukow, wykorzystując podania Justki. Przed utratą czwartej bramki w 20 minucie uratował gości słupki. Strzelał Jarosław Waszak, który wcześniej zapowiedział, że po tym sezonie kończy karierę.

Wynik z pierwszej odsłony utrzymywał się aż do 52 minuty. W drugiej tercji najlepsze okazje do jego zmiany zaprzepaścili Justka ze Stoczniewca i Ł. Gil z Cracovii. Obaj napastnicy przegrali pojedynki sam na sam z bramkarzami, Markiem Rączką i Romanem Megą.

Nadzieje na podtrzymanie rywalizacji odebrał gościom Potoczny. Czech strzelił gola po indywidualnym rajdzie, w czasie kiedy gdańszczanie grali w osłabieniu. Na ławce kar siedział Sebastian Łada.

Dwie ostatnie bramki stoczniewiczacy zdobyli w odstępie 11 sekund. Najpierw

Skutchan wykorzystał przewagę (kara Pawła Kozendry), a chwilę później bardzo ładną akcję Michała Smeja zakończył Justka.

Stoczniewiczacy wygrali zasłużenie, ale swoją postawą nie zachwycili. Tak jak w całym sezonie popełnili zbyt wiele prostych błędów. Dawali się prowokować i zbyt często wędrowali na ławkę kar. Przy lepszym przeciwniku taka gra mogłaby się skończyć katastrofą. Do oceny gry Stoczniewca w tym sezonie powrócimy na łamach

„Dziennika” w najbliższym czasie.

**Stocznowiec:** Mega (34 Pietrzak) - Borzęcki, Leśniak - Waszak, Cychowski - Wysocki, Kostecki - Potoczny, Bagiński, Skutchan - Bielczukow, Justka, Łada - Zwoliński, Błażowski, Heltman oraz Smeja. Kary 14 min.

**Cracovia:** Rączka - P. Gil, Malacz - Timofiejew, Baryła - P. Podlipni, Musiał, Ł. Gil - Pawlik, Gudożnikow, Wągroda - Ślusarek, Cieślak, Kozendra. Kary 12 min.

Adam Suska

## O MEDALE

■ Mecz Podhala Nowy Targ z Unią Oświęcim zakończył się po zamknięciu gazety.

■ Mecz o 3 miejsce: PZU SA KTH Krynica - SKH Sanok 5:1 (3:0, 1:1, 1:0).

Bramki: dla KTH - Leszek Łaskiewicz trzy (2, 15, 29), Igor Adamcik (6), Robert Tyczyński (55); dla SKH - Robert Fraszek (25).

Stan rywalizacji 2-1 dla KTH.

(sus)

## Hokej

## MŚ

## grupy A

Wczoraj hokejowe mistrzostwa świata grupy A w Sankt Petersburgu wkroczyły w drugą fazę. Dwanaście drużyn walczy o medale, cztery o pozostanie wśród najlepszych.

W ostatnich spotkaniach eliminacji grupowych Szwedzi gładko ograli 7:0 Białoruś i do 1/8 finału awansowali bez straty punktu. Z kolei Słowacy do ostatnich sekund musieli toczyć zacięty bój z Finlandią. Bramkę na wagę remisu 2:2 zdobyli 61 s przed końcem meczu.

W drugiej fazie rywalizacja o medale toczy się w grupach E i F, z zaliczeniem wyników spotkań I rundy. Każdy z zespołów rozegra jeszcze trzy mecze. Najlepsze cztery drużyny z każdej grupy zapewnią sobie prawo gry w ćwierćfinałach według systemu E1 - F4, E2 - F3 itd.

Natomiast w grupie „spadkowej”, która będzie rozgrywana systemem każdy z każdym, do Japonii i Francji dołączyły ekipy Ukrainy (porażka z Łotwą 1:2) i Austrii (0:3 z Włochami). Najgorszy zespół spadnie do grupy B, a zastąpi go reprezentacja Niemiec.

Druga część turnieju rozpoczęła się od kolejnej przykrych niespodzianki dla gospodarzy turnieju. Trzecią porażkę w mistrzostwach ponieśli hokeiści Rosji. Tym razem ulegli Łotyszom 2:3.

## Grupa E

■ Łotwa - Rosja 3:2 (0:0, 3:2, 0:0)

■ USA - Białoruś 1:0 (0:0, 1:0, 0:0)

|               |   |   |      |
|---------------|---|---|------|
| 1. Szwecja    | 2 | 4 | 10:1 |
| 2. USA        | 3 | 5 | 7:3  |
| 3. Łotwa      | 3 | 4 | 10:8 |
| 4. Szwajcaria | 2 | 3 | 6:5  |
| 5. Rosja      | 3 | 0 | 4:9  |
| 6. Białoruś   | 3 | 0 | 3:14 |

## Grupa F

■ Finlandia - Kanada 1:5 (1:0, 0:1, 0:4)

■ Czechy - Włochy 9:2 (2:0, 5:0, 2:2)

|              |   |   |      |
|--------------|---|---|------|
| 1. Czechy    | 3 | 6 | 11:2 |
| 2. Słowacja  | 2 | 3 | 8:4  |
| 3. Finlandia | 3 | 3 | 9:7  |
| 4. Kanada    | 3 | 2 | 9:7  |
| 5. Norwegia  | 2 | 2 | 4:7  |
| 6. Włochy    | 3 | 0 | 4:21 |

(sus)